

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT N LMULUD AT MÆEMMER N TIZI UZZU.  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YEDLESN TMAZIIT**



Uṭṭun n umsedfer :

Uṭṭun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N TURAGT  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT**

Tayult : Tutlayt d yidles n tmaziyt

Taferna : Tasnilest Tusnist

**ASENTEL**

**Tasleḡt talyawit d tesnamkit n umawal n yiyersiwen di kra n  
tmura n Leqbayel d ukenni gar-asant.**

S ɣur

-BOUZOUAGH Faroudja

-MOUSSAOUI Chahrazad

Amesnalay :

KICHOU Mourad

Aseqqamu n yimsekyaden :

-SABRI Malika, MCA

-HALIL Faroudja, MAP

-KICHOU Mourad , MAB

Aselway

Amsekyad

Amesnalay

**Tagrawt 2016-2017**

# Asemmmer

*Di tazwara ad nehmed ɣebbi wa ad t-neckker, imi i ay-yefka tazmert iwaken  
ass -a ad nselheg yer da .*

*Tanemirt tameqrant war tilisa i mass “Kicu”, d aselmad n tmaziɣt deg tesdawit  
n LMULUD AT MEEMER n Tizi wuzzu, d netta i ay-iɛawnen s uwella-  
ines, akked lwaqt i ay-yefka akken ad nkemmel akatay-agi n taggara.*

*Tanemmirt dayen i yimseɣuyen, i ay-id-yefkan afus n lemɛawna deg unejmuɛ n  
wammud-nteɣ , d wid akk i qeddcen ɣef usnerni n tmaziɣt*

*Tanemmirt i kra n win i ay-d-yefkan afus n tallelt*

*Tanemmirt i yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ.*

# Abuddu

*Ad budday axeddim-agi i Baba d yemma i yi awnen atas iwakken ad d-lah qay  
yer wass-a, s saramex-asen teyzi n lemer. Ad t-buddey i yessetma ezizen :*

*Heğğila, Suhila i wumi ttmenney tudert yelhan.*

*I watmaten-iw : Ahmed, Fahat i yezizen fell-i, ad delbey sidi Rabbi ad ten-  
yehrez.*

*I wıkad i hemmley. Tanemmirt i mas Kicu Murad i ay -yefkan tamusni-ines  
akken ad nessawed yer yiswi-ntey.*

*Faruğ a*

# Abuddu

*Akṭay-agi ad t-buddey i :*

*\_ i wid iyi ifethen iberdan siwḍen-iyi ḡrt tafat Baba ezizen i ietben yid-i deg  
ujmaε n wammud , yemma taḥnint lxir-is d ameqqran, ad yesseyzef Rebbi di  
leεmer-nsen*

*\_ Watmaten-iw : -Aḥmed d tmeṭṭut-is d warraw-is Adam , Alaa, Amira .*

*- Samir ezizen fell-as yeεfu rebbi , ssermey ad yili assa dagi.*

*\_ Yesetma i yezgan ḡef yidis-iw*

*-Sabrina d wergaz-is ḡarim d yell-is tamectuhṭ Aliyas*

*-Suraya d wexḍib-is Muḥmed.*

*I wecrrik n tudert-iw Hemza d twacult-is yal yiwen s yisem-is*

*I widaḡ akḡ i yefḡan afus i wakḡen ad ssaliḡ .*

**CHAHRAZAD**

## **Isegzal**

/ / : aḷar

Md : amedya

[ ] : timsislit

? : ulac

/ : ur yettwasen ara.

**Tazwart tamatut**

## Tazwart

Tutlay tamaziyt tettef tarakalt wessiæn, imi tesæa atas n tantaliyin (taqbaylit, tarifit, tacawit, tamzabit...) taqbaylit tufrar-d gar- asent acekku yella-d deg-s umaynut, atas n tezrawin i yettwaxedmen fell-as. Tella deg timawit tuyal-d yer tira.

Tameslayt taqbaylit yella wanda temgared s lmendad n umbæed yellan gar-asent, akked wansayen n yal yiwet. Yezmer ad yili deg: tamsislit, tasnalça, amawal..., amgired-a yettban atas deg umawal, yef waya ad nexdem tasleđt yef umur wezzilen deg wayen yeenan amawal n yiyersiwen, ibeææac, ifrax deg kra n temnađin n tmurt n leqbayel.

## Tamukrist

Deg umahil-a nettnadi ad d-nesbyyen, ad d-nessegzi amcabi ney amgired gar tmeslayin yellan seg temnađt yer tayed (Tizi Wezzu, Bumerdes, Tubiret, Bgayet), deg wayen yeenana amawal n yiyersiwen.

I wakken ad d-nessawed yer waya deg tezrawt-agi-ntey ad d-ner yef kra n yisteqsiyen:

-Ma yella tantala taqbaylit tesæa amgired gar tmeslayin-is, ney timeslayin-is yella ayen itent-icerken?

-Ney tanđa seg temnađt yer tayed?.

- Acu-tent tulmisin n umgired-a?.

## Iswi n unadi

Amahil-agi-ntey ; nebya ad d-nejmeæ ismawen n yiyarsiwen i yellan di temnađt-agi ; akken ad nesnerni amawal n tutlayt n tmaziyt, ad ten-issinen wiyad. Ad d-nerr ismawen yellan di timawit yer tira iwakken ad nħareb fell-asen yef tatut.

## Turdiwin yef usentel

Σla ħsab n umawal id- nefren, timeslayin \* n teqbaylit ur seint ara tilisa irekden, myekcament gar-asent.

\* Timeslayin n tmurt n leqbayel mxallafent (Tubiret ,Tizi Wezzu, Bumerdes ,Bgayet)

Llan atas n yismawen iyersiwen kifkif-iten acekku yella wassay gar tmenadin (zewağ, amyili).

Timnadin-agi yemgarad wanda id-zgant llant tid yemqaraben llant tid yembaaden , yef waya yezmer ad naf amcabi ney amgired yurez yer :

-Talqa ahat ad tili d yiwet anamek yemgarad.

-Isem ad d-yili d yiwn maca yemgarad deg ususu

-Yezmer ad d-ilin yismawen mxallafen deg talqa imi sean yiwen unamek.

-Yezmer ad d-nemlil ismawen warjin nesla-ten.

### **Afran n usentel**

Llant kra n tmesalin i ay- yeğgan ad nefren amawal n yiwersiwen, seg-sent ad d- nebder tigejdanin:

- Deg unnar- a atas imusnawen n tmaziyt rnan-d kra n yimawalen gar-asen ad d- nebder M.Haddadou i d-yernan amawal n yiwersiwen; imyan..., yef waya inebya ad neg leqdic-a yef umawal n yiwersiwen, ad neered ad-t-nerru yer ugraw-a.
- Leqdic deg unnar-a ur yettuqet ara, yef waya ad neered ad neg leqdic ara yessiweđen yer usdukkel ney yer usemgired n tmeslayin n tantala taqbaylit.

### **Asenked n tarrayt n ugrew n wammud**

Tazrawt-ntey iwakken ad d-tili yewwi-d lhal ad neffey s annar deg-s ngemr-d ismawen n yiwersiwen, yibeεac akked yefrax i yettwasnen deg tmurt n Tizi Wuzzu, Bgayet, Tubiret, Bumerdes, Nesteqsa imseluyen , nessemres tugniwin akked ukalas. Yal amselyu ad d-yefk isem n uflux ney uyarsiw-nni. Anect-a ur icewen ara atas, llan-d kra n wuguren-gar-asen:

Kra n yismawen n yiwersiwen (ibeεac, ifrax) ur ten-sinen ara mlih yilmezzen d aymi nruh yer yemyaren d temyarin, maca yella anda tettun ismawen-nsen, ney ssaxlađen gar-asen, yella wanda dayen kra n yibeεac tewalin-ten qqaren-asen kan ibaεac ur snefkin ara isem.

Llan kra n yimsulɣa ur ttewalin ara melih nexdem-asen aglam n wayen yellan deg tugna-nni i wakken ad d-inin isem-is.

Dayen akukru n temɣarin ladɣa mi ara nessemres akalas. Llant tid ur nhemmel ara ad ay-d-inint ayen snent .

### **Asenked n wammud**

Deg wammud nesea azal n 400 n yismawen n yiɣarsiwen nḥawc-iten-id seg kra n tuddar n n tmurt n Leqbayelnessegem-iten akken yedda ugemmay n tefransist.(mkul taggayt waḥdas iwakken ur xellaḍen ara).

### **Asenked n temnaḍin n unadi**

#### **Tizi Wezzu :**

**Tizi yeñiff :** isem-is amezwaru Tizi n nnif , D tayiwant tezga-d di Tizi wezzu tebæed fell-as azal n 45 km, seg ugafa tezzi-as-d Mkkira, tama n usammer tayiwant n Boumerdes seg umalu anzul Drae el mizan , tesa 37 n tuddar .

**At Wasif :** Tamnaḍt-agi n At Wasif tesdukkel kraḍ n tɣiwanin At Bumehni , At tudert , d at wasif , tamnaḍt-agi tuzga-d s ddaw n wedrar , seg unzul ad d-naf tayiwant n At yanni , si tama n ugafa ad d-naf lwilayet n tubiret , seg ugemmuḍ tezzi-as-d tɣiwan n at budrar .

**Meatqa :** D assun id-yezgan di tama n usammer n Tizi Wezzu tebæed fell-as s azal n 30km , ur meqqret ara aṭas , imezday-is xedmen tafellaḥt .

#### **Bumerdes :**

**Iezzuzen:** d tayiwant i yettafaren lwilayet n Boumerdes asun n Isser. Tesa 73,28 km<sup>2</sup> deg-s aṭas n tuddar, iḥud-it seg ugafa: tayiwant n tmezrit akked Isser , yettafaren i lwilayet n Boumerdas.

Seg umalu tayiwant n Mkkira akked tɣiwanin n Tizi wezzu . Seg unzul: d tayiwant n lexḍariya akked lqadiriya n lwilayet n Tubiret , yer taggara seg usammar tella tɣiwan n Bni Semran.

**Beni semran :** d tayiwant n Lwilaya n Bumerdes tettafar yer Teniyya , tuzga-d gar-as d lagar eumar d taddart n yiezzuzen tesa azal n 23 621 yimezdey.

Ma nuḡal yer tutlayt -ines ad tt-naf d taxelfunt tmal aṭas yer taerabt .

Anḍasen : d taddart tettabaeɣe lwilayet n bumerdes.

**Tubiret :**

**Leşnam :** d tayiwant id-yezgan deg unzul usammer n Tubiret tebeed fell-as azal n 13 km , tettafar yer taddart tameqrant At yaela .

**Beclul :** d tayiwant taqbaylit di tmurt n Lezzayer tezga-d di Lwilaya n Tubiret , tettwassen s yisem At yaela usammar, anamek-is imezdey n tlemmast .

**Mceddala :** Ney Mayu, d tayiwant di Lwilaya n tubiret , tebeed s 45 km yef Tubiret .

**Bgayet :**

**Cemmini:** D tayiwant id-yezgan deg unzul amalu n lwilayat n Bgayet , tabeod fell-as s wazal n 60 km , deg ugafa-ines ad naf Akfadu , deg unzul uzellagen , deg umalu Buzeggen d At Ziki (Tizi Wezzu ). Ma yella deg usammer ad naf sedduq, suq ufella, iizer ameqqran.

**Beni ksila:** d tayiwant gar tyiwanin n udekkar , ad att-naf gar ujerriđ n tididi 4,39° deg usammer tezga-d deg ugafa amalu n lwilayat n Bgayet ,yer ugafa-ines ad naf ilell agrakal ,yer unzul tayiwant n tewrirt iyil , deg usammer-ines ad naf Tuđa d Leqsar , deg tama n umalu ad naf ilell agrakal , At cafae (Tizi Wezzu) Zekri , Adekkar .

**Sedduq :** d tayiwant di Lwilaya n Bgayet, zedyen deg-s azal n 35 000 imezday.

**Tamawt :** Wali takerđa yella-n deg yimerna , asebtar 63

**Imselyuyen**

| Tamnađt    | Isem-is        | Leemr-is     | Axuddim-is             |
|------------|----------------|--------------|------------------------|
| Tubiret    | Qassi          | 87 iseggasen | D affellađ             |
|            | Şebbas Lehna   | 27 iseggasen | D taselmadt n tmaziyt  |
|            | Amir Hemmuc    | 54 iseggazen | D aselmad n temaziyt   |
|            | Ĥedar Rabiea   | 31 iseggasen | D taselmadt n lahsabat |
|            | Akli           | 60 iseggasen | D afellađ              |
| Tizi Wezzu | Wasila         | 25 iseggasen | Dtanelmadt             |
|            | Remđan Mestafa | 60 iseggasen | D aselmad n umezruy    |
|            | Cawec Mesuuda  | 90 iseggasen | D tagrawlit            |
|            | Mucir Dalila   | 30 iseggasen | Dteselmadt n temaziyt  |
|            | Fatima         | 75 iseggasen | D tagrawlit            |
|            | Ṭaraq tasaedit | 82 iseggasen | D tagrawlit            |
|            | Ssaeid         | 60 iseggasen | D afellađ              |
|            | Muĥend         | 45 iseggazen | D afellađ              |

|          |                  |              |                        |
|----------|------------------|--------------|------------------------|
| Begayet  | Salim            | 26 iseggasen | D anelmad              |
|          | Meksem ħuriya    | 28 iseggasen | D taselmadt n umezruy  |
|          | Lħadj aeli aarab | 50 iseggasen | D Aselmad n temaziyt   |
| Bumerdes | Qasi Nabila      | 26 iseggasen | D taselmadt n tmaziyt  |
|          | Malki Fataħ      | 25 iseggasen | D aġadermi             |
|          | Caeban yaniya    | 29 iseggasen | D taxeddamt di tyiwant |
|          | Yamina           | 65 iseggasen | D tamyart              |

### Ixfawen

Leqdic-ntey yebda yef krađ n yixfawen:

- 1: Tasleđt talyawayt
- 2: Tasleđt tasnamkit
- 3: Tasleđt takennayt.

# **Tabadut n wawalen igejdanen**

Deg waħric-agi ad d-n-mud tibatutin I wawalen igejdanen i nessaxdem deg tasleđt ntey

### Awalen igejdanen

Tasnalya di tjerrumt tamensayt d tazrawt n talyiwin n wawalen s tenmegla yef tezrawt n twuriwin ney n tseddast .

« *En grammaire traditionnel la morphologie est l'étude des formes des mots , par opposition a l'étude des fonctions ou syntaxe* »<sup>1</sup>

**Isem** : Isem di tmaziyt yebna s usdukkel n uẓar akked usalay d temitar tigejdanin.

Akken i t-yesbadu Salem Chaker, « *Le nom est défini en berbère par l'association d'une racine lexical, d'un schème nominal et de marques obligatoires* »<sup>2</sup>

**Aẓar** : D afeġġag n wawalen yezdi unamek , yebna yef tergalin , yezmer ad yesɛu yiwet armi d semmus n tergalin , maca d win yesɛan krađ i yttuqten s waṭas .

md : Abrik  $\Rightarrow$  BRK

akken id-yenna Cantineau : « *Racine , l'élément radical essentiel commun à un groupe de mot étroitement apparentés par le sens quand cet élément radical est sujet des modifications de vocalisme ou de consonantisme* »<sup>3</sup>

**Asalay** : yebna yef talya yeddukel uzar akken ad d-yeffey yisem .

akken i t-yesbadu Galan (L) : « *Une structure phonétique , généralement vocalique dont laquelle on peut insérer la racine pour former le nom* »<sup>4</sup>

D netta i yettaken anamek i yisem , asalay yezmer ad yettef atas n talyiwin yemgaraden id-yettaken ismawen yemxalafen xas ma yezditen unamek .

Md : arez  $\Rightarrow$  arzezzan

**Timitar tigejdanin**: yer Mɛemri llant krađ: Tawsit ,Amđan ,Addad.

-Isem amaziyt yezmer ad yesɛu Tawsit : amalay : Aferruj, Unti : Taferreujt

Amalay dayem ibeddu s teyri ama deg wasuf :Aferruj, Izi ,Aleyum , Uccen.

ama deg usget : Iferrujen , Izan ,Iluyman , Uccanen.

Unti : Irennu “T” sdat n teyri : ama deg asuf : taɛejmit , tizimert, tawtult .

Ama deg usget : Tiyuzad , Timierufin , Timeseudatin .

-Llant kra n tsuraf : llan kra n yismawen ur beddun ara s teyri : Zđeč.

<sup>1</sup>Dubois(J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langues*, éd, Larousse, Paris, 1994, p.311.

<sup>2</sup>Chaker(S), *Manuel de linguistique berbère I*, réédition. Bouchène,Alger, 1995,p.125.

<sup>3</sup>Cantineau (j),«*Racine et schème in mélange William Macis* », éd, MAIS, qnnevrt, Paris, 1950, pp.119.124.

<sup>4</sup>Galan (L), « *Berbère et traits sémantiques communs* », In GLECS, Paris, 1973, pp.240.

Ismawen id-yekkan si taerabt: lbaq , lbaxuc , tteyimin s talya-nsen tanašlit tented yur-sen targalt “L” .

-Kra n yismawen untiyen yur-sen talya temxallaf yef talya n umalay :

Azgar  $\Rightarrow$  Tafunast

Izem  $\Rightarrow$  Tasedda”<sup>5</sup>

**Amđan:** yeseaasuf, asget, md:Asuf:amcic,tayadt,

Asget: imcac , tiyetten .

Amđan ibeddu s tiyra : a,i, akken id-yennaM. Imarazen« *Cette régularité , presque totale , pourrait nous amener à dire que ces deux voyelles seraient des marques initiales du nombre* »<sup>6</sup>

Asufibeddu s tiyri “a” ma d asget s “i” : md: afrux  $\Rightarrow$  ifrax

Imi yella wanda ad d- naf isem deg asuf ibeddu s “ i “,”u” ,akked ismawen deg usget beddun s “a” ney “u” , md: Izi  $\Rightarrow$  Izan

Ikerri  $\Rightarrow$  Akraren

Uccen $\Rightarrow$  Uccanen

Ney nezmer ad d-naf dayen tiyri “u” ma ad d-nruh seg wasuf yer wesget

md: akuz  $\Rightarrow$  ukuzen.

Asget yesea kra n lešnaf: asget agensay, asget azyaray , asget areggan ,akken id-yenna M .Imarazen « *Le pluriel interne c’est un pluriel qui se base sur des mutations internes au sein du nom singulier .Ces modifications sont généralement des alternances vocaliques* »<sup>7</sup>

Md : Amcic  $\Rightarrow$  Imcac , Tamcict $\Rightarrow$  Timcac

Awtul  $\Rightarrow$  Iwtal , Tawtult  $\Rightarrow$  Tiwtal

“*Le pluriel externe celui-ci ne connaîtra aucune modification interne mais il doit prendre en suffixe , l’une des modifications marque que connaît ce type de pluriel : ( en , awen ,iwen, ten,wen ,yen ) , pour le masculin en remplaçant le ( e ) par le i pour le féminin .L’unique marque qui diffère entre les deux genres est (an) pour le masculin et (tin /atin) pour le féminin* »<sup>8</sup>

Md : Azgar  $\Rightarrow$  Izgaren

<sup>5</sup>Mammeri. (M), *Tajerrumt n tmaziyt* ,Ed.BOUCHENE,Alger,1990,pp.22-25.

<sup>6</sup>Imarazen. (M),« *Element de morpho-syntaxe kabyle* »,Ed.El Amel, 2014, p.40.

<sup>7</sup>Idem, 2014, p.44.

<sup>8</sup>Imarazen. (M),op.cit, p.50.

Azayriw ⇨ Izayriwen

Izem ⇨ Izmawen

Ilef ⇨ Iffan

Tileft ⇨ Tilfatin

Asget areggañ : yettaley s tudsan n textimt akked s temlellit n teyra d axel n wawal

« *C'est une combinaison de la suffixation et des alternances internes* »<sup>9</sup>

MD : Iddew ⇨ Iddawen

Aydi ⇨ Iđan

Ikerri ⇨ Akraren

Azgar ⇨ Izgaren

Tagmart ⇨ Tigmarin

**Addad** : yemeslay-d dayen Imarazen yef waddad yenna-d : « *L'opposition d'état :L'une des caractéristiques les plus marquantes du substantifs berbère est l'opposition entre deux états: l'état libre et l'état d'annexion. Cette opposition se manifeste par les différentes modifications qui affectent l'initiale du nom , en passant de certains positions ou fonctions vers d'autres* »<sup>10</sup>

isem di tmaziyt yesëa sin n waddaden :

**Addad ilelli** : D talya n yisem i deg ur yuriz ara yer wawal niđen : md : amcic, azerda ,azerzur  
aziđud,ayaziđ

**Addad amaruz** : D talya n yisem yurzen yer wawal it-yezwaren di tefyirt, tettbeddil teyrri tamezwarut , yezmer ad d-tili tmerna n yizwiren “w” ney “y” ney tyelli teyra tamezwarut .

Md : Ayrad ⇨ Wayrad

Ifis ⇨ Yifis

Taninna ⇨ Tninna

**Asuddes**: Asuddes d yiwen n ubrid n usnulfu n yismawen , yezmer ad d-yili s usdukkel ney s usenteđ n sin n yiferdisen ad d-yeffey seg-sen yiwen n yisem nniđen yesëa anamek .

« *...Les formes attestées analysables en termes de compositions (lexème +lexème)...* »<sup>11</sup>

« *La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots...* »<sup>12</sup>

<sup>9</sup>Imarazen. (M) ,*Manuel de syntaxe berbère*,Ed.HCA,2007,p.23.

<sup>10</sup>Imarazen. (M), op.cit, p.65.

<sup>11</sup>CHAKER (S),*Manuel de linguistique berbère*,Ed.Bouchène,Alger,,1991, p.182.

**Annawen n usuddes** : llan sin n wannawen :

-Asuddes s usenteḍ n yiferdisen .

-Asuddes s usdukkel n yiferdisen .

**. Asuddes s usenteḍ n yiferdisen** : Annaw-agi n usuddes ur yettuqet ara di teqbaylit yettaley s usenteḍ n sin iferdisen blama tekkad gar-asen tenzeyt.md : tifiireqest , abelḥaret,

**.Asuddes s usdukkel n yiferdisen** : D asdukkel n sin n yiferdisen , tettili gar-asen tenzeyt

« *Comme les composés proprement dits, ils combinent des unités , mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particules.....* »<sup>13</sup>

Md : Tirllil , Aqelqul awray, icir butbirit ,

**Asuddem** : Asuddem d asuffey n wawalen seg wawal nniden s tmerna n yiwsilen

« *..Un mot dérivé est formé par l'adjonction d'un ou plusieurs affixes soudés à une base ..* »<sup>14</sup>

« *.....former un mot à partir d'un autre , en ajoutant éventuellement un ou plusieurs affixes...* »<sup>15</sup>

Tasuddem : nezmer ad d-nekkes sin n lesnaf n usuddem

Asuddem n tyedda : tettili-d ilmend n wammud-ntey llan :

Asuddem seg umyag :md abrik  $\implies$  brek ,

Asuddem n umyag seg yisem : aqelwac  $\implies$  sqelwec

Asuddem n teɣara : yettili-d usuddem-agi s:

**1/ Talsa n tergalin** :yezmar ad yili d amatu:Kutkut,Amqerqer,yezmar ad yili d uzzig :Tata,Taninna,Tamedda.

**2/ S tmerna n uwsil** :Abungayez , bururu .

**Awalen iretṭalen**: Aretṭal d isem aberrant i i kečmen yer yal tutlayt deg umaḍal mi ara temlal-d

tutlayt niḍen deg yiwen wemkan, Dubois.(J)yenna-d: «*awal aretṭal d asemres n wawalen*

*iberraniyen deg yal tutlayt, macayettili-d mi ara yili lexšas deg umawal n tutlayt*». <sup>16</sup>Aretṭal

yezmer ad yekcem yer tutlayt anda ara yawwi talɣa n tutlayt-nni, akken daɣen yezmer ad yekcem

Imaena ad yeqqim s talɣa-s tanašlit ,yettili umerḍil mi aratilitutlayt A tewwi-d tayunt tasnilsit,

<sup>12</sup>LEHMAN (A), BERTHET (M), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*,Ed.NATHAN/HER 2000,p.167.

<sup>13</sup>HADDADOU (M, A),*Le guide de la culture berbère*, Ed.,Paris,Méditerranée,2000, p.247.

<sup>14</sup>MARTINET (A),*Grammaire fonctionnelle du français*,Ed.CAGDIF,Paris,1979,p.53.

<sup>15</sup>LEHMAN (A), BERTHET(M),op.cit,p.167.

<sup>16</sup>DUBOIS (J),Op.cit,p.213 .

awalen seg tutlayt B, awalen-agi ur llin ara di tutlayt A, aya-agi itt-yerran ad d-terdel seg B.

Yenna-d HADDADOU M.A yef yimerɖilen : « *ulac idles yegmankan i yiman-is, amerɖil yeena akk timeslayin* »<sup>17</sup>

*« IL ya emprunt linguistique quand un parler A utilise et finit par intégrer une unité ou un trait linguistique qui existait précédemment dans un parler B (dit langue source) et que A ne possédait pas. L'unité ou trait emprunt sont même qualifiés d'emprunts ».*<sup>18</sup>

---

<sup>17</sup> HADDADOU (M.A), *défense et illustration de langue berbère*, Ed .Copyright INAS, Alger, 2002, p.31.

<sup>18</sup> DUBOIS(J), Op.cit,p.177.

**Ixef amezwaru**  
**Tasledt talyawit**

Deg yixef-agi, ad neeređ ad d-nexdem tasleđt talɣawit i umawal n yiwersiwen id negmer seg kra temnađin n tmurt n leqbayel.

Ixef-agi ad t-nebđu ɣef krađ n yiħricen:

- **Aħric amezwaru**: Ad nezrew ismawen iħerfiyen.
- **Aħric wissin**: Ad nezrew ismawen uddimen akked yismawen uddisen.
- **Aħric wiskrađ**: Ad nezrew ismawen iretđalen.

Deg tazwara ad d-nmud tabadut i wawalen-agi:

**Tasnalɣa** di tjerrumt tamensayt d tazrawt n talɣiwin n wawalen s tnemgla ɣef tezrawt n twuriwin neɣ n tseddast .

*« En grammaire traditionnel la morphologie est l'étude des formes des mots , par opposition a l'étude des fonctions ou syntaxe »<sup>1</sup>*

**Isem** : Isem di tmaziɣt yebna s usdukkel n uẓar akked usalaɣ d temitar tigejdanin.

Akken i t-yesbadu Salem Chaker « *Le nom est défini en berbère par l'association d'une racine lexical, d'un shème nominal et de marques obligatoires* »<sup>2</sup>

Llan sin n wannawen n yisem :ismawen iħarfiyen akked yismawen imeftiyen.

### I-1-Tazrawt n talɣa n yismawen iħerfiyen

**-Asalaɣ**: Tafelwit-agi nteɣ tjemaε-d leşnaf isalaɣen yellan deg wammud-nteɣ: deg tfelwit-agi ad neeređ ad d-nmud kra n yisalaɣen i yellan deg wammud nteɣ.

| Asalaɣ   | Isem             |
|--|------------------|
| Vc <sub>1</sub> Vc <sub>2</sub>                                | Ifis, Aruy       |
| Vc <sub>1</sub> c <sub>2</sub> Vc <sub>3</sub>                 | Armut,Alɣum      |
| Vc <sub>1</sub> Vc <sub>2</sub> c <sub>3</sub> Vc <sub>4</sub> | Asardun, Amaħrum |
| C <sub>1</sub> Vc <sub>2</sub> c <sub>3</sub> Vc <sub>4</sub>  | Qawsas,Kuksin    |

### -Aẓar

Aẓar deg temaziɣt yebna ɣef targalin,yezmer ad yasεu seg yiwet n tergalt ama d ukuz neɣ ketar.

<sup>1</sup> Dubois (J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langues* ,Ed.Larousse, Paris, 1994, p.311.

<sup>2</sup> Chaker (S), *Manuel de linguistique berbère I* , réédition .Bouchène, Alger, 1995, p. 125.

## Imedyaten yef uzar yebnan yef yiwet n tergal

| Azar | Isem         | Azar | Isem       |
|------|--------------|------|------------|
| N    | Taninna      | D    | Iddu       |
| S    | Tisist,ssusa | G    | Agug,Tugga |
| Z    | Izi,Tizit    | R    | Bururu     |
| L    | Tullit,ulli  | C    | Acicu      |

## Imedyaten yef uzar yebnan yef sanat n targalin

| Azar | Isem         | Azar | Isem       |
|------|--------------|------|------------|
| FS   | Ifis         | LD   | Ileđ       |
| LF   | Ilef         | BH   | Abubađ     |
| MD   | Amumed       | SB   | Sibu       |
| SD   | Tasedda      | KT   | Kutkut     |
| TB   | Tuba         | SM   | Tasemmamt  |
| ZM   | Izem         | SL   | Abueli     |
| JH   | Ajhih        | CR   | Icir       |
| ML   | Lmal         | MT   | Timettawin |
| HL   | Ahuli        | RZ   | Arez       |
| JR   | Ajraw        | RB   | Tarbut     |
| KR   | Ikerri       | KC   | Takekkuct  |
| MC   | Amcic        | WT   | Iwat       |
| GD   | Iyid         | BR   | Burbu      |
| GD   | Tayađt       | BQ   | Lbaq       |
| TR   | Ațuru        | BZ   | Abziz      |
| GN   | Agnun        | DČ   | Zdeč       |
| BK   | Ibekki       | KČ   | Takečča    |
| CD   | Cadi         | KZ   | Akuz       |
| CN   | Uccen        | ZW   | Tizizwit   |
| DF   | Tadyayat     | ZR   | Tazirra    |
| LH   | Tabellaħlaħt | GN   | Taggunt    |
| QS   | Meqqes       | RJ   | Tarjujt    |
| QR   | Taqqurt      | LK   | Tilket     |
| TF   | Awettuf      | QR   | Amqerqer   |

|    |         |    |             |
|----|---------|----|-------------|
| KB | Takkabt | SF | Isyi        |
| MD | Tamedda | TB | Ttibib      |
| LY | Saylal  | BZ | Lbaz        |
| ML | Timilla | DN | Adandu      |
| QL | Aqelqul | HD | Abuħeddayed |
| QN | Ameqnin | HM | Taħmamnt    |
| RG | Amergu  | JR | Tajirra     |
| BS | Abusbis | TK | Tikkuk      |
| SB | Sibus   | WZ | Tawezziwt   |
| SF | Ssaf    | ZD | Aziđuđ      |
| ΣZ | Aeezzi  | ZR | Azerzur     |
| BL | Abulbul |    |             |

## Imedyaten yef uzar yebnan yef krađ n targalin

| Azar | Isem       | Azar | Isem          |
|------|------------|------|---------------|
| ΓRL  | Lyurila    | ZRQ  | Zzurqa        |
| HLF  | Aħelluf    | NQR  | Abuneqqayer   |
| NMR  | Nnmar      | RQM  | Tabureqqayemt |
| ΓLS  | Ayilas     | CGN  | Acigun        |
| ΓRD  | Ayerda     | ΣLT  | Aealiť        |
| ΓZL  | Tayzalt    | SKR  | Tasekkurt     |
| FNK  | Lfanak     | BY   | Ababayayu     |
| YRD  | Ayrad      | ČBZ  | Ačibuz        |
| ZRD  | Izirdi     | FLK  | Afalku        |
| HRM  | Amahrum    | GRF  | Tagarfa       |
| TRS  | Atarus     | HQL  | Iħiqel        |
| MLB  | Amulab     | JHM  | Ajeħmum       |
| LFΣ  | Llafæa     | JQW  | Ajqiw         |
| NGZ  | Abunegayez | FLS  | Tifillest     |
| ZRM  | Izrem      | FRJ  | Aferruj       |
| BRK  | Abubrik    | YZD  | Ayaziđ        |
| FKR  | Ifker      | ZWC  | Tiziwci       |
| NΣR  | Nnaeur     | ΣMR  | Abuæemmar     |

|     |             |     |           |
|-----|-------------|-----|-----------|
| QBΣ | Taqubaet    | PRC | Apiruc    |
| TBR | Itbir       | KNR | Akanar    |
| NSR | Nnistr      | ḤRJ | Taḥarjujt |
| DR  | Iyider      | NQB | Menqaba   |
| STḤ | Buseṭṭaf    | ZGR | Abuzegzar |
| TLS | Butellis    | ZΣQ | Zæzuqa    |
| JBD | Anujbad     | FKR | Tifkert   |
| BΣC | Tabæuct     | GMR | Agayemru  |
| SLF | Taselluft   | GRL | Agrellu   |
| RTL | Artila      | KFR | Akafar    |
| NMS | Nnamus      | ΣRS | Aæarus    |
| ZHR | Abuzenhayer | JRD | Ajrid     |
| BRQ | Aberriq     | KRD | Akured    |
| BXC | Lbaxuc      | RZG | Arzig     |
| NCB | Aneccab     | QRC | Aqrarac   |
| KSN | Kuksina     | BCR | Tabeccart |
| SHN | Abusiḥan    | BRQ | Abariq    |
| NLY | Tanulya     | CDL | Amceddal  |
| ZGḤ | Buzeggay    | RZQ | Arezqi    |
| DḤR | Adyar       | QWS | Qawsas    |
| MḤR | Timeḥḥarin  |     |           |

## 4-Imedyaten yef uzar yebnan yef ukuz n tergalin:

| Azar | Isem         | Azar | Isem      |
|------|--------------|------|-----------|
| XNZR | Axenzir      | QLWC | Aqelwac   |
| QNF  | Aqenfud      | SRDN | Asardun   |
| BRDC | Taberdeddect | ZRHC | Azarhuc   |
| QRJM | Taqurejma    | CBRD | Cebirdu   |
| ḤRDM | Tiyirdemt    | BLRḠ | Ibellireḡ |
| JRMD | Ajarmemmuḍ   | MΣRF | Timieruft |
| NJDM | Tanejdamt    | CFYL | AmceYyel  |
| SḌMΣ | Abumsedmae   | ZRDL | Amzardel  |
| MSḌD | Tameseudat   | DNFL | Denfil    |

|      |             |      |           |
|------|-------------|------|-----------|
| SDEL | Tasidaelit  | ṬLMS | Ṭlemsu    |
| SLMN | Tabuslimant | BΣQR | Ibaequren |
| JMCR | Ajamecir    | FNZR | Ifenzizer |
| BRWL | Iberwel     | DΣSQ | Daesuqa   |
| GNDZ | Agenduz     | MNJḤ | Menjaḥ    |
| MNZL | Lmenzel     | ZḤMT | Iziḥmaṭ   |
|      |             | ZMBḤ | Izenbaḥ   |

Llan kra n yizuran sean ktar n wukuz n tergalin.

**Imedyaten:** Tajukartist: JKRTS (*Merle noir*)

Azegaebur: ZGΣBR (*Rouge gorge*)

**I-1-1Timitar tigejdanin n yismawen iherfiyen**

Ismawen di tmaziyt sean snat n tewsatn: amalay d wunti, sin yimđanen:asuf dusget, sin waddaden: ilelli d umaruz.

**I-1-1-1Tawsit n yisem**

**Ismawen imalayen**

Tuget n yismawen imalayen di tmaziyt beddun s yiwet n tiyra-agi « a », « i », « u ».

| “A”       | “U”   | “I”       | A          | I         | A         | I         |
|-----------|-------|-----------|------------|-----------|-----------|-----------|
| Amcic     | Uccen | Inisi     | Abubaḥ     | Iyid      | Aqrarac   | Ileđ      |
| Aydi      | Ufrik | Izi       | Amulab     | Izimer    | Abarzezzu | Ifenzizer |
| Azrem     |       | Ifker     | Abungayez  | Ikerrri   | Ajaylul   | Ibekki    |
| Amqerqer  |       | Ilef      | Ajermemmuđ | Izirdi    | Arezqi    | Iddu      |
| Axerfi    |       | Izrem     | Aḥerbebba  | Ijider    | Agug      | Ifis      |
| Awerzig   |       | Ibarwel   | Aeawdiw    | Igider    | Aneccab   | Izrem     |
| Abuzegzar |       | Ibaequren | Aeejmi     | Isyi      | Agnun     | Ičir      |
| Azarhuc   |       | Itbir     | Abecri     | Ibellireğ | Ajḥuđ     | Iziḥmaṭ   |
| Abaray    |       | Ijirmeđ   | Aḥelluf    | Iḥiqqel   |           | Izenbaḥ   |

## Tisuraf

Llan kra n yismawen imalayen i ibeddun s tergalt,

**Imedyaten** : Burbu, Cadi , Menjah , Meqqes, Nnaeur, Lbaq, Lbaxuc, Zdeč, Busettaf , Butellis, Lakuptir, Berwel ,Buzeggay , Sibü, Meqrec , Kutkut, Lmenzel ,Tikkuk ,Nniser , Lbaz, Menqaba, Neama, Bururu, Sibus, Ssaf, Ttibib.

**Ismawen untiyen** S umata isem unti di tmaziyt yettaley s tmerna n “t” di tazwara, d taggara n yisem amalay (t...t), llan kra n yismawen untiyen keffun s tiyra (a)**Md**:Tata.

Tafelwit-agi tesbegn-d isem unti di tmaziyt yettaleyen s tmerna n “t” di tazwara, d taggara n yisem amalay (t...t):

| Amalay      | Unti          | Amalay     | Unti         |
|-------------|---------------|------------|--------------|
| Ilef        | Tileft        | Ajeħmum    | Tajeħmumt    |
| Uccen       | Tuccent       | Ajeqiw     | Tajeqiwit    |
| Izrem       | Tizremt       | Aferuj     | Taferujt     |
| Ajħic       | Tajħict       | Azerzur    | Tazerzurt    |
| Aydi        | Taydit        | Iziwci     | Tiziwci      |
| Aqubaε      | Taqubaεt      | Abuεemmar  | Tabuεemmart  |
| Aqelqul     | Taqelqult     | Imieruf    | Timieruft    |
| Ameqnin     | Tameqnint     | Apiruc     | Tapiruct     |
| Imerqem     | Timerqemt     | Akanar     | Takanart     |
| Abusbis     | Tabusbist     | Abuneqqab  | Tabuneqqabt  |
| Asekkur     | Tasekkurt     | Abulbul    | Tabulbult    |
| Abellareğ   | Tabellareğt   | Akkab      | Takkabt      |
| Ababayayu   | Tababayayut   | Itbir      | Titbirt      |
| Abrik       | Tabrikt       | Abusgrayes | Tabusgrayest |
| Aččibuz     | Taččibuzt     | Asemmam    | Tasemmamt    |
| Abuħeddayed | Tabuħeddayedt | Asigun     | Tasigunt     |
| Aħemam      | Taħmamt       | Awarzig    | Tawarzig     |
| Abellaħlaħ  | Tabellaħlaħt  | Abuzegzar  | Tabuzegzart  |
| Anejdam     | Tanejdamt     | Amehhar    | Tamehhart    |
| Qawsas      | Taqawsast     | Abubah     | Tabubaht     |

|           |             |         |           |
|-----------|-------------|---------|-----------|
| Agug      | Tagugt      | Agmar   | Tagmart   |
| Aneccab   | Taneccabt   | Agenduz | Tagenduzt |
| Abaequr   | Tabaequrt   | Aleyum  | Taleyumt  |
| Ifenzizer | Tifenzizert | Amcic   | Tamcict   |
| Ayyul     | Tayyult     | Awtul   | Tawtult   |
| Amerkub   | Tamerkubt   | Izimer  | Tizimert  |
| Aserdun   | Taserdunt   | Aħelluf | Taħelluft |

**Talya n yisem unti :**

Llant krađtalyiwin:-Kra n yisemawen untiyen keffun s “tt”,kra n yismawen untiyen keffun s tiyra (a ney i) Kra n yismawen untiyen mmalen-d unti maca deg ttalyaulac targalt”t”.

Imedyaten:

| t...tt            | t.....a/ t...i | t...tt            | t.....a/ t...i | Yemmal-d unti   |
|-------------------|----------------|-------------------|----------------|-----------------|
| Taburbut/ Tizit   | Tamedda        | Taezzit/          | Taquirejma     | Menqaba/        |
| Tacicut/ Tisyit   | Timilla        | Tarezqit          | Tata           | Zzayla          |
| Tabururut/ Tilket | Takečča        | Tababayayut       | Tajirra        | Necama/ Susa    |
| Tamergut/ Tiddut  | Taninna        | Taslugit/         | Tayuga         | Nniera/ Artila  |
| Tabeccrit/        | Tanulya        | Tabuelit          | Tasedda        | Zaezuqa/ Llafæa |
| Tibekkit          | Tugga          | Tařurut/ Tikerrit | řuba           | Zzurqa          |
| Tameseudat        | Tařirra        | Tadandut/Tacadit  | Tagarfa        | Daesuqa         |
| Tasidaelit        | Tiřiwci        | Tafalkut/ Tařulit |                | Lyurilla        |
| Tagrellut         |                | Tadyayut          |                |                 |

-Llan kra n yismawen untiyen keffun s tergalt “đt”

Imedyaten:

| Amalay | Unti     | Amalay    | Unti        |
|--------|----------|-----------|-------------|
| Ayaziđ | Tayaziđt | Ajehuđ    | Tajhuđt     |
| Aziđuđ | Taziđuđt | Ajermemuđ | Tajermemuđt |
| Ileđ   | Tileđt   | Iyid      | Tiyiđt      |
| Aeejmi | Taejmiđt | Aealiř    | Taealiřt    |

Tikwal ttilin yismawen untiyen ur nesei ara amalay .Tilin dayen yismawen imalayen ur nesei ara unti:

Imedyaten:

| Unti ur nesei ara amalay | Amalay ur nesei ara unti | Unti ur nesei ara amalay | Amalay ur nesei ara unti |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Zzayla                   | Ayilas                   | Tadyayat                 | Mzerdel                  |
| Menqaba                  | Amayas                   | Ṭlemsu                   | Denfil                   |
| Neεama                   | Nnemar                   | Tabeccirt                | Lbaq                     |
| Nniera                   | Nniser                   | Tabuslimant              | Lbaxuc                   |
| Artila                   | Ṭikkuk                   | Tanulya                  | Lmenzel                  |
| Susa                     | Lbaz                     | Tugga                    | Menjah                   |
| Zæzuqa                   | Lakuptir                 | Tizirra                  | Akuz                     |
| Zrurqa                   | Igider                   | Lyurilla                 | Akured                   |
| Daesuqa                  | Lfanak                   | Llafa                    | Ssaf                     |
| Zayla                    | Sibus                    |                          | Ttibib                   |

-Ismawen yettbeddilen talya: Llan kra n yismawen imalayen tattebeddil talya-nsen ma d-uyalen yer wunti:

Imedyaten:

| Amalay                | Unti     | Amalay | Unti           |
|-----------------------|----------|--------|----------------|
| Azger                 | Tafunast | Axerfi | Tixesi/tulliđt |
| Izem/ ayrad / amaħrum | Tasedda  |        | Tulliđ         |
| Aqelwac               | Tayađt   | Iħiqel | Tasekkurt      |

**Inumak n yisem unti**

Isem unti yesenfalay-dasemzi ney tawtemt ney tayunt.

**Tawtemt:** d afraz gar umalay d wunti, imedyaten:

|          |            |
|----------|------------|
| Amaly    | Unti       |
| Awtul    | Tawtult    |
| Amqerqer | Tamqerqert |

|          |            |
|----------|------------|
| Ayyul    | Tayyult    |
| Amcic    | Tamcict    |
| Amqerqer | Tamqerqert |

**Azawel d usbucce** : d azzewzel ney ara zzewzel n yisem n wumdan ney n tyawsa.

**Md:**

|          |          |
|----------|----------|
| Amalay   | Unti     |
| Azger    | Tazgert  |
| Tafunast | Afunas   |
| Nnamus   | Tanamust |

**I-1-1-2Amđan n yisem**

Di tmaziyt ad d-naf asuf d usget, asget yebđa yef krađwanawen:asget azyaray,asget agensay, asget areggan, yella ubeddel deg teyri tamezwarut i krađ wanawen-agi (s umata “a” yettuyal “i”).

**Abeddel n teyri tamezwarut**

| Talya   | Asuf   | Asget   |
|---------|--|---|
| a----I  | Amulab<br>Acicew<br>Afrux<br>Ayaziđ<br>Ayyul<br>Aeawdiw<br>Aejmi<br>Ajehud<br>Abeequr<br>Abrik<br>Akured<br>Agenduz<br>Adandu<br>Ayrad | Imulaben<br>Icwecwen<br>Ifrax<br>Iyuzad<br>Iyyal<br>Ieawdiwen<br>Iejmiyen<br>Ijehuden<br>Ibeequren<br>Ibriken<br>Ikurden<br>Igenduzen<br>Idanduten<br>Ira |
| a.....u | Akuz   | Ukuzen  |

|       |  |   |
|-------|--|---|
| i...a | Ikerri   | Akraren   |
| I     | Ileđ<br>Izem<br>Izrem<br>Ifenzizer<br>Izi<br>Isyi<br>Ijirmed<br>Ilef | Ilden<br>Izmawen<br>Izerman<br>Ifenzizren<br>Izan<br>Isyan<br>Ijiremden<br>Ifan |
| A     | Ajraw<br>Aqqur<br>Aruy   | Ajrawen<br>Aqquren<br>Aruyen  |
| U     | Uccen  | Uccanen   |

**Asiley n usget:** Llantlata n wanawen n usget:

- Asget azyaray
- Asget agensay
- Asget areggan

**-Asget agensay :** yettaley s temlellit n tiyra ney n tergalin dixel n wawal « il se forme par alternance d'une voyelle interne (et plus rarement d'une consonne, sans suffixe) »<sup>3</sup>

Imedyaten yef usget agensay :

| Asuf    | Asget   | Asuf   | Asget   |
|---------|---------|--------|---------|
| Afrux   | Ifrax   | Aqjun  | Iqjan   |
| Ajemcir | Ijemcar | Amergu | Imerga  |
| Abaεuc  | Ibaεac  | Aεarus | Iεuras  |
| Ameqrec | Imeqrac | Cadi   | Cwada   |
| Amcic   | Imcac   | Ayaziđ | Iyuzadı |
| Awtul   | Iwtal   | Ajrid  | Ajrad   |
| Agenduz | Igendaz |        |         |

<sup>3</sup>NAIT ZERRAD( K),*Tajerrumt n tmaziyt*, Ed. ENAG,Alger,1995,p.50.

**Asget azyaray:** Yettaley s tmerna n uđfir i yisem « *Le pluriel se forme en ajoutant un suffixe au nom* »<sup>4</sup>

Yezmer ad yili uđffir-agi d yiwen seg wigi :en,an,in.

|               | Asuf        | Asget        | Asuf        | Asget        |
|---------------|-------------|--------------|-------------|--------------|
| <b>Amalay</b> | Amulab      | Imulaben     | Iwet        | Iwetten      |
|               | Abungayez   | Ibungayzen   | Abuzenhayer | Ibuzenhayren |
|               | Amqerqer    | Imqreqren    | Agrellu     | Igrelluten   |
|               | Izrem       | Izarman      | Ijirmeđ     | Ijirmđen     |
|               | Afekrun     | Ifekrunen    | Aeawdiw     | Ieawdiwen    |
|               | Izirdi      | Iziredyen    | Agnun       | Ignunen      |
|               | Ajedεun     | Ijedεunen    | Iddu        | Idwen        |
|               | Ajhih       | Ijhihen      | Axenzir     | Ixenziren    |
|               | Abeεqur     | Ibeεquren    | Izem        | Izemawen     |
| <b>Unti</b>   | Tiyirdemt   | Tiyiredmiwin | Takecca     | Tikeccawin   |
|               | Tabaεεuct   | Tibaεεucin   | Tabusbist   | Tibusbisin   |
|               | Takekkuct   | Tikekkucin   | Tafunast    | Tifunasin    |
|               | Taselluft   | Tisellufin   | Tagenduzt   | Tigenduzin   |
|               | Tamesεudat  | Timesεudatin | Tajrawt     | Tijrawin     |
|               | Tabuslimant | Tibuslimanin | Taleyumt    | Tileymatin   |
|               | Tawedfet    | Tiwedfin     |             |              |
|               |             |              |             |              |

**Asget areggan :** yettaley s tudds n textimtakked s temlellit n teyra daxel n wawal « *c'est une combinaison de la suffixation et des alternances internes* »<sup>5</sup>

Md :

| Asuf   | Asget   | Asuf    | Asget    |
|--------|---------|---------|----------|
| Iddew  | Iddawen | Aydi    | Idan     |
| Ikerri | Akraren | Izi     | Izan     |
| Azger  | Izgaren | Tasedda | Tisedwin |

<sup>4</sup>Idem, , p.50.

<sup>5</sup> IMARAZEN (M), op.cit, 2007, p.23.

**Tisuraf**

-Llan kra n wasufen ur sein araasget: Tata, Lfanak, Lbaz, Nniser, Aylas, Taninna, Zdeč

-Llan kra n yisemawen yettaleŷ wesget-nsen s tmerna n “at “deg taggara:

Imedyaten:

|        |         |
|--------|---------|
| Amalay | Unti    |
| Ṭuba   | Ṭubaat  |
| Zzayla | Zzaylat |
| Nniera | Nnierat |
| Zrurqa | Zrurqat |

**I-1-1-3 Addad n yisem aherfi.** : yemeslay-d dayen **M. Imarazen** yef waddad yenna-d : « *L’opposition d’état :L’une des caractéristiques les plus marquantes du substantifs berbère est l’opposition entre deux états: l’état libre et l’état d’annexion. Cette opposition se manifeste par les différentes modifications qui affectent l’initiale du nom , en passant de certains positions ou fonctions vers d’autres »<sup>6</sup>*

**Addad ilelli** : D talya n yisem ur nuriz ara yer wawal nniđen.

**Addad amaruz** : D talya n yisem yurzen yer wawal it-yezwaren di tefyirt, tettbeddil teŷri tamezwarut s temarna n yizwiren “w” neŷ “y” neŷ tyelli teŷra tamezwarut.

**Imedyaten** :

|                             | <b>Addad ilelli</b> | <b>Addad amaruz</b> | <b>Addad ilelli</b> | <b>Addad amaruz</b> |
|-----------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>S tmerna n uwšil (w)</b> | Ayrad               | Wayrad              | Ajħic               | Wejħic              |
|                             | Aqqur               | Waqqur              | Aleyum              | Welyum              |
|                             | Ufrik               | Wefrik              | Afrux               | Wefrux              |
|                             | Ulli                | Wulli               | Aqjun               | Weqjun              |
|                             | Uccen               | Wuccen              | Azger               | Wezger              |
| <b>I.....y</b>              | Iddu                | Yiddu               | Ileđ                | Yileđ               |
|                             | Ibekki              | Yibekki             | Ifenzizer           | Yifenzizer          |

<sup>6</sup>Imarazen. (M) , op.cit, 2014, p.65.

|                                    |           |            |          |          |
|------------------------------------|-----------|------------|----------|----------|
|                                    | Inisi     | Yinisi     | Itbir    | Yitbir   |
|                                    | Izem      | Yizem      | Iyid     | Yiyid    |
|                                    | Ikerri    | Yikerri    | Ifis     | Yifis    |
|                                    | Ijider    | Yijider    | Isyi     | Yisyi    |
|                                    | Igider    | Yigider    | Ifker    | Yifker   |
|                                    | Izimer    | Yizimer    | Izihmaṭ  | Yizihmaṭ |
|                                    | Ikerri    | Yikerri    | Izenbaḥ  | Yizenbaḥ |
|                                    | Iḥiqel    | Yiḥiqel    | Izirdi   | Yizirdi  |
|                                    | Ibellireğ | Yibellireğ | Ijirmeḍ  | Yijirmeḍ |
|                                    | Iberwel   | Yiberwel   | Izi      | Yizi     |
|                                    | Iweṭ      | Yiweṭ      |          |          |
| <b>yelluy n tergalt tamezwarut</b> | Taninna   | Tninna     | Tazirra  | Tzirra   |
|                                    | Tarjujt   | Trejujt    | Tasedda  | Tsedda   |
|                                    | Tamilla   | Tmilla     | Cebbirdu | Cbirdu   |
| <b>yelluy n “t” n wunti</b>        | Tafunast  | N funast   | Tasedda  | N sedda  |

## II-Ismawen imeftiyen

Ismawen imeftiyen deg temaziṭt beḍan yef sin yeḥricen: Ismawen isuddimen, Ismawen uddisen.

**II-1 Asuddem n yismawen:** Asuddem d asuffey n wawalen seg wawal nniden s tmerna n yiwsilen

«[...]Un mot dérivé est formé par l’adjonction d’un ou plusieurs affixes soudés à une base .»<sup>7</sup>

«[...] former un mot à partir d’un autre , en ajoutant éventuellement un ou plusieurs affixes [...]»<sup>8</sup>

**II-1-1 Asuddem n tyara:** Ilmend n Chaker(S) llan sin n wannawen n yismawen

Uddisen: Allus, Isuddimen s temarna n yewsilen.

<sup>7</sup>MARTINET (A), *Grammaire fonctionnelle du français*, ed .CAGDIF, Paris, 1979, p.53.

<sup>8</sup> LEHMAN (A), BERTHET (M), op.cit, 2000, p.167.

**Allus:** Yezmar ad yili d ummid

**Imedyaten :**

| <b>Azar</b> | <b>Isem</b>  | <b>Azar</b> | <b>Isem</b> |
|-------------|--------------|-------------|-------------|
| QR          | Amqerqer     | BL          | Abulbul     |
| QL          | Aqelqul      | ZR          | Tizerzert   |
| ZN          | Buzenzen     | KT          | Kutkut      |
| TW          | Tuwtuw       | T           | Tata        |
| LH          | Tabellaħlaħt | R           | Bururu      |
| ZR          | Azerzur      |             |             |

Yezmer ad yili d arummid:

Ʀef uzar yebnan yef yiwet n tergalt:

Deg tefalwit-agi llan imedyaten yef usuddem n tyaras wallus ummid yef uzar yebnan yef yiwet n tergalt

| <b>Azar</b> | <b>Isem</b> | <b>Azar</b> | <b>Isem</b>    |
|-------------|-------------|-------------|----------------|
| D           | Iddu        | N           | Taninna        |
| C           | Acicu       | S           | Ssusa, Tissist |
| L           | Ulli        | G           | Agug, Tugga    |

Ʀef uzar yebnana yef snat n targalin:

Deg tefalwit-agi llan imedyaten yef usuddem n tyara s wallus arummid yef uzar yebnan yef snat n targalin:

| <b>Azar</b> | <b>Isem</b> | <b>Azar</b> | <b>Isem</b>  |
|-------------|-------------|-------------|--------------|
| LY          | Saylal      | CL          | Cluc         |
| JƦ          | Ajayiy      | ZW          | Tizizwit     |
| DN          | Adandu      | RZ          | Arzaz, Arzuz |
| HM          | Taħmamt     | TK          | Ʀikkuk       |
| QL          | Taqelqult   | ZD          | Aziđuđ       |
| TB          | Ttibib      | Dy          | Tadyayat     |
| WZ          | Awezziw     | SB          | Sibus        |

|    |           |    |           |
|----|-----------|----|-----------|
| MC | Tamciict  | KC | Takekkuct |
| GN | Agnun     | SM | Tasemmamt |
| LF | Lfil      | ZR | Azerzur   |
| MD | Amumed    | JR | Tajirra   |
| RJ | Tarjujt   | SF | Ssaf      |
| TL | Butlil    | BS | Abusbis   |
| WK | Tawekkiwt | QN | Ameqnin   |
| CN | Uccen     |    |           |

Gef użar yebnana yef krađ n targalin

Deg tefalwit-agi llan imedyaten yef usuddem n tyedda yef użar yebnan yef krađ n tergalin

| Ażar | Isem    | Ażar | Isem     | Ażar | Isem        |
|------|---------|------|----------|------|-------------|
| FRL  | Lyrilla | NMS  | Nnamus   | NSR  | Nnistr      |
| HLF  | Aħelluf | BRQ  | Aberriq  | STF  | Busettaf    |
| NMR  | Nnemar  | GRL  | Agrellu  | SLF  | Taselluft   |
| HRM  | Amahrum | QRC  | Aqrarac  | NQR  | Abuneqqayer |
| LFΣ  | Llafea  | QWS  | Qawsas   | ZRQ  | Zrurqa      |
| BRK  | Abubrik | KSN  | Kuksina  | HRJ  | Taħarjujt   |
| NΣR  | Nnaeur  | ZGγ  | Buzeggay |      |             |

**II-1-1-2Asuddem s temarna n yewşilen:** i wakken ad d-nessudem nessaxdem kra n yewşilen

Md: Am,Bu, C,Σ

-Deg tefalwit-agi ad d-nebder ismawen isuddimen s temarna n yewşilen:

| Awsil | Isem           | Tamawt  |
|-------|----------------|---|
| Am    | <b>Amahrum</b> | -Yezmer ad yili yettusuddem seg wawal n Tameħremt ilmend n uccebbub-is ixedmen akken, ney d arettal si taerabt Ĥaram balak ur ileq ara ad teqarbeť axaťar yezmer ad-k yeć . |
|       | <b>Amergu</b>  | -Am+amyag argu ulac assay gar umyag rgu d wawal amargu,yezmer awal-agi ad yili yettusuddem seg “Targa”, ney ad yili “Am”yella deg użar n wawal “Amergu.”                    |

|    |            |   |
|----|------------|---|
| Bu | Abuħeddad  | -bu+amyag “ħeddad” yezmer ad yili yisem-agi yettusuddem seg umyag ħeddad ,seggem.yezmer ad yili dayen yekka-d seg yisem arettal i d yekkan seg taerabt “ħaddad”.  |
|    | Abumsedmeç | -bu+amyag dmeç,yezmer ad yilli d isem asuddim seg umyag dmeç yella unamek yecrek gar yisem d wufrux-agi acekku afrux-agi meçtuħ mliħ ma teççit uyessarway ara,dayen afrux-agi mi ara icannu i xeddem lħes mliħ yeseđmeç wi yettaddin tixeftin teyllin tfen-t. |

## II-1-2 Asuddem n tyedda

### Asuddem seg umyag

Imedyaten yef useddem seg umyag : llan kra n yisemawen isuddimen kkan-d seg umyag , deg tfelwit-agi ntey ad d-neered ad d-nefk kra n yimediyaten:

| Azar | Amyag  | Isem      | Azar | Amyag  | Isem    |
|------|--------|-----------|------|--------|---------|
| RQM  | Rqem   | Timerqemt | XRF  | Xref   | Axerfi  |
| SI   | Siç    | Isçi      | BCR  | Beccar | Abecri  |
| BRK  | Brek   | Abrik     | GN   | Gen    | Agnun   |
| ND   | Ndu    | Adandu    | D    | Ddu    | Iddu    |
| JR   | Jarri  | Tajirra   | RZQ  | Rezaq  | Arezçi  |
| FRJ  | Farrej | Aferruj   | QLWC | Qalwac | Aqelwac |
| NQB  | Nqeb   | Menqaba   | RKB  | Rkeb   | Amarkub |

**II-2 Asuddes:** d yiwen n ubrid n usnulfu n yismawen , s usdukkel neç s usented n sin n yiferdisen mexallafen deg unamek ma ad d-dduklen ad d-yeffeç seg-sen yiwen n yisem nniden yesa yiwen unamek.

« ... Les formes attestées analysables en termes de compositions (lexème +lexème)... »<sup>9</sup>

<sup>9</sup> CHAKER(S),op.cit,1991, p. 182.

« *La composition est le procédé qui consiste à former un mot en assemblant deux ou plusieurs mots...* »<sup>10</sup>

### Asuddes yezmer ad yili s

II-2 -1 S usdukkel n yiferdisen: Aħric-agi yettili-d s usdukkel n sin n yiferdisen mefaraqen s tenzaqt, yezmar ad yili .:

|                     | Imedyaten             | Imedyaten         | Imedyaten       |
|---------------------|-----------------------|-------------------|-----------------|
| <b>Isem + Arbib</b> | Akuz abarkan          | Izimer aleqqaq    | Amcic aqareun   |
|                     | Akuz amellal          | Awtul aħarri      | Aħelluf asufaj  |
|                     | Abaεuc azeggay        | Aεajmi aħaccad    | Aħelluf amrabbi |
|                     | Awettuf azeggay       | Iddu ameqran      | Amcic asetťaf   |
|                     | Tiyirdemt takaεrarubt | Aεawdiw amectuħ   | Aεli buzenzar   |
|                     | Tayaziđt muεanqıq     | Amcic amenħus     | Ččučču maleħ    |
|                     | Tayaziđt mujarnıħ     | Aεarus butjuylalt | Amcic abarqa    |
|                     | Aflux acebħan         | Aεazwan awray     | Iėir butbirit   |
|                     | Aflux buyđarren       | Aqarruy abarkan   | Amcic abarkan   |
|                     | imuqranen             | Aflux abarkan     |                 |

<sup>10</sup> LEHMAN ALISE(F), BERTHET(M), op.cit, 2000, p.167.

|                        |  |   |  |
|------------------------|--|---|--|
| <b>Isem + N + Isem</b> | Tayuga n yezgaren<br>Awtul n lexla<br>Ayyul n lexla<br>Ayarda n laxla<br>Awtul n lexla<br>Aqjun n syada<br>Tabeccart n lxir<br>Inebgi n rebbi<br>Tagmart n sidisliman<br>Tagmart n sidaelit<br>Abziz n tefsut<br>Abaεuc n waeraben<br>Tagmart n sidieisa<br>Yemma-s n jida<br>Izi n neğasa | Abyur n waman<br>Afrux n ttawes<br>Afrux n teyaddiwt<br>Afrux n teyaziđt<br>Tayaziđt n wexxam<br>Tayaziđt n terisiti<br>Tayaziđt n temurt<br>Ayaziđ n zuxzux<br>Tayaziđt n teguri<br>Afrux n rebie<br>Afrux n yiguduyen<br>Tayaziđt n leqbayel<br>Aytit n wuccen<br>Ayyul n yiđ | Tiyirdemt n tefellaht<br>Izi n ubrid<br>Tasardunt n εami eli<br>Timcet n wezgar<br>Tasemt n wakal<br>Afekrun n waman<br>Timest n wađu<br>Tanejdamt n lehiđ<br>Tiyirdemt n wađu<br>Awlul n waman<br>Ayyul n ubudi<br>Tifkert n left<br>Tagmart n resul<br>Afekrun n wakal |
| <b>Isem + Isem</b>     | Cluc ibawen<br>Meskur zebal<br>Abaεεuc urumi   | Awlul igenni<br>Aqjun uzemmur<br>Ṭaksi lbulbul  | Ṭirllil<br>Melqeđ izan<br>Aweṭṭuf igenni   |

**II-2 -2 S usenteđ n yiferdisen:** Anaw-a n usuddes yettili-d s usenteđ n yiferdisen mebla ma farqen s tenzaqt(N): « *Comme les composés proprement dits, ils combinent des unités, mais les termes conjoints sont toujours séparés par une particules.....* »<sup>11</sup>

**Imedyaten:**

|                   | <b>Isem uddis</b>  | <b>Aferdis 1</b>  | <b>Aferdis 2</b>   |
|-------------------|--|---|--|
| <b>Isem+Amyag</b> | Tifireεqest  | Ifer:Affer n tjur....   | Qes:Yeqs-it yizrem   |
| <b>Isem+Isem</b>  | Aeliweṭṭuf<br>Aelibennay<br><br>Aferteṭṭu<br><br>Izinzer | -Aeli: D isem n wargaz<br>-Aeli:D isem n wargaz.<br><br>-Afer: Affer n tjur<br><br>-Izi:D abaεuc. | -Aweṭṭuf:D abaεεc<br>-Abennay:Axuddim-<br>is d lebni.<br>-Ṭeṭṭu: Tiđ n<br>wemdan....<br>-Nezer:Tinzert |

<sup>11</sup>HADDADOU (M, A), *Op.Cit*, 2000, p.247.

|                    |            |  |                 |
|--------------------|------------|--|-----------------|
|                    | Tasidaelit | -Sid: D isem nte-kemmil-it i wemdan i nettqadar. | .               |
| <b>Amyag+Amyag</b> | Afekrun    | -Afek:D amyag :afek-as ad isu.                   | -Run:Ru imetți. |

### II-2 -3 Ismawen uddisen akked temitar tigejdanin

**Tawsit** (Amalay,Unti):Deg tfelwit-agi ntey neeređ ad d-nefren ismawen untiyen d yismawen imalayen n yismawen uddisen:

| Isem unti           | Isem amalay       | Isem unti             | Isem amalay                   |
|---------------------|-------------------|-----------------------|-------------------------------|
| Tiyirdemt           | Akuz aberkan      | Tagmart n sidisliman  | Tayuga n yezgaren             |
| takaerarubt         | Akuz amellal      | Tagmart n sidaelit    | Awtul n lexla/ Awetțuf igenni |
| Tayaziđt            | Abaεεuc azeggay   | Tagmart n sidieisa    | Ayyul n lexla/ Aqjun uzemmur  |
| mueanqiq            | Awetțuf azeggay   | Yemma-s n jida        | Ayarda n laxla                |
| Tayaziđt mujarnih   | Afrux acebhan     | Tifkert n left        | Awtul n lexla                 |
| Tabeccart n lxir    | Afrux buydarren   | Tagmart n resul       | Aqjun n syada                 |
| Timest n wađu       | imuqranen         | Tiyirdemt n tefellaht | Inebgi n rebbi                |
| Tayaziđt n          | Afrux abarkan     | Tasardunt n εami eli  | Abziđ n tefsut/ Izi n ubrid   |
| wexxam              | Aεezwan awray     | Timceđn wezgar        | Abaεεuc n waeraben            |
| Tayaziđt n terisiti | Aqarruy abarkan   | Tanejdamt n lehiđ     | Izi n neđasa                  |
| Tayaziđt n temurt   | Iđir butbirit     | Tiyirdemt n wađu      | Ayyul n ubudi                 |
| Ayaziđ n zuxzux     | Amcic abarkan     | Tassemnt n wakal      | Afekrun n wakal               |
| Tayaziđt n teguri   | Izimer aleqqaq    |                       | Awlul n waman                 |
|                     | Awtul ađarri      |                       | Afekrun n waman               |
|                     | Aεajmi ađaccad    |                       | Abıur n waman                 |
|                     | Iddu ameqran      |                       | Afrux n tıawes                |
|                     | Aεawdiw amectuđ   |                       | Afrux n teyaziđt              |
|                     | Amcic amenđus     |                       | Ayaziđ n uzuxzux              |
|                     | Aεarus butjuylalt |                       | Afrux n rebie                 |
|                     | Amcic aqareun     |                       | Tayaziđt n leqbayel           |
|                     | Ađelluf ađufaj    |                       | Ayyul n yiđ/ Tır Ilil         |
|                     | Ađelluf amrebbi   |                       | Cluc ibawen/ Taksı lbulbul    |
|                     | Amcic asetıaf     |                       | Meskur zebal/ Melqeđ izan     |
|                     | Aeli buzenzar     |                       | Abaεεuc urumi/ Awlul igenni.  |

**Amđan:**(Asuf,Asget): deg tfelwit-agi ntey ad neeređ ad d-nefk amđan n yisemawen uddisen:

**Imedyaten:**

| Asuf              | Asget                | Asuf                 | Asget                   |
|-------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| Abaεεuc azuwway   | Ibeεεac izuwwayen    | Tayuga n yezgaren    | Tiyugiwin n yezgaren    |
| Awεttuf azuwway   | Iwεttufen izuwwayen  | Ayyul n lexla        | Iyeyal n lexla          |
| Tayaziđt muεenqiq | Tiyuzadı muεenqiq    | Ayarda n laxla       | Iyardayen n lexla       |
| Afrux acebħan     | Ifrax icebħanen      | Aqjun n syada        | Iqjan n seyada          |
| Aεezwan awray     | Iεezwanen iwrayen    | Tabeccart n lxir     | Tibeccarin nlexir       |
| Aqarruy aberkan   | Iqerray ibarkanen    | Inebgi n rebbi       | Inebgawen n rebbi       |
| Ićir butbirit     | Ićčiren butetbiritin | Tagmart n            | Tigemratin n sidisliman |
| Amcic abarkan     | Imcac ibarkanen      | sidisliman           | Ibzizen n tefsut        |
| Izimer aleqqaq    | Izamaren ileqqaqen   | Abziz n tefsut       | Izan n neğasa           |
| Awtul aħerri      | Iwtal iħerriyen      | Izi n neğasa         | Tiserdunin n εami eli   |
| Aεajmi aħccad     | Iεejmiten iħeccaden  | Tasardunt n εami eli | Timecđin n wezgar       |
| Iddu ameqran      | Idwen imeqranen      | Timcet n wezgar      | Ifekrunen n wakal       |
| Aεawdiw amectuħ   | Iεawdiwen imectuħ    | Afekrun n wakal      | Tinejdamin n leħiđ      |
| Aħelluf asufaj    | Iħellufen isufajen   | Tanejdamt n leħiđ    | Iwlulen n waman         |
|                   |                      | Awlul n waman        | Ibyuren n waman         |
|                   |                      | Abıur n waman        | Iyuzadı n uzuxzux       |
|                   |                      | Ayaziđ n zuxzux      |                         |

**Addad** (Ilelli, Amaruz): deg tfelwit-agi ntey ad neeređ ad d-nefk addad n yisemawen uddisen:

**Imedyaten:**

| Addad ilelli          | Addad amaruz         | Addad ilelli         | Addad amaruz        |
|-----------------------|----------------------|----------------------|---------------------|
| Akuz abarkan          | Ukuz abarkan         | Amcic abarkan        | Umcic abarkan       |
| Akuz amellal          | Uku amellal          | Izimer aleqqaq       | Izimer aleqqaq      |
| Abææuc azewway        | Ubaæuc azeggay       | Awtul aħarri         | Utul aħarri         |
| Awettuf azewway       | Uwettuf azeggay      | Aæajmi aħaccad       | Uæajmi aħaccad      |
| Tiyirdemt takaærarubt | Tyirdemt takaærarubt | Iddu ameqran         | Yiddu ameqran       |
| Tayaziđt muæenqiq     | Teyaziđt muæenqiq    | Aæawdiw amectuħ      | Uæawdiw amectuħ     |
| Afrux acebħan         | Ufrux acebħan        | Aħelluf asufaj       | Uħelluf asufaj      |
| Aæzwan awray          | Uæarus awray         | Aeli buzenzar        | Æli buzenzar        |
| Aqarruy abarkan       | Uqarruy aberkan      | Ićir butbirit        | Yićir butbirit      |
| Tayuga n yezgaren     | Tyuga n yezgaren     | Taserdunt n æami eli | Tserdunt n æemi eli |
| Ayyul n lexla         | Weyyul n lexla       | Timcet n wezgar      | Tmecat n wezgar     |
| Ayerda n laxla        | Uyerda n lexla       | Afekrun n wakal      | Ufakrun n wakal     |
| Aqjun n syada         | Weqjun n seyada      | Tanejdamt n leħiđ    | Tnejdamt n lħiđ     |
| Tabeccart n lxir      | Tbeccart n lxir      | Awlul n waman        | Wewlul n waman      |
| Inebgi n rebbi        | Yinebgi n rebbi      | Tassemnt n wakal     | Tassemnt n wakal    |
| Tagmart n sidisliman  | Tgmart n sidi sliman | Timest n wađu        | Tmest n wađu        |
| Abziz n tefsut        | Ubziz n tefsut       | Abɣur n waman        | Uɣur n waman        |
| Izi n neġasa          | Yizi n neġasa        | Ayaziđ n zuxzux      | Uyaziđ n zuxzux     |
| Tifkert n left        | Tfekert n left       | Aytiť n wuccen       | Uytiť n wuccen      |
| Meskur zbel           | Umeskur n zbel       | Ṭaksi lbulbul        | Uṭaksi lbulbul      |

**Tamawt** : llan kra n yisemawen uddisen ur ttebeddilen ara talya seg waddad ilelli yer waddad amaruz . Md : Yemma jida, cluc ibawen Ṭir llil , Melqeđ izan,

### III- Awalen iretťalen

Deg temaziťt llan atas n wawalen nessemras-iten newwi-ten-id seg yinagrawen isnilsanen nniđen: Taærabt, Tafransist.....neqqar-asen awal aretťal

*“c’est un phénomène sociolinguistique dans le domaine des contacts des langues”<sup>12</sup>*

<sup>12</sup>Dubois (J) et all, *Op.Cit*, 1994, p. 177.

III -1-1 Irettalen i d-yekkan si tutlayt n taerabt: Di zman aqdim tamaziyt tesea tunant n urettal asnilsay. Maca gar irettalen-agi,taerabt tesea azal meqqren .

Yenna-d M.A .HADDADOU: «*Le berbère reconnaît, depuis longtemps, le Phénomène de L'emprunt linguistique. Mais de tout l'emprunt, l'arabe et le plus important, du fait non seulement de l'ancienneté de la présence arabe mais Surtout de l'influence religieuse et culturelles des arabes*»<sup>13</sup>

**Imedyaten :**

|           |         |
|-----------|---------|
| Taqbaylit | Taerabt |
| Taḥmamt   | Ḥamama  |
| Aæawdiw   | Σud     |
| Daæsuqa   | Daæsuqa |
| Afrux     | farx    |

**Tamawt**

Tutlayt n taerabt, tutlayt wuyur i d-terdel tutlayt n tmaziyt s waṭas uger n tutlayin nniden .

III -1-2 Irettalen id-yekkan si tutlayt tafransist

Tutlayt n tmaziyt tewwi-d awalen seg tutlayt n tefransist. Deg wamud-ntey ad d-naf:

**Imedyaten:**

|           |             |
|-----------|-------------|
| Taqbaylit | Tafransist  |
| Apiruc    | Piruche     |
| Lakuptir  | Hélicoptère |
| Akanar    | Canard      |
| Akafar    | Cafard      |

III -1-3 Irettalen n tlatinit : Md : Tayuga. Ilmend n Dallet. Tayuga latin ; jugun, faire couple tiyugiwin / paires de bœufs .Tamettut iherrezen tif tayuga ikerrezen.Tayuga n lmeclux, tayuga n wallen.

III -2-1 Irettalen yudfen di tmaziyt : D ismawen id-i kecmen yer umawal n tmaziyt tṭafaren talya n yisem amaziyt ( deg tiyri tamezwarut, amḍan , tawsit akked waddad , tasnilsit)

<sup>13</sup> HADADDOU (M, A), *Op.Cit*, 2000, p. 262.

**Imedyaten:**

| Awal aređtal  | Asuf          | Addadamaruz    | Awal aređtal | Asuf         | Addad amaruz |
|---------------|---------------|----------------|--------------|--------------|--------------|
| Axerfi        | Ixerfiyen     | Ixerfiyen      | Tabeccart    | Tibeccirin n | Tbeccarin n  |
| Afrux n rebiε | Ifrac n rebiε | Yifrac n rebiε | n lxir       | lxir         | lxir         |
| Afrux         | Ifrac         | Yifrac         | Aslugi       | Islugiyen    | Yislugiyen   |
| tayzelt       | Tiyzalin      | Teyzalin       | Ađuru        | Iđuruten     | Yiđuruten    |
| a3awdiw       | I3awdiwen     | Yi3awdiwen     | Adandu       | Idanduten    | Idanduten    |
| Ajħic         | Ijħicen       | Yijħicen       | Afalku       | Ifalkuten    | Ifalkuten    |
| Ajraw         | Ijrawen       | Yejrawen       | Apiruc       | Ipiruciten   | Ipiruciten   |
| Lmaqnin       | Imaqninen     | Imaqninen      | Akanar       | Ikanaren     | Ikanaren     |
| Babayayu      | Ibabayayuten  | Ibabayayuten   | Akafar       | Ikafaren     | Ikafaren     |
| Taħmamt       | Tiħmamin      | Teħmamin       |              |              |              |
| Tawezziwt     | Tiwezziwin    | Twezziwin      |              |              |              |
| Axenzir       | Ixenziren     | Yixenziren     |              |              |              |

**III -2-2 Iređtalen ur d- nudif ara di tmaziyt:** D ismawen i yettfen ilugan n talya-nsen tanašlit md:Daesuqa, Nnemar,Lmenzel,Cadi,Lyurilla,Daesuqa, Nnemar, Tır lilil, Lfanak,Llafæa, Nnistr, Ssusa, Lbaq, Lbaxuc, Σli bennay, Fađma weldet nnebi.

Deg wamud-agi n tey llan kra n yiređtalen seg tutlayin nniden:

**Tamwat**

-Awalen i deg tella tergalt”p” ur nessid ara d awlen id yekkan seg tutlayt tafansist. Md: Apiruc/Piruche, Lakuptir/Hélicoptère.

-Imesli ” Σ” yekka-d seg tutlayt taerabt, yudef deg wawalen n teqbaylit .Md :Aεęmi /Daesuqa/Llafæa / Aεawdiw.

-Imesli “X” yettili deg wawalen id-yekkan seg tutlayt taerabt .Md: Afrux /Axerfi /Axenzir

Tabeccart n lxir /Lbaxuc.

-Ĥ d imesli id-yekkan seg tutlayt taerabt.Md: Ajħic /Abelħaret /Taħmamt/.

-Di teqbaylit yezmer ad yili Ğ d awal aređtal . Md: /Ağraw /Ağriw .

**Tagrayt**

Deg yixef-agi amenzu nexdem tasleđt talyawit i yismawen n yiwersiwen di kra n tyiwanin di ukuz n Lwilayat (Tizi Wezzu , Bumerdzs , Beggayet , Tubiret) nufa-d:

-Isem yesea tawsit (amalay, unti), amđan (asuf, asget) akked waddad (ilelli, amaruz).

-Asiley n wawalen s usuddem, llan deg-s sin wanawen: Asuddem n tyara akked d useddem n tyedda.

-Asiley n wawalen s usuddes, llan deg-s sin n wannawen:Asuddes s usenteđ n yiferdisen, Asuddes s ufrağ n iferdisen.

-Awalen imerđilen deg wamud-ntey llan s tuget seg tutlayt taerabt, llan cwiya seg tutlayt Tefransist.

**IXEF WIS SIN**  
**TASLEDT TASNAMKIT**

Deg yixef-agi ad neg tazrawt tasnamkit i yisemawen n yiwersiwen, deg-s ad nwali assayen isnamkiyen yellan gar-asen, assayen-a zemren ad ilin:

- Assayen n umyellel d unekcum.
- Assayen n tkenwa d tenmegla.

## I-Assayen isnamkiyen

### I-1 Assayen n umyellel d unekcum

D tazrawt n wassayen, yellan gar tayunin yemgaraden (amettawi d umettewawi, isem n ujemel d yisem n tayunt).

#### I-1-1 Amettawi d umettewawi

Assay amettawi d assay n umyellel i ijemen yiwen n wawal, amettawi ijeme-it wawal amatu, isem-is amettewawi. « *La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique, l'hyponyme, à un mot plus général nommé l'hypéronyme* »<sup>1</sup>

Imedyaten :

| Amettewawi | Amettawi   |
|------------|--|
| Abaεεuc    | -Abaεεuc azewway<br>-Abaεεu n waεraben<br>-Abaεεuc urumi<br>-Abaεεuc aberkan |
| Abeziz     | -Abeziz n ubucuk<br>-Abeziz n tefsut   |
| -Afrux     | -Afrux n Ṭawes<br>-Ttibib<br>-Abusbis  |
| Ayersiw    | -Ayersiw n uxxam<br>-Ayersix n lexla   |
| Ayyul      | -Ayyul n uxxam<br>-Ayyul n lexla   |

<sup>1</sup> LEHMAN (A), MARTIN BERTHER (F), *Op.Cit*, 2000, p. 49

|         |   |
|---------|---|
| Amcic   | -Amcic aqareun<br>-Amcic amenhus<br>-Amcic aberkan<br>-Amcic aberqa<br>-Amcic asetťaf                           |
| Aqelwac | -Aqelwac n uxxam<br>-Aqelwac n lexla  |
| Aqjun   | -Aqjun n wexxam<br>-Taqjunt irumyen<br>-Aqjun Lalman<br>-Aqjun n ssyada (aťarus)<br>-Aqjun n uzemmur<br>-Ibirji |
| Awetťuf | -Tawetťuft<br>-eli bennay<br>-eli wettuf<br>-Ajemcir<br>-Awetťuf igenni<br>-Awetťuf azewway                     |
| Awlul   | -Awlul n yigenni<br>-Awlul n waman  |
| Awtul   | -Awtul n uxxam<br>-Awtul n lexla (Agnun)<br>-Awtul aťerri   |
| -Ayaziđ | -Ayaziđ n zux zux<br>-Tayaziđt mušenqiq<br>-Tayaziđt mujernih<br>-Tayaziđt n trisiti<br>-Taťarjujt              |
| -Tayuga | -Tayuga n yezgaren<br>-Tayuga n zzaylat   |

**I-1-2 Isem n ujmel d isem n tayunt:**

D assay n umyellel yellan gar sin n wawalen, yiwen yemmal-d aferdis (Tayunt), wayeđ yemmal-d ajemmel. « *La relation partie-tout est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de terme don' t l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout* »<sup>2</sup>

Imedyaten :

| Isem n ujmel | Isem n tayunt |
|--------------|---------------|
| Awettuf      | Tawettuft     |
| Tistan       | Tafunast      |
| Ulli         | Tulliđt       |

**Tamawt**

- Awal Tistan di temnađt n wandasen d Tafunast. (unti, asuf)
- Awal tulliđt di temnađt n Beni emran d ulli. (unti, asuf).

**I-1-3 Assayen n ugdazel d tenmegla :** Deg wamud -nteđ llan yismawen ikenwen d yinemgalen .

**I-1-3-1 Takenwa:** d sin neđ ugar n wawalen sean yiwen n unamek maca mgaraden di talya (unmik).

« *La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unites lexicales don' t la forme diffère* »<sup>3</sup>

| Awal    | Aknaw          | Awal      | Aknaw                          |
|---------|----------------|-----------|--------------------------------|
| Ayyul   | Amerkub        | Daesuqa   | Kuksina / Kutkut/ Taxi lbulbul |
| Ayrad   | Izem / Amađrum | Artila    | Tisist / Yemma jida            |
| Aqjun   | Aydi           | Tiziđra   | Awerzig / Arjuj                |
| Axerfi  | Ikerri / Ufrik | Abuzhayer | Σlibuzegzar / abuzewway        |
| Aεawdiw | Aserdun        | Ajraw     | Azerhuc / Aqjun amectuh        |
| Aqenfud | Inisi          | Ilef      | ilef / axenzir, Ađhelluf       |

<sup>2</sup> LEHMAN(A), MARTIN BERTHER(F), op.cit, 2000, p.53.

<sup>3</sup> Idem, p. 54.

|             |   |            |                               |
|-------------|---|------------|-------------------------------|
| Aæzwan      | Aæzzi   | Iddu       | Lɣurilla/ lɣul                |
| Tayađt      | Tulliđt                                       | Ameqqran   |                               |
| Zzayla      | Tagmart                                       | Σli wetɥuf | Amceddal/ Awetɥuf azewway     |
| Tiyesi      | Tulliđt                                       |            | /abaæuc urumi                 |
| Tawtult     | Tagnunt                                       | Σli bennay | Ileđ                          |
| Agrellu     | Akafar/ imqrec                                | Nnamus     | Tizit                         |
| Abuzhayer   | Σli buzenzar / abuzegzar                      | Tabeccart  | Lebcira                       |
| Burbu       | Maras/ Menjah                                 | n lexir    |                               |
| Awlul       | Awetɥuf igenni                                | Lbaxuc     | Axunfes                       |
| igenni      |   | Meqqes     | Iberwel / Lmenzel             |
| Zdeč        | Awergeğgin                                    | Tilket     | Tabaæuct / Tabekkiwt          |
| Ibaæquren   | Saæda n ugudu/ tayyult n ugudi/Denfil/Azeyriw | Busetɥaf   | Abuzewway                     |
| Aæzzi       | Izembah /Abueli/ Azegeebur /Iziħmat/Aæzwan/   | Abeziz     | Timetɥawin                    |
|             | Abumseđmae                                    | Izinzer    | Amarku/ meskur zbel           |
| Timerqemt   | Ameqnin                                       | Agug       | Nnaeur                        |
| Ssaylal     | Tir lilil/ Amceyyel/ Azeqnennay/ Ayyul n yiđ  | Anujbad    | Ijirmeđ                       |
| Timieruft   | Takkabt                                       | Tarbut     | Aggen                         |
| Abellareğ   | Acigun  | Ajeħmum    | Tajukertist                   |
| Adandu      | Ayaziđ n zux zux                              | Afrux n    | Acicu/ Aciwciw                |
| Taninna     | Abxuc / Ičir                                  | tyaziđt    |                               |
| Tayaziđt    | Tayaziđt mujernih /Tayaziđt                   | Sibus      | Aæaliđ                        |
| muæenqiq    | taħerjujt                                     | Tasidaelit | Tabuslimant / tagmart n sidna |
| Ssusa       | Meseuda                                       |            | Sliman / tagmart n rsul       |
| Tiɥirdemt n | Timest n wađu                                 | Abrik      | /taserdunt n æemmi eli        |
| wađu        |   | Afrux      | /æawdiw n lala Faħima n nnebi |
| Amulab      | Aħerbebbu                                     |            | / Faħema weldet nnebi         |
| Abungayez   | Lukan ssikdey xliy mya tmura                  |            | Akanar                        |
| Tajirra     | Tasemmant / abatbat / likay                   |            | Ajqiw / Zzawec                |

**I-1-3-2 Tanmegla:** Tettili-d gar sin ney ugar n yismawen, mxalafen ama di talya ama deg unamek.

| Awal            | Tanmegla        | Awal            | Anemgal       |
|-----------------|-----------------|-----------------|---------------|
| Ayersiw n uxxam | Ayersiw n lexla | Awlul n yigenni | Awlul n waman |
| Ayyul n uxxam   | Ayyul n lexla   |                 |               |

**Tamawt**

Tanmegla deg yisemawen uddisen-agi tella deg uferdis wis sin.

**I-1-4 Tagetnamka :** d yiwen n wawal yesea atas n yinumak.

Imedyaten :

| Awal      | Tagetnamka   |
|-----------|--|
| Ayilas    | - <b>Anamek 1</b> : d isem n uqcic<br>- <b>Anamek 2</b> : d ayersiw n lexla d memmi-s n yizem<br>- <b>Anamek 3</b> : d win icebhen                         |
| Amayas    | - <b>Anamek 1</b> : d amecuh n nemar.<br>- <b>Anamek 2</b> : d isem n uqcic n leqbayel.  |
| Tamesudat | - <b>Anamek 1</b> : D tabaεεuct ttaddin-iyes i yefrax.<br>- <b>Anamek 2</b> : d awal asuddim n yisen n teqcict yer leqbayel Mesuda.                        |
| Arezqi    | - <b>Anamek 1</b> : d abaεεuc iga am ukafar d mecuuh.<br>- <b>Anamek 2</b> : d isem n wargaz.  |
| Aferruj   | - <b>Anamek 1</b> : neqqar aferruj iweqcic icebhen,ney win yett-ayen awal.<br>- <b>Anamek 2</b> : d mmis n tsekkurt.<br>- <b>Anamek 3</b> : d win ihedqen. |
| Tawes     | - <b>Anamek 1</b> : d isem n teqcict<br>- <b>Anamek 2</b> : d yiwet n taggayt n yefrax tecbah atas tesaa arric d-ameqren deg-stijeġġigin.                  |
| Azzi      | - <b>Anamek 1</b> : d afrux d amecuh.<br>- <b>Anamek 2</b> : d isem n uferdis di tfekka n umdan.<br><b>Anamek3</b> : neqqar-it i win mecuuh deg lqed.      |

## I-1-5Talulya:D ismawen kif kif-iten deg talya mxallafen deg unamek

| Isem    | Anamek  |
|---------|---|
| Ilef    | 1 :d ayersiw qqaren-as Cochon<br>2: d ayersiw qqaren-as Elephant                                |
| Adyar   | 1 : d isem n tala<br>2 : d tawekka n waman  |
| Talafsa | 1 : d llafsa<br>2: d isem n yemyi d azegzaw yesea tijeđđigin d tiwrayin, yettili kan di tefsut. |
| Aħeccad | 1: yexdem am uzemmur yesea zzit teqsaħ.<br>2: d azger ameqran.                                  |

## I-1-6 Abeddel n yinumak

- **Tumnayt** :d sin n wawalen ney n teyawsiwin nefka-sent yiwen n yisem axaħar yella wayen i-tent i car-ken deg unemek. « *La metaphorest un trop par rressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite* »<sup>4</sup>Imedyaten :

| Awal           | Inumak   |
|----------------|--|
| Lakuptir       | - <b>Anamek 1</b> : d allal n usiwed i deg ttinigen yemdanen yer tmura tiberraniyin.<br>- <b>Anamek 2</b> : d abaeuc yesea ukuz n iferrawen yett-afeg am lakuptir. |
| Tifkert        | -Anamek 1 : d tabaeuct i tetten imyan<br>-Anamek 2 : d unti n ufekrun<br>-Anamek 3: d imyi yettili di tefsut yesea ijeđđigen d iwerayen.                           |
| Afalku /Ifilku | - <b>Anamek 1</b> : d afrux d ameqren.<br>- <b>Anamek 2</b> : d imyi yettili deg yal tasemhuyt d azegzaw.  |
| Timest n wađu  | - <b>Anamek1</b> : d imyi iga am tcibuť, mi ara yexsi i teffeý-d seg-s uyebbar yesseħraq.<br>- <b>Anamek 2</b> : d tabaeuct, tetteffey-d deg was n wađu, imi-s am  |

<sup>4</sup> LEHMAN (A), MARTIN BERTHER (F),op.cit,2000, p. 79.

|                |  |
|----------------|--|
|                | ujajih n tmest.  |
| Ifis           | - <b>Anamek 1:</b> d ayersiw(Hyéne).<br>- <b>Anamek2:</b> d imyi yettili deg tefsut d azegzaw.   |
| Qawsas         | - <b>Anamek1:</b> d abaεuc, yettidir ddaw n tmurt krađ n yiseggasen.<br>- <b>Anamek 2:</b> d ađtan yetteđaz igerdan deg yeysan-nsen ttuyalen sehl-it i truzi.<br><b>Anamek 3:</b> ma yili usemmiđ mlih neqqar-as d qawsas. |
| Ssusa          | - <b>Anamek 1:</b> dtawekkiwet, tettili deg lluh,ney deg seklu.<br>- <b>Anamek 2</b> D amdan isekcamen iman-is deg wayen id t-yexđan.  |
| Timeđtawin     | - <b>Anamek 1 :</b> D abaεuc d azegzaw yettili di tefsut (abeziđ)<br>- <b>Anamek 2:</b> d imetđi id yettruđun seg tit.   |
| -Iddu          | - <b>Anamek 1:</b> d ayersiw yettidir deg teđgi inetđu yef ceđđur.<br>- <b>Anamek 2:</b> d amdan ixeddem ticebburda.   |
| Meskur zbel    | - <b>Anamek 1:</b> d abaεuc yettidir anda yella laybar yeskuru-t yettawi-t yid-as anda yedda.<br>- <b>Anamek 2:</b> Zbel d aferdis wiss sin deg awal <b>Meskur zbel</b> d tayawsa ur zeddigen ara.                         |
| Yemma jida     | - <b>Anamek 1:</b> d abaεuc ixeddem izedwa (Tisist).<br>- <b>Anamek 2 :</b> Yemma : d tayemmat<br>- <b>Anamek 3:</b> Jidda: d yemma-s n yemma ney n baba (Setti).  |
| Inebgi n rebbi | - <b>Anamek 1:</b> d abaεuc d aberkan yexdem am ukafar yettili di yal tasemhuyt.<br>- <b>Anamek 2:</b> d amdan aberrani ad d- yerzun s axxam mebla ttiead.   |
| -Taggent       | - <b>Anamek 1:</b> D abaεuc d aberkan aqerruy-is d awray.<br>- <b>Anamek 2:</b> d amdan umi azzay uqerruy-is i lefhama.  |
| -Akured        | - <b>Anamek 1:</b> d abaεuc d awray yettidir deg uyersiw ney deg umdan ur zeddigen ara.<br>- <b>Anamek 2:</b> d arbib sexdamen-t iwakken ad d-stahzin s win mectuđen deg lqed.   |
| Đaksi lbulbul  | - <b>Anamek 1:</b> d abaεuc yettili deg tefsut d azewway yesa tineqđatin d tiberkanin.   |

|                  |   |
|------------------|---|
|                  | <p><b>-Anamek 2 :</b> Taxi d allal n usiwed</p> <p><b>-Anamek 3:</b> lbulbul d afrux icennu.(d isem arettal seg taerabt).</p>   |
| -Kutkut          | <p><b>-Anamek 1:</b> d abaeuc yettili di tefsut d azewway yesea tineqđatin d tiberkanin.</p> <p><b>-Anamek 2:</b> d afrux n tyaziđt (d awal arettal id yekkan si taerabt).</p>  |
| Ileđ             | <p><b>-Anamek 1:</b> d abaeuc yexdem am werzezzan yettili di yal tasemhuyt ixeddem axxam-is s talaxt.</p> <p><b>-Anamek 2:</b> d ađtan yettili-d di tiđ n umdan.</p>  |
| -Iwet            | <p><b>-Anamek 1:</b> d abaeuc yettili-d deg cebub n umdan ma txas tezdeg</p> <p><b>-Anamek 2:</b> d attan yettili-d deg idarren n umdan ma yeqqim atas deg waman.</p>   |
| Nnamus           | <p><b>-Anamek 1:</b> D abaeuc yettili deg unebdu iteqqes.</p> <p><b>-Anamek 2:</b> d amdan yettherriken atas ur yettađaf ara amkan-is</p>   |
| Lemqes           | <p><b>-Anamek 1:</b> D abaeuc d aberkan i teqqes, yesea tajahniđ am lemqes.</p> <p><b>-Anamek 2:</b> d tayawsa gezzemen iyi-s.</p>  |
| Taqubaet         | <p><b>-Anamek 1 :</b> d afrux</p> <p><b>-Anamek 2:</b> d arbib qqaren-t i win ur necbiđ ara.</p>  |
| Lbaz             | <p><b>-Anamek 1:</b> d afrux d ameqran yesea l hiba.</p> <p><b>-anamek 2:</b> d tabuqalt ggaren deg-s ijeđđigen (d awal arettal yekka-d si tefransist).</p>   |
| Tassemnt n wakal | <p><b>-Anamek 1:</b> d taggayt n yilugmađ tettili di yal tasemhuyt tettidir ddaw n wakal.</p> <p><b>-Anamek 2:</b> tassemnt tella di tfekka n umdan ma yđawel lmakla yesean zzit, tettili dayen deg uyersiw.</p>  |
| Llafea           | <p><b>-Anamek 1:</b> d taggayt n yilugmađ tettili-d deg yal tasemhuyt imi tatteban-dmliđ deg teđgi mi ara d-yehder unebdu ma teqqes amdan yezmer ad yemmet.</p> <p><b>-Anamek 2 :</b> d amdan iwaeren i teddu s laxdaed tharaymit(neqqar-it mliđ itlawin)</p> |

|           |   |
|-----------|---|
| Timerqemt | - <b>Anamek 1:</b> d afrux yerqem.<br>- <b>Anamek 2 :</b> qqarent i wemdan icebħen  |
| Abellareġ | - <b>Anamek 1:</b> d afrux d acebħan yesea idarren d iyezzfanen.<br>- <b>Anamek 2 :</b> Qqarent i wemdan ayezzfan   |
| Tuccanin  | - <b>Anamek1:</b> d ayersiw, d asget n yisem unti uccen.<br>- <b>Anamek 2:</b> d imyi dazegzaw, imeqqi-d anda tella tasmuđi, iferrawen-is d ihrawanen,yeggar-d tijeġġigin d tiwrayin, yettili –d di tefsut ixeddem-d tiēeqqayin d tizewwayin i tessi-tent win yesean aħan deg useddis-is. |
| -Taħemamt | - <b>Anamek 1:</b> d afrux d acebħan d azammul n tleli.<br>- <b>Anamek 2:</b> d lwaeda, xeddmn-tt medden di leewacer mi ara i beddel useggas, tetten d ges akk medden ama d agellil ama d win yesean.   |
| Aferruj   | - <b>Anamek 1:</b> d afrux n tsekkurt akked yiħiqel.<br>- <b>Anamek 2 :</b> d amdan iħedqen   |
| Tiziwci   | - <b>Anamek 1:</b> d afrux yettili deg tagrest.<br>- <b>Anamek 2 :</b> d amdan iheddren aħas  |
| Aqelqul   | - <b>Anamek 1 :</b> d afrux<br>- <b>Anamek 2 :</b> d amdan isaħħan  |
| Ababayayu | - <b>Anamek 1:</b> d afrux yetteawad-d lhedra.<br>- <b>Anamek 2:</b> d amdan i yetteawaden i wawal.   |

**II-Asilely n yinumak n wawalen:**deg tfelwit-agi ad neeređ ad d-nefk inumak n yismawen Yiwersiwen ,amek isen-neqqar nukni ad nwali dayen amek i-ten –d -yenna Dallet Deg umawal-is.

| Awal      | Aħar | Anamek-is   | Anamek-is seg umawal n Dallet   |
|-----------|------|---|---|
| Abayur    | BγR  | D taggayt n yilugmađ yettidir deg waman yexdem am wewlul n waman.                 | Ibyuren garħon : petit cheri (en poésie ou souhaits). Am yeġġ rebbi abayur ! que dieu te conserve ton fils. |
| Abungayez | NGZ  | Dabaεεuc, d aberkan, yesea taggusin d tizegzawin ney d tiqehwiyin, yettili wakal, | /   |

|             |      |  |  |
|-------------|------|--|--|
|             |      | tuqsa-s tneqq.   |  |
| Abuzhayer   | ZHR  | D abaeuc , d aberkan d azuren yettafeg qqaren-as akka acekku izahhar.(d isem asuddim sed umyag zher) | /  |
| Acicew      | Cw   | D afrux n tyaziđt  | /  |
| Aeejmi      | εJM  | D mmi-s n tfunast.   | Veau md: ilul-d ueejmi, le veau est né: aeejmi-a xas fek-it ad yekrez.   |
| Afalku      | FLK  | D afrux d ameqren yettaker tiyuzad Md : tayaziđt yewwi-tt ufalku.                                    | Ifulka :Nom d'un oiseau de proie : Faucon : aigle ? Taninna : ma ad i tayed, d nekk i d -ssid n leđyur,Taninna, sit u veux m'épouser, moi qui suis le rois des oiseaux.        |
| Aferruj     | FRJ  | D afrux n tsekkurt akked yihiqel.  | Petit de la perdix.Poussin Taferrujt nom proper feminin  |
| Agenduz     | GNDZ | D mmi-s n tfunast.   | Aqcic-agi annect ugenduz di tmana rebi! ur d-kerres ara anyir-ik am ugenduz. .Leeyad yeyleb agenduz.   |
| Agnun       | GN   | D awtul d isem arettl seg taerabt.   | Petit du lapin domestique, arrac i zedyen di leezib ttrebbin ignan, les petits garçons qui habitents dans les fermes élévent de petits lapins                                  |
| Ayyul       | FYL  | D taggayt n yeyersiwen n wexxam tteebbin fell-as asyar d wayen zžayen.                               | Avec excuse : Destaing : ayyul âne md : ides n weyyul, sommail très lourd (sommald'âne)  |
| Ayyul n yid | FYL  | D afrux yettili kan deg yid ur iferrez ara deg was (Ssaylal).  | Chauve-souris,rhinolophe, et aussi amecceyyul  |
| Aherbebbu   | HRB  | D ilugmeđ llan wid is yeqqaren dayen Tazermemmu.   | Chenille (en certains regions ur tetthawat ara atas : ur d ak d-yettak ara, inutile de la supplier, il nne te donnera rien. Drus i hawley deg-s ! je l'ai supplié ! Antiphrase |

|           |      |   |  |
|-----------|------|---|--|
| Ajaɣiɣ    | JΓ   | D afrux i ttemcabi i yetbir d aḍefan, aqamum-is d ameqqran.   | Geai : (F.D.B, 1960, Zoologie, p34)<br>Yelli axenfuc-is am usai, « il ouvre une grande bouche comme un geai ».   |
| Ajemcir   | JMCR | D ttaggayt n uwettuf, dameqqran, d azewway yesa di teɣzi azal n yiwen usuntim.                                  | /  |
| Ajeqiw    | JQW  | D ifrax s umata.  | /  |
| Akured    | KRD  | D abaεεuc d awray yettidir deg wemdan ur zeddigen ara neɣ deg uyersiw.  | D'Estaing,aggurdi, B:grâd.<br>Ikurden:puce: akured ur ireked ara anda yeħma lħal.<br>Md:ikurdan, prison, cachot. |
| Akuz      | KZ   | D ibaεεac d imectaħ d iberkanen, teffyen-d deg nneεma, awren mayuɣal d-aqdim, yella wakuz aberkan,akuz acebħan. | /  |
| Amenqubaε | QBΣ  | Kifkif am tqubaet   | Nom d'un oiseau non identifié.   |
| Aṭarus    | TRS  | D aqjun amectuħ.  | Petit chien  |
| Awekkiw   | WK   | D abaεεuc yettili deg uren aqdim neɣ deg yal tayawsa ixesren neɣ yemmuten.                                      | Coll, iwekkiwen, vermine, Larves,<br>Md : aksum-agi ikecm-it uwekkiw (cette viande est pleine de vers).          |
| Ayrad     | YRD  | D aɣersiw yettidir di teɣzi yesa lhiba.   | Lion, yewhem wayrad  |
| Azrem     | ZRM  | D taggayt n yilugmađ yettidir deg teɣzi, win ara d-yeqqes ad yemmet.  | Serpant md : yuɣal –iyi-d d azrem s iri-w il est devenu mon ennemi.  |
| Babayayu  | BΓ   | d afrux yetteawad-d lhedra  | Peroquet.  |
| Buneqqar  | BNQR | D afrux yesa aqerru d ayezzfan  | /  |

|         |      |  |   |
|---------|------|--|---|
| Bururu  | BR   | D afrux yettili deg yidmi yettæyyid yettili-d cwal sqacaren-t medden.              | Chouette : hibou bururu yesea idis acebhan d yidis aberkan ma yesmuqel s yidis acebhan, yesliwliw, ma yesmuqel s yidis aberkan yettsuyu. Croyance très répandue qui explique l'expression suivante au sujet de quelqu'un qui rit et pleure à la fois : acdad m bururu (c'est comme le pan de la chouette ! yur-k at teffyed ad ak-yecc bururu |
| Ččewčew | ČW   | D afrux amecṭuḥ d mmi-s n tyaziđt.   | Parfois avec emphase de c acewcew : Pépier, gazouiiller .Bavarder cciwciw : Cri pour appeler les poules poussins.   |
| Ibki    | BK   | D ayersiw yettidir deg teẓgi inettu yef ceğğur.                                    | Ibki qqaren-as Meseud, on appelle le seinge Messaoud, (on évite de prononcer le mot ibki).  |
| Ifis    | FS   | d ayersiw  | Hyène   |
| Ifker   | FKR- | d afekrun yettidir deg teẓgi ney deg waman, llan imecṭaḥ, llan imuqranen( tortue). | Fekrun .Grec ? ifkan / ifkar tortue. tifikert n wul, le creux de l'estomac (la tortue du cœur. tifikert ibawen, insecte parasite des fleurs de pèves.   |
| Ihiqel  | HQL  | D taggayt n yefrax d amalay n tsekkurt.  | Perdix mâle : ttrebbin ihiqel i ssyada axir n tsekkurt.   |
| Ikerri  | KR   | D ayersiw n wuxxam zellunt deg leid ney di lefuruḥ.                                | Mouton : précisément, mâle castré pour l'élevage (boucherie), les kabyles ne mangent pas le mouton non castré. ikerri afeḥli, béliet. d ikerri i yeğuzen i ttheyya n leid , ilaq ikerri mebla acciwen , mebla laeyub yernu d win yesean cwit n tebrek ama deg uqerru ama deg  |

|        |     |  |   |
|--------|-----|--|---|
|        |     |  | iđarren , c'est un mouton qui convient comme victime de la grande fête , c'est bien qu'il n'ait pas de cornes et qu'il soit sans défaut ; de de même qu'il ait quelques taches sobres soit à la tête soit aux pattes .Md : yessawed –itt rebbi annect ikerri ameeluf , elle est devenue grosse comme un mouton. |
| Isyi   | SΓ  | D afrux d acebħan, taqcict mellulen melih qqaren-as tacbaħ am yesyi.             | Isyan / v autour charognard. Md : yebah d isyi, ne vous liez pas eux apparences ! (celui qui est blanc, c'est le charognard)  |
| Izirdi | ZRD | D ayersiw yettaker tiyuzađ.  | Mangouste de numidie.   |
| Lbeq   | BQ  | D abaεuc yettili deg lluh aqdim i teqqes imdanen.                                | Yented am Lbeq, il est coullant comme punaise.  |
| Lemqes | QS  | D abaεuc d aberkan i teqqes.   | Grands oiseaux .cisailles . sécateur.   |
| Lfil   | FL  | D ayersiw yesεa tafekka meqqret atas yettidir deg tezgi.                         | Eléphant : yettwehhec, rnu-d gmas, l'éléphant s'ennuie, donne lui un compagnon (Frère .Allusion à un conte, ou légende, très répandu)   |
| Llafea | LFΣ | D taggayt n yilugmađ tettiled deg unebdu mi ara teqqes amdan yezmer ad yemmet.   | Monstre : vipère : hydra à sept têtes   |
| Maras  | MRS | D ilugmeđ, llan wid isyeqqaren Burbu, yettili deg yemyen,yettabaε kan tizegzewt. | Maladie du figuier (jaurissement et desséchement rapide des feuilles ; le bois se consume et meurt) Selon les kabyles, vers blac qui s'attaque au figuier, Bois morgé par ce ver.   |

|          |      |  |   |
|----------|------|--|---|
| Tabɣurt  | BΓR  | D taggayt n yilugmađ yettidir deg waman yexdem am wewlul n waman.  | Tabɣurt fille chérie (ce mot est ancien ; il serait encore vivant aux At yeħya et semble abandonné aux A.M sauf dans quelques vieilles expressions. |
| Tadɣayāt | DΓ   | Tega am uyarda nettat muqret cewiya fell-as, tettidir deg tezwi.   | Tidɣayatin Belette  |
| Tayať    | ΓT   | D aɣersiw n uxxam d unti n ukerfi  | Destaing : tayať, tiyetten (chèvre).tiqejjirin n tayať.   |
| Ṭalħaġ   | ṬLĤĠ | D afrux d aɣezfan, itett abelluđ, taqerruyt-is d tawrayt.  | /   |
| Taqqurt  | QR   | D tawekka n wakal, d tareqiqant, d tawrayt, tesa taggusin d tiberkanin.  | /   |
| Taqubaet | QBΣ  | D afrux.   | Tiqubaein /Alouette.  |
| Tata     | T    | D taggayt n yilugmađ tettbeddil iniyen ela ħsab n wamkan anda tettili, texaddam akka iwakken ad tessahdar ɣef yimanis. | Caméléon. ttawi-d tata i ddwa (fumigation pour la gorge ou autres)<br>Yečča tata, il change continuellement d'avais (il a mangé du caméléon)        |
| Tawekka  | WK   | D tabaεuct tettili deg awren aqdim,deg wayen yerkan ney yemmuten.  | Nom d'un du précéd. Kečč teđra yid-k ayul am sidna yub. mi d yelli deg-s tawekka yenna-as: ečč deg-I ħellely-am .                                   |
| Ṭawes    | ṬWS  | D afrux n ṭawes, dayen yella d isem n teqcict.   | Afrux n ṭawes, paon   |
| Taytiť   | YD   | D tabđant n uqelwac ttawin-d deg-s zzit zik ɣer tmaεsert.  | Petit outre, peau de bouc ou de chèvre préparée. Taytit n wudi, petit outre de beure.   |

|                 |           |   |  |
|-----------------|-----------|---|--|
| Tayuga          | YG        | Tayuga n yezgaren, neqqar tayuga i yal tayawsa yescan zujayen md: tayuga n telyatin.  | Tayuga latin ; jugun, faire couple tiyugiwin / paires de bœufs<br>Tamettut iherrezen tif tayuga ikerrezen<br>Tayuga n lmeclux, tayuga n wallen.                    |
| Tebcira n lexir | BCR<br>XR | D afertettu, d aqehwi d amectuḥ, axxam anda yekcem ad d- yili deg-s lxir. (akka iqqaren).   | Message de bonne nouvelle, insect qui entre à l'inprovisite.   |
| Tibekkit        | BK        | d aḡersiw yettidir deg tezgi inettu yef ceḡḡur.(d unti n yibekki)   | Şşura n tebkrit, se dit d'une femme trop maigre et laide.  |
| Tifillest       | FLS       | D taggayt n yefrax, axxam anda tezdey yettili-d deg-s lxir.   | Hirondelle: ur ttnal ara læecc n tfilelest, d eddnub, taggalt am tfilest, ixeddamen ttrehhilen am tfilellas.   |
| Tifireeqest     | FRΣQS     | D taggayt n yilugmađ,tasæa tiqejjirin xilla,tettidir anda ttilin waman.nessaxdam-it iwakken ad nessefsax iḥackulen.   | Nettbexxir s tfireeqest iwakken ad fesxen ikaruren yellan di bnađem, on fait des fumigations de crabe pour rendre inficaces les enchantements ou les sorcelleries. |
| Timerqemt       | RQM       | D afrux yerqem yecbaḥ aḡas.   | Timreqmin/chardonneret.  |
| Timest n wađu   | MS        | D imyi yettemcabi yer tireylin, ini-s d aqehwi, ticlemt-is d tareqqaqt , teččur d aḡebbar , win ara tti-eef-sen ad d- bezgen iḡaren-is .<br>-D tabææuct d taqehwit ney taberkant, tettberriq, d tayezzefant, d tareqiqant, tesæa aḡas n tqejjirin d timecḡaḥ, tleḥḥu yef tmurt. | /  |

|           |      |  |                 |
|-----------|------|--|-----------------|
| Timieruft | MΣRF | D afrux anect n tsekkurt, ini-is am yiyiđden tesa aqehwi, tesqibbiε dayemi medden sqacaren-tt. | /               |
| Ttibib    | TB   | D afrux d aberqaqac anect n yitbir, yesa taṭebubt deg tqerruyt-is.                             | /               |
| Ulli      | L    | D taggayt n yiwersiwen n uxxam, d tixsiwin...  | Brebis , tixesi |

**III-Izammulen n yiwersiwen:** llan kra n yizammulen n yiwersiwen nettak-iten d arbib i wemdan gar-asen ad d-naf:

| Ayersiw         | Azammul   | Ayersiw     | Azammul   |
|-----------------|---|-------------|---|
| - Tafunast      | -Abxas, lequbbat.   | - Iddu      | - Tixiddas, lexaffa, tikerđa, lweara, taḥraymit, asaxsar. |
| - Azgar, tayuga | - Leweara, leğahd, lhiba, lexudma, (le courage)               | - Cebbirdu  | - Taḥraymit, tikerđa                                      |
| - Tagmart       | - Cebaḥa, lqed.   | - Uccen     | - Tixiddas, tikerđa, taḥraymit, laxdaε.                   |
| Ayyul           | Ur yeḥric ara, ur yezmir ara iweqarruy-is nniya               | - Tayerdayt | - Tixiddas, tikerđa, asaxsar .                            |
| - ulli, tistan  | - Nniya, ur zemirent ara i weqarruy-nsent, tugdi (faiblesse). | - Aḥelluf   | - Asaxsar   |
| - Alyum         | - Ccaḥna, sebar, lğahd, (le courage).                         | - Aqenfud   | - Sebar ,tigdi.   |
| - Amcic         | -Laḥraca,taḥraymit, lexdaε, lxeffa, tikurđa.                  | - Tayzalt   | - Cebaḥa,Tigdi (faiblesse)                                |
| - Aqjun         | - lehadra aṭas, (fidéleté), taḥraymit, tifentent (le courage) | - Aruy      | - Tikerđa   |
|                 |   | - Izirdi    | - Tikerđa, tixiddas                                       |
|                 |   | - Tasedda   | - Cebaḥa, laḥraca, Sebar                                  |
|                 |   | - Ayrad     | - Lehiba, leğhada (le                                     |

|                  |   |                                     |  |
|------------------|---|-------------------------------------|--|
| - Aεawdiw        | Cebaħa, tazela, lhiba,<br>leħraca           |                                     | courage), sebar, lawεara,<br>Tilelli.                                |
| - Ibaεεac        | - (faiblesse), (fragilité).                 | - Taninna                           | - Cebaħa, Ssut aħninen   |
| - Ifrac          | -Cebaħa, (faiblesse)<br>Tilelli,(fragilité) | - Taqubaet<br>-Ameqim,<br>timerqamt | - Cemata<br>- Cabaħa, Ssut aħninen                                   |
| - Tifirellas     | - Lexir                                     | - Isyi                              | - Cebaħa, temlal   |
| - Aferruj        | - Cebaħa, Laħdaqa.                          | - Bururu                            | - Laħzen   |
| - Afrux n tṭawes | - Cebaħa, Zzux                              | - Timeεruft<br>-Aεezzi              | - laεyađ<br>- win ur nezmir ara i -<br>wqerruy-is.<br>-win wezzilen. |

**Tagrayt:** Di taggara n uħric-agi, ad d-nini belli amawal n yiwersiwen yesεa ugar n yiwen n unamek, imi tetṭuqqet tkenwa d tnmegla deg wammud-agi-ntey. dayen nufa-d belli kra n wawalen mgaraden akked umawal n Dallet .

**IXEF WIS KRAD**

**TASLEDT TAKENNAYT**

Deg yixef-agi-ntey ad nexdem tikerđiwin i yismawen n yiwersiwen, ilugmađ, ifrax d ibeεεac anida id-nufa tanđawit tamawalant, deg temurt n leqbayel deg wayen yeenan amawal.

Deg tezrawt-agi-ntey urnexdim ara tasleđt i tanđawit tamsislit acekku d tanđawit tamawalant i yettuqten.

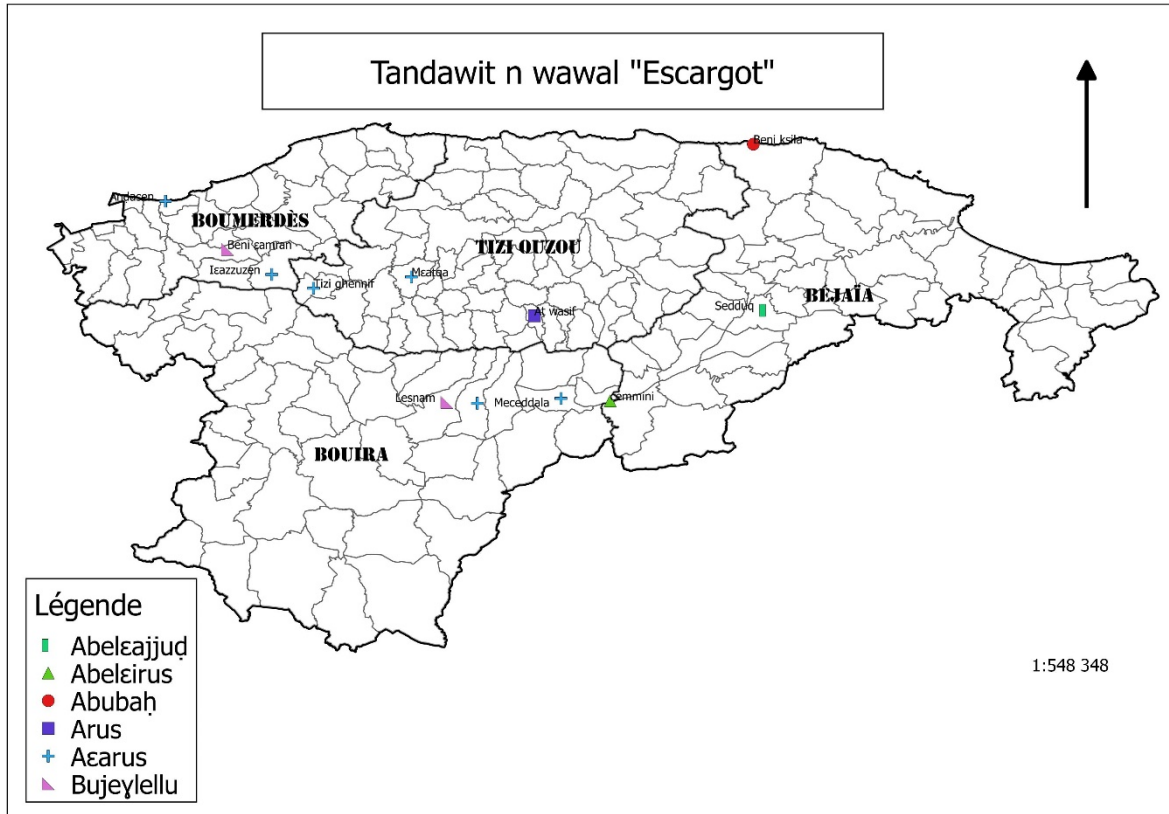
Tikerđiwin-agi nexdem-itent s unagraw n yisallen irakalen QGIS, id yessabyanen tanđawit yellan dixel n yiwet n tutlayt.

*« Un SIG un ensemble organisé de matériels informatiques, de logiciels, de données géographiques et de personnel capable de saisir, stocker[...], Sortir des données cartes, tableaux, graphiques, exportation et transferts de fichiers ».<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup>Thierno(AW), « *Initiation a mapinfo professionnel* », Ed. ENPC-LVMT, Paris, 2008, p.03.

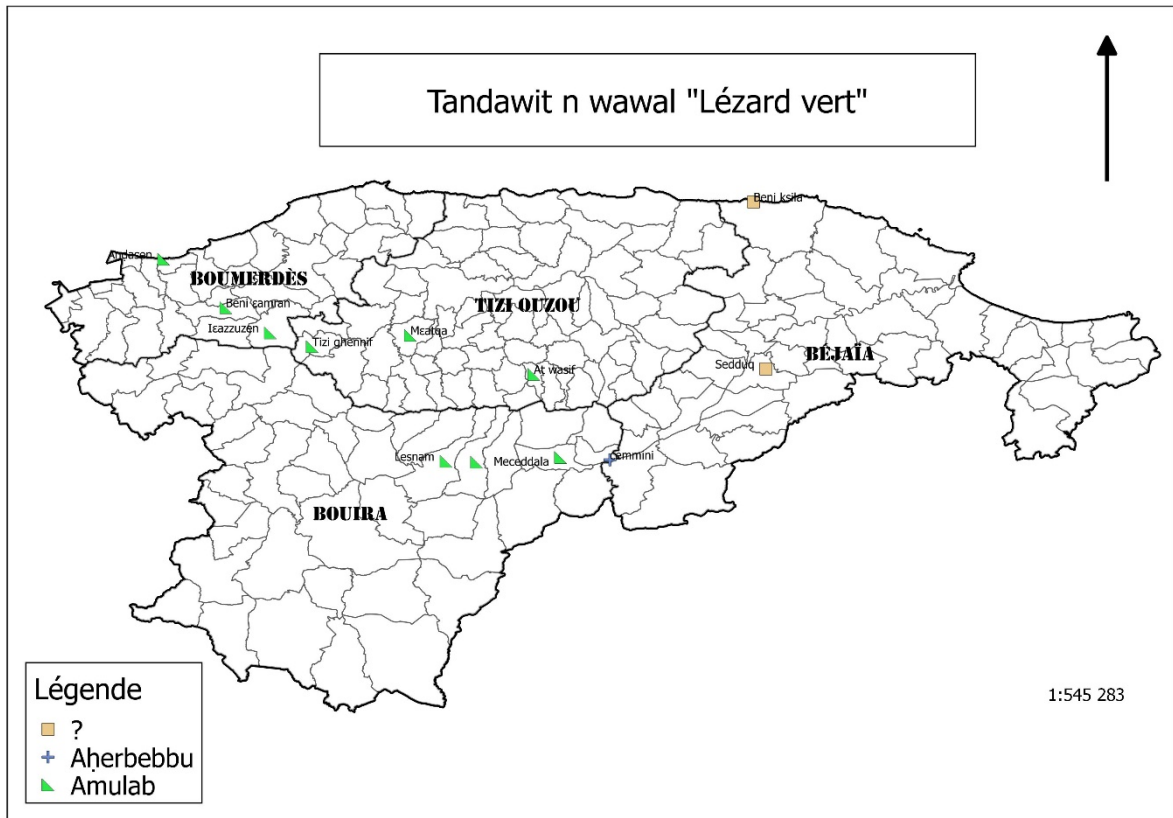
Takerđal : « Escargot ».



Takerđa-agi tesekken-d taneđawitnyilegmeđ« **Escargot** »nkennaamgaredyellanger 12 temnađin,nemlaled 06 n tenđawiyin, tin yettuqtend « **Aearus** »/ΣRS/ ma d-tidak nniđen ur tent-id-nemlal ara s waťas.(Abelaajjud,Abelairus,Abubađ,Arus,Bujeylellu)

**Bujeylellu:** d isem arettal i d-yekkan si taerabt.

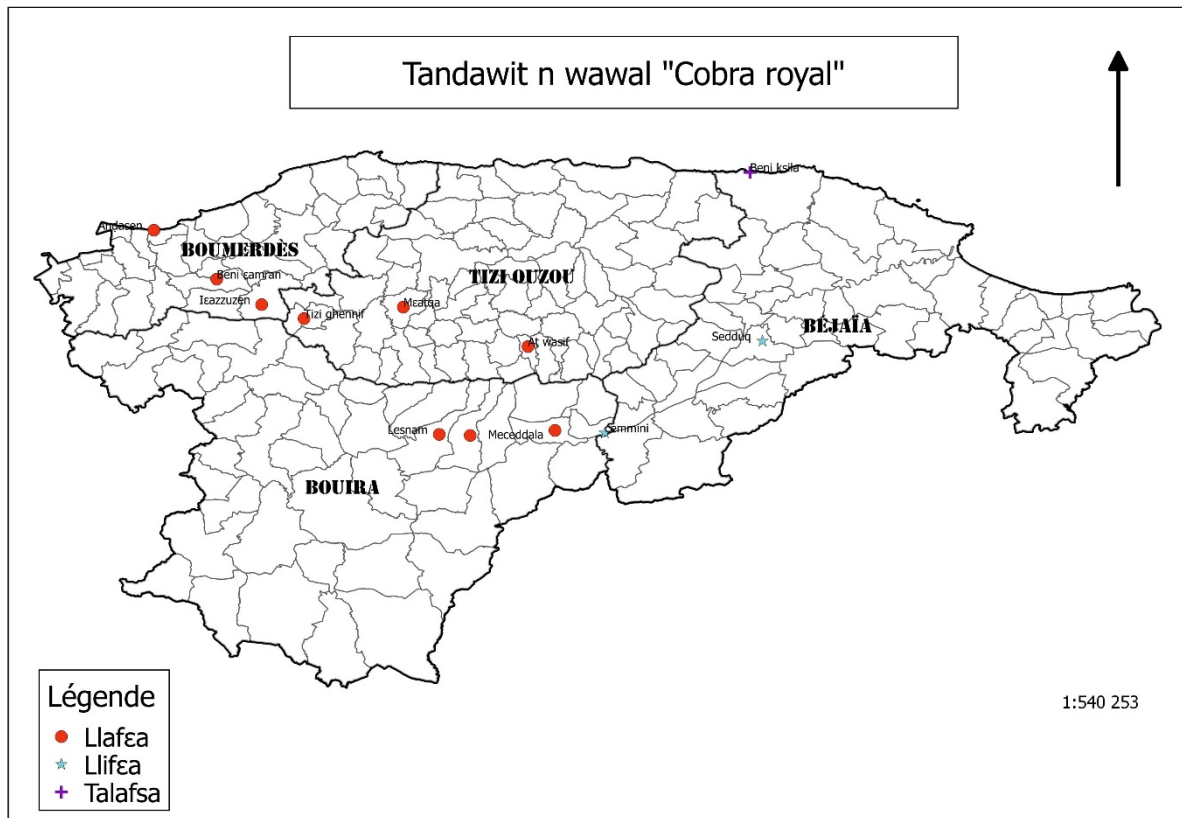
Takerđa 2 : « Lézard vert ».



Takerđa-agi tesekken-d tandawitnyilegmeđ « Lézard vert » nkennaamgaredyellanger 12 temnađin, nemlaled 02 n tenđawiyin, tin yettuqten d « Amuleb »/MLB/ ma d-tin nniđen urti-d-nemlal ara s wařas. (Aherbebbu yella deg temnađtn n Cemmini)

?Timnađin n Bni ksila akked Sedduq ur sefkin ara isem i yiledmeđ-agi.

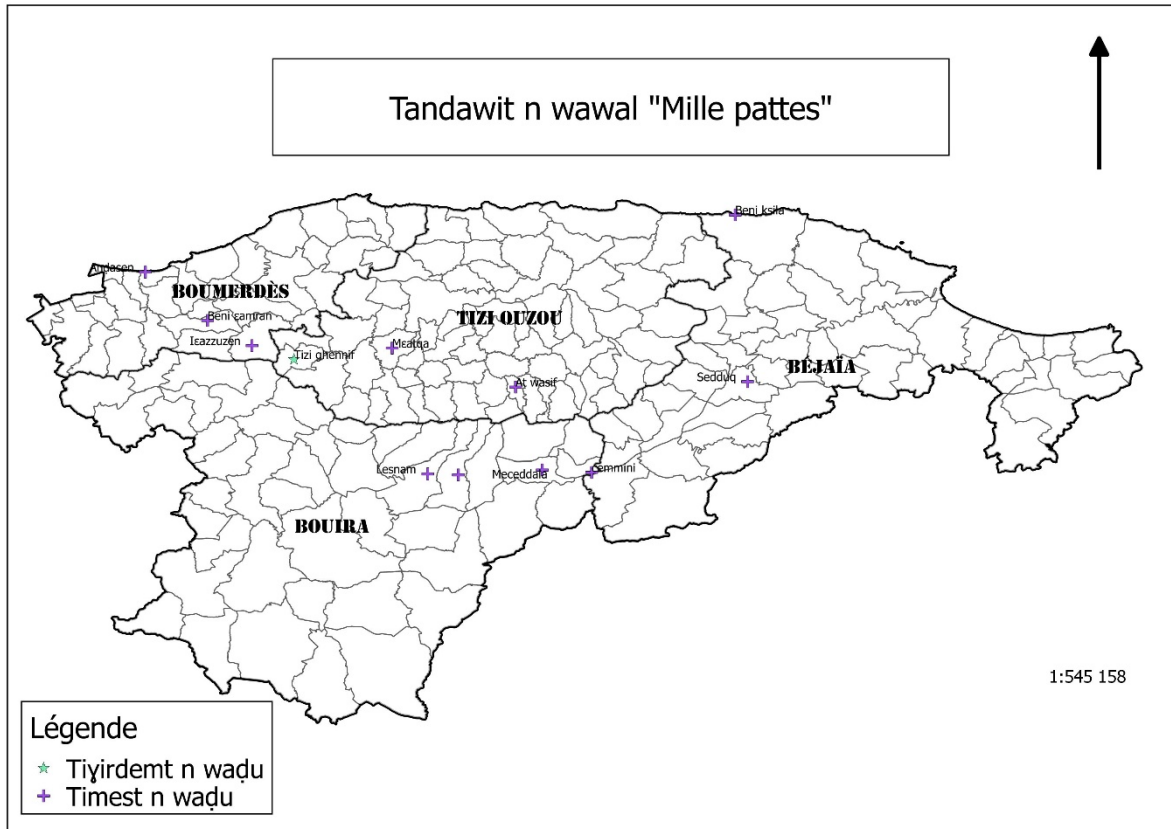
Takerđa 3: Cobra royal.



Takerđa-agi tesekken-d tinedwa n yilegmeđ « **Cobra royal** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02n tneđwa timawalanin, tin iεumman s wađas d « **Llafæa** »/LFΣ/ ma d-tid nniđen ur tent-id-nemlal ara s wađas.(Llifæa tellad deg Cemmini,Talafsa deg temnađt n Bni ksila).

**Llafæa**:d isem aređđal i d-yekkan si taεrebt.

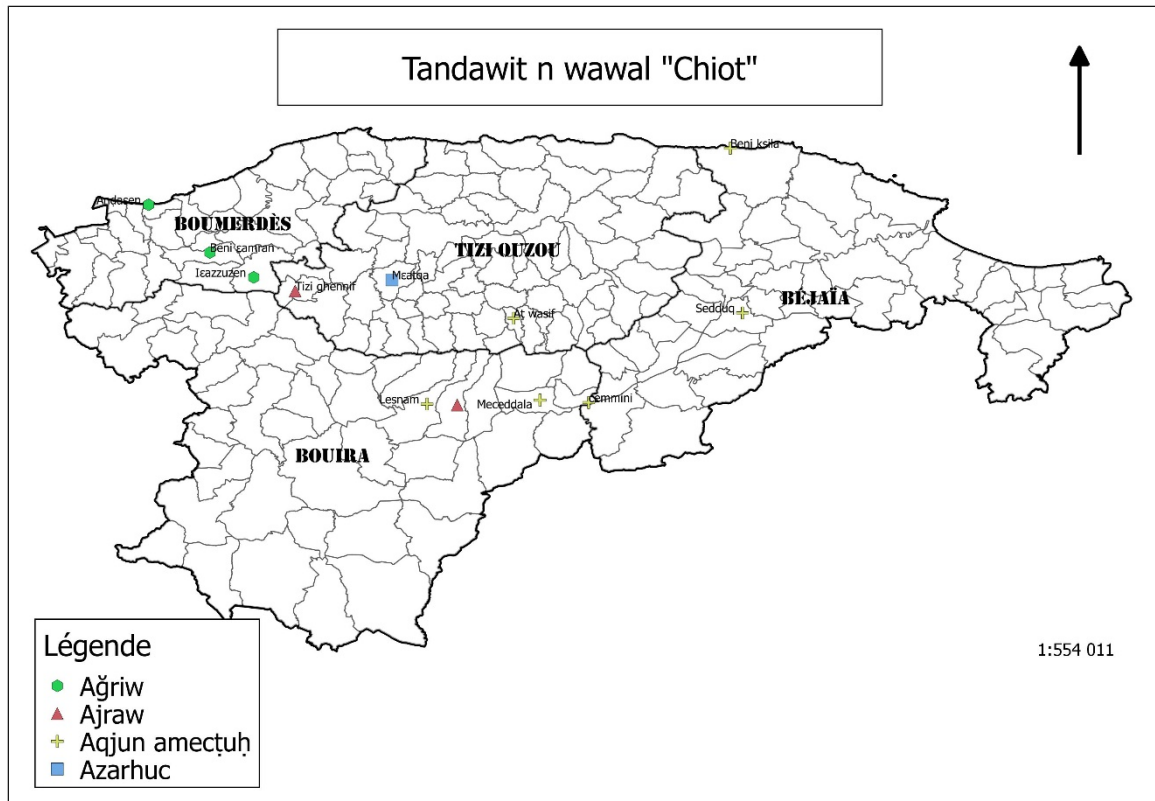
Takerđa 04 :Mille pattes.



Takerđa-agi tesekken-d tańđawit n yilegmeđ «Mille pattes» nkenna amgared yellan ger 12 temnađın,nemlaled 02 n tneđwa, tin iemman s waņas d «Timest n wađu»ma d-tin nniđen ur t-id-nemlal ara s waņas(Tiyirdemt n wađu tella deg tamnađt n Tizi yennif)

**Timest n wađu, Tiyirdemt n wađu:** d isemawen uddisen.

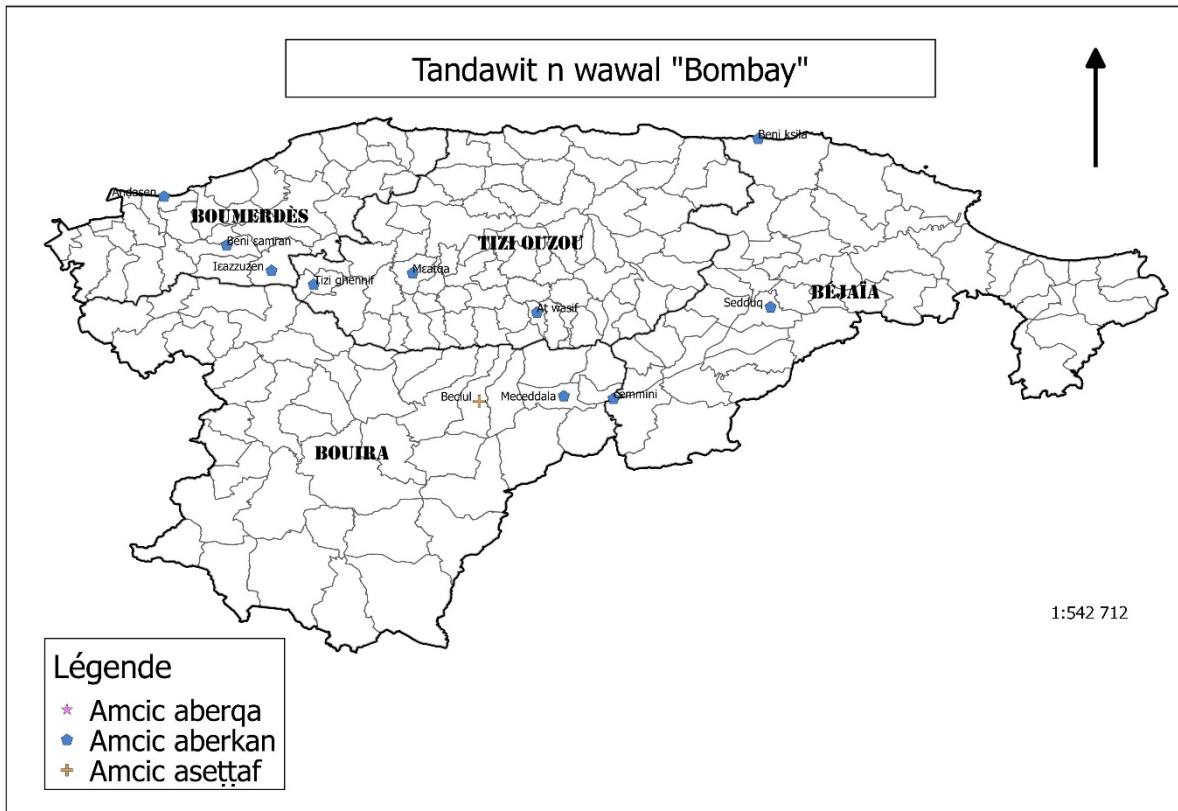
Takerđa 5: Chiot.



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw« **Ciote**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 03 n tneđwa timawalanin, tin iεumman s waṭas d « **Aqjun amecṭuḥ** »/QJN/ ma d-tid nniđen ur tent-id-nemlal ara s waṭas.

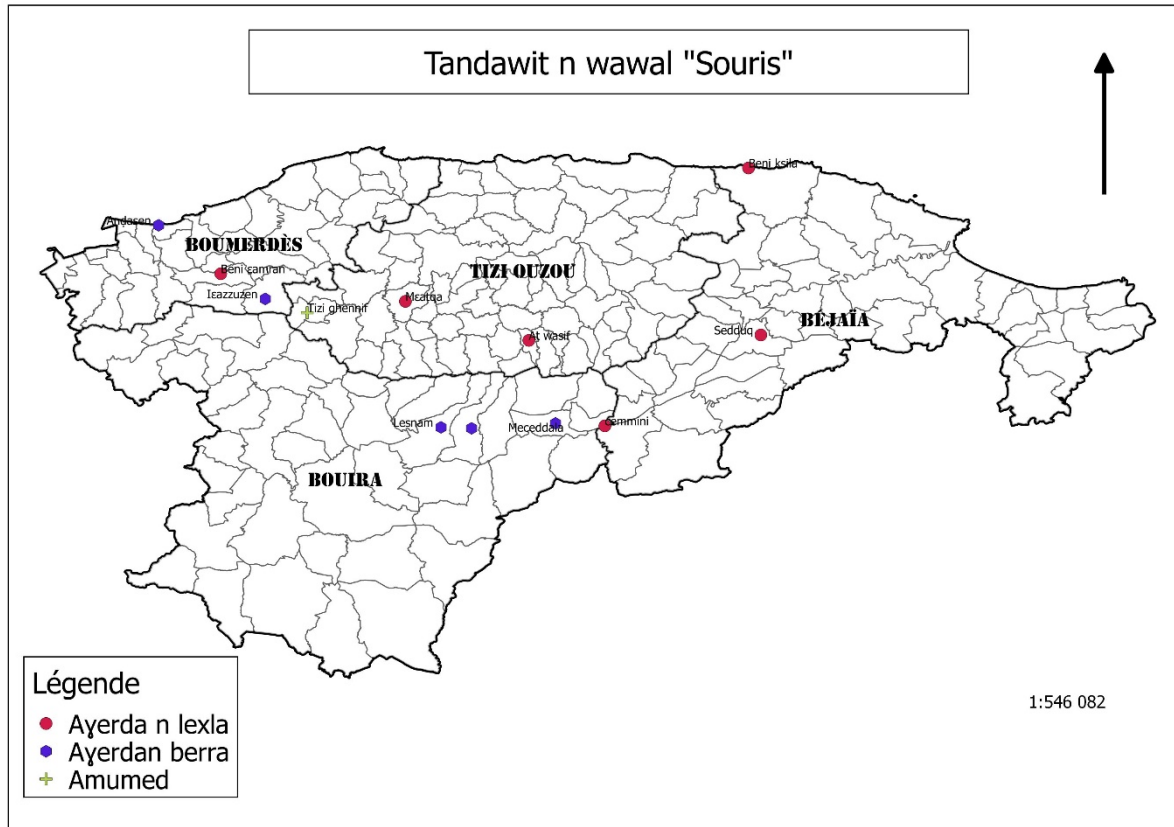
Llant kra temnađin semra-sent snat n teneđwa yef tikkelt Md: Tizi yennif qqaren (Aqjun amecṭuḥ/Ajrav).

Takerđa 06: Bombay.



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw« **Bombay**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 03 n tneđwa timawalanin, tin iεumman s wađas d « **Amcic aberkan**»/MC/ ma d-tid nniđen ur tent-id-nemlal ara s wađas.

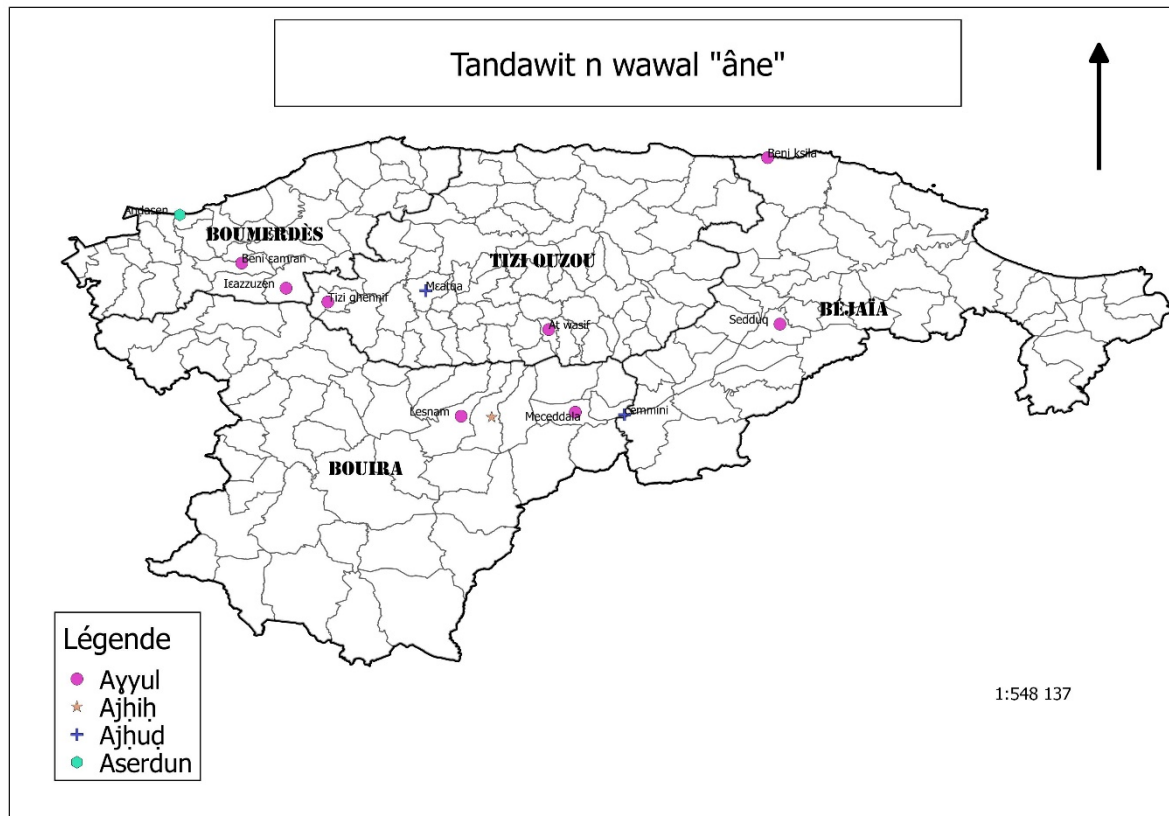
Takerđa 07:Souris.



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n uyersiw« **Souris**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 03 n tneđwa timawalanin, tid iumman s wađas d « **Ayerda n berra,Ayerda n lexla**»/FRD/ ma d-tid nniđen ur tent-id-nemlal ara s wađas.

Llant kra temnađin semra-sent snat n teneđawiyin yef tikkelt Md: Ayerda n lexla,Ayerda n berra.

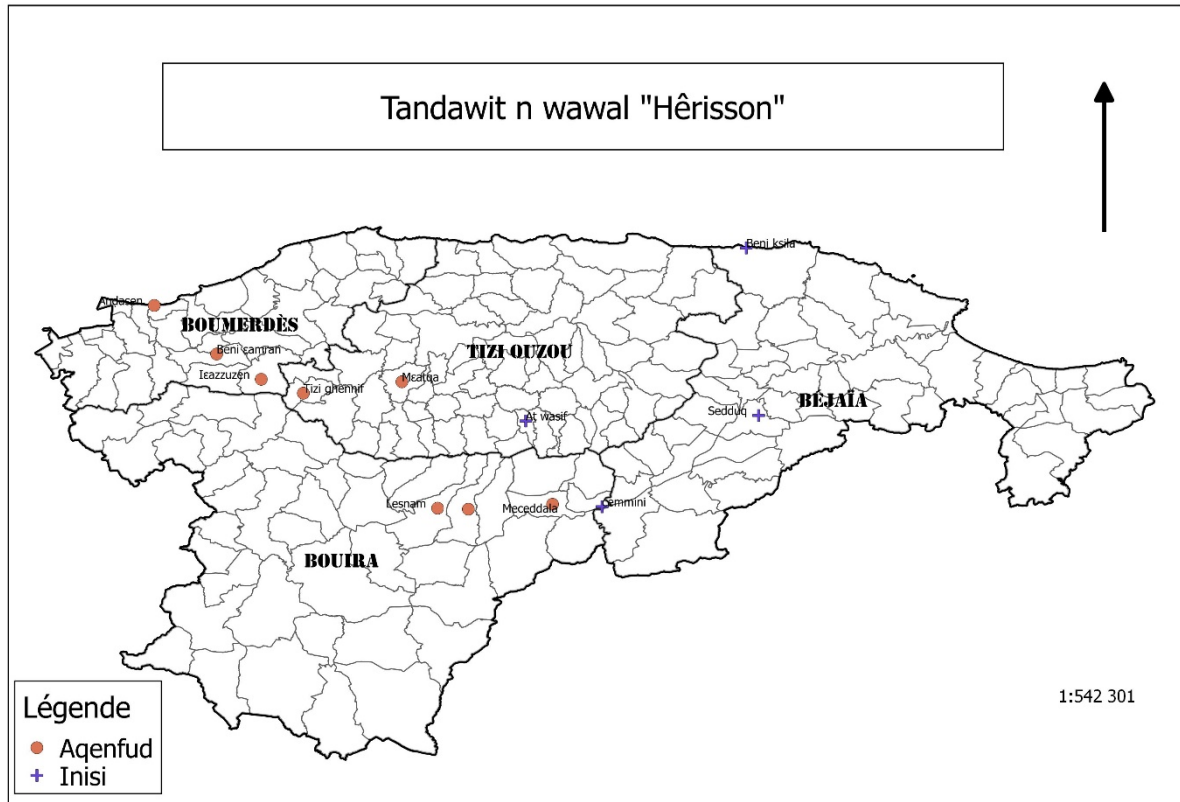
Takerđa 08:âne.



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw«**âne**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 04 n tneđwa timawalanin, tin ićumman s waťas d «**Ayyul**»ma d-tid nniđen ur tent-id-nemlal ara s waťas.

Llant kra temnađin semra-sent snat n teneđawiyin Ʒef tikkelt Md:Ayyul/Ajħud.

Takerđa: Hêrisson.

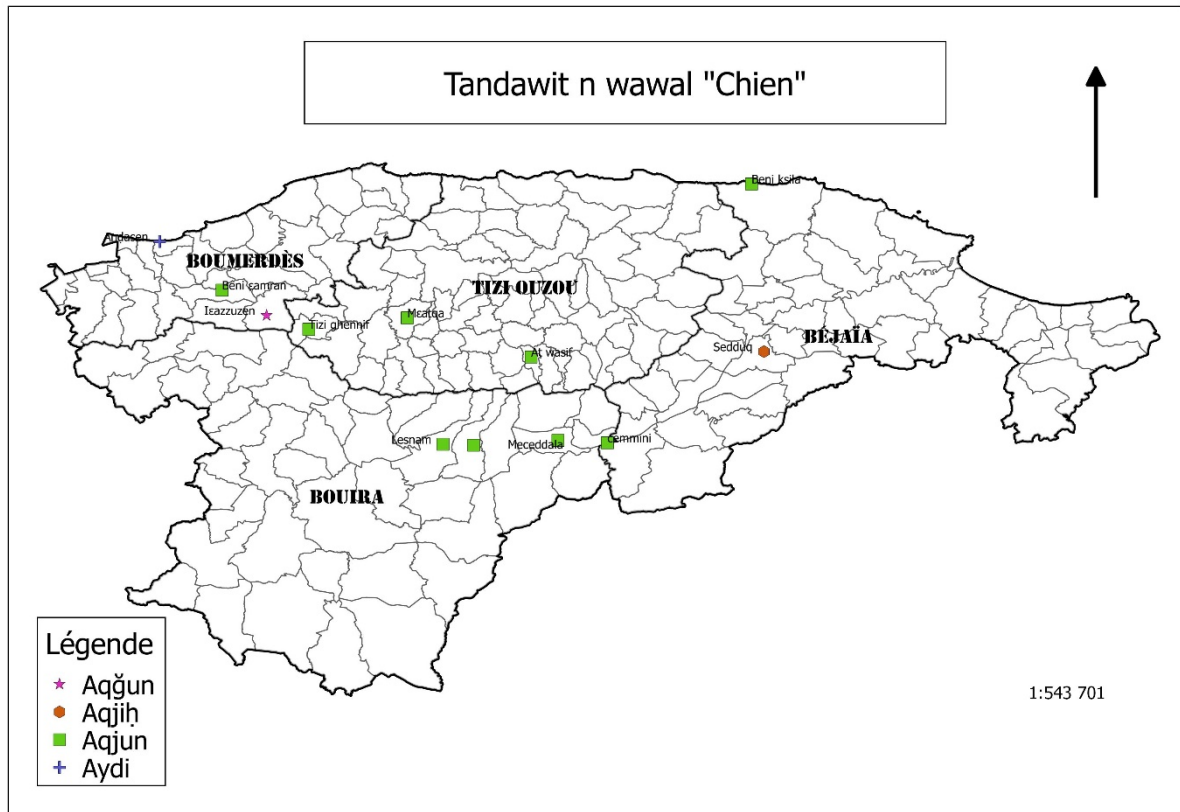


Takerđa-agi tesekken-d tandawit n uyersiw Hêrisson nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02 n tneđwa timawalanin, eummant s waņas deg tudrin-agi i nețtaf « Aqenfud» /QNFD/«Inisi»/NS/.

**Aqenfud:** d isem arețtal si taerabt.

Llant kra temnađin semra-sent snat n teneđawiyin yef tikkelt Md:« Aqenfud,Inisi»

Takerđa 10: Chien.

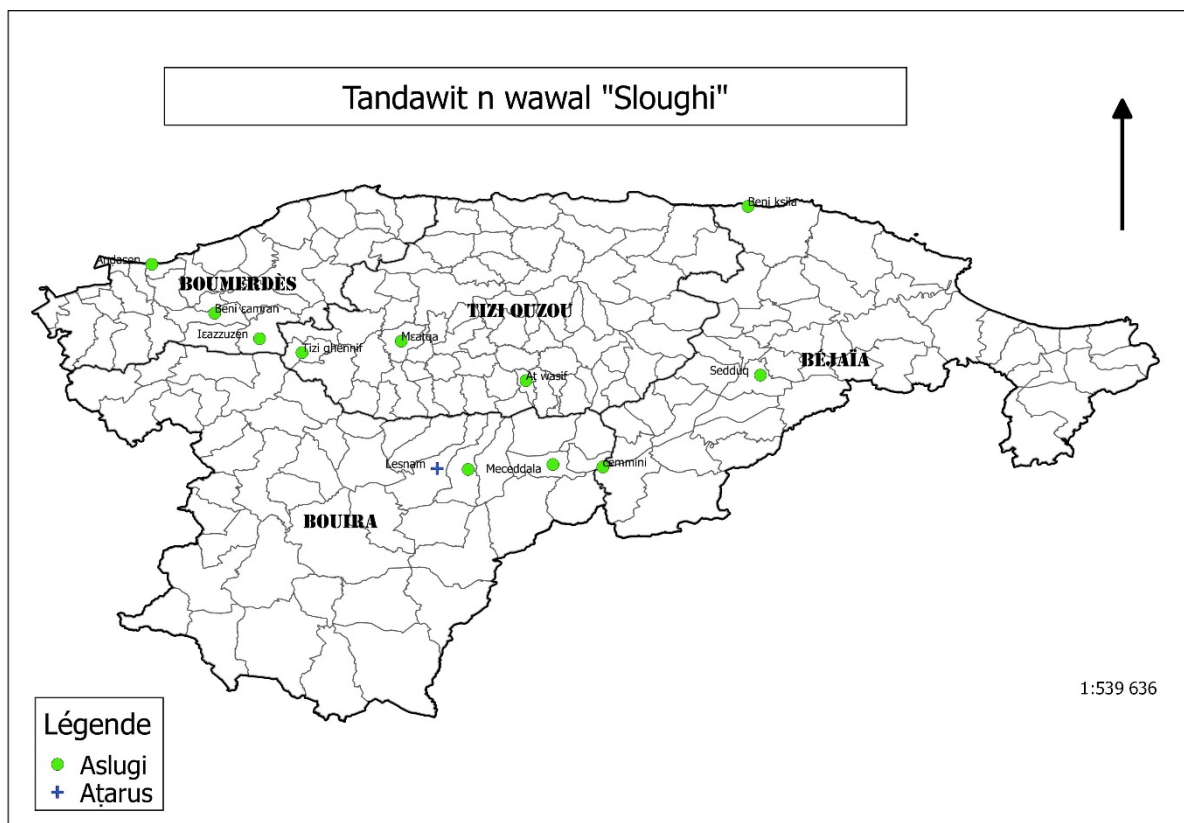


Takerđa-agi tesekken-d tandawit n uyersiw"Chien", nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 02 n tneđwa timawalanin, yiwet i yeumman s wađas deg tudrin-agi i neđđaf d« Aqjun»/QJN/.

Aqenfad d isem aređđal si taerabt.

Llant kra temnađin semra-sent snat n teneđawiyin yef tikkelt Md:Tizi yenni Aqjun/Aydi.

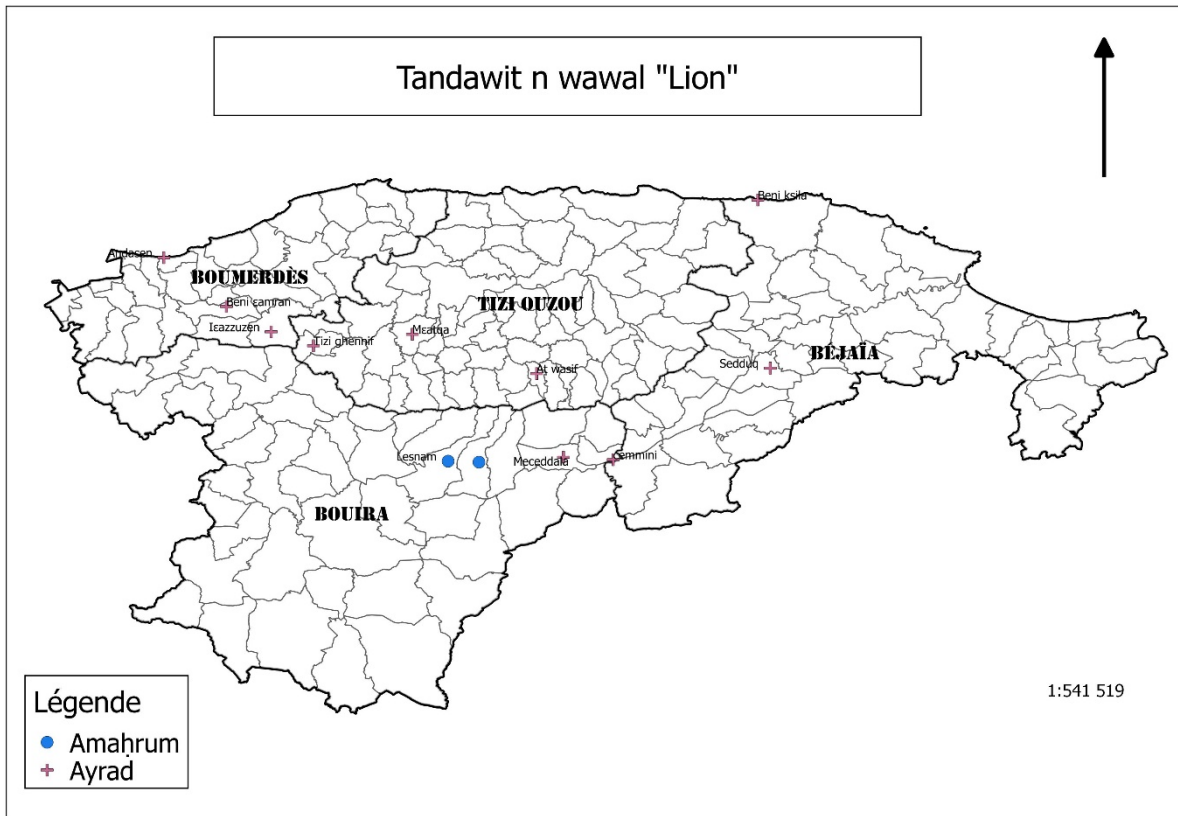
Takerđa 11:Sloughi.



Takerđa-agi tesekken-d tañđawit n uyersiw«**Sloughi**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 02n tneđwa timawalanin, tin iemman s wațas d «**Aslugi**»ma d «**Ațarus**» ur tti-d-nemlal ara s wațas,drus mađi.

**Aslugi:** d isem arețtal i d-yekkan si Tefransist: **Sloughi**.

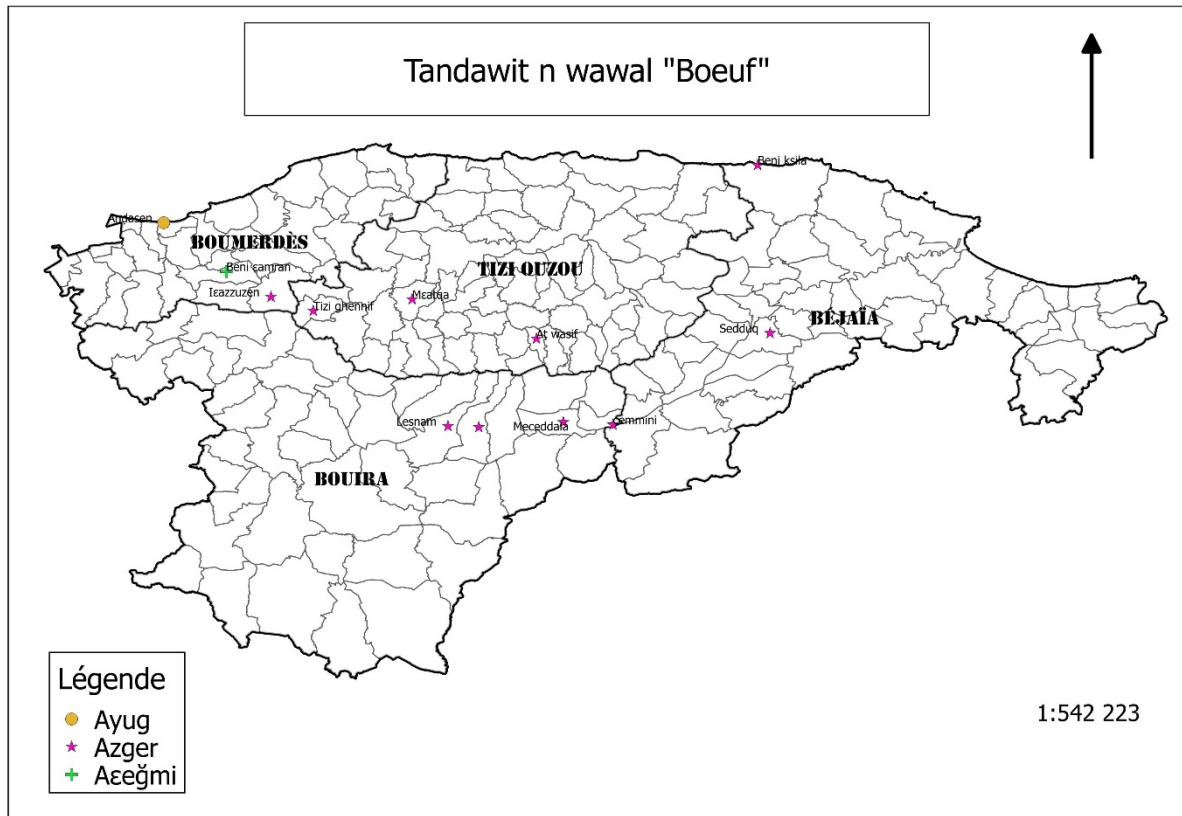
Takerđa 12:Lion.



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n uyersiw«Lion» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 02n tneđwa timawalanin, tin iemman s wađas d « Ayrad»/YRD/ma d « Amahrum»/HRM/ ur tti-d-nemlal ara s wađas,drus mađi.

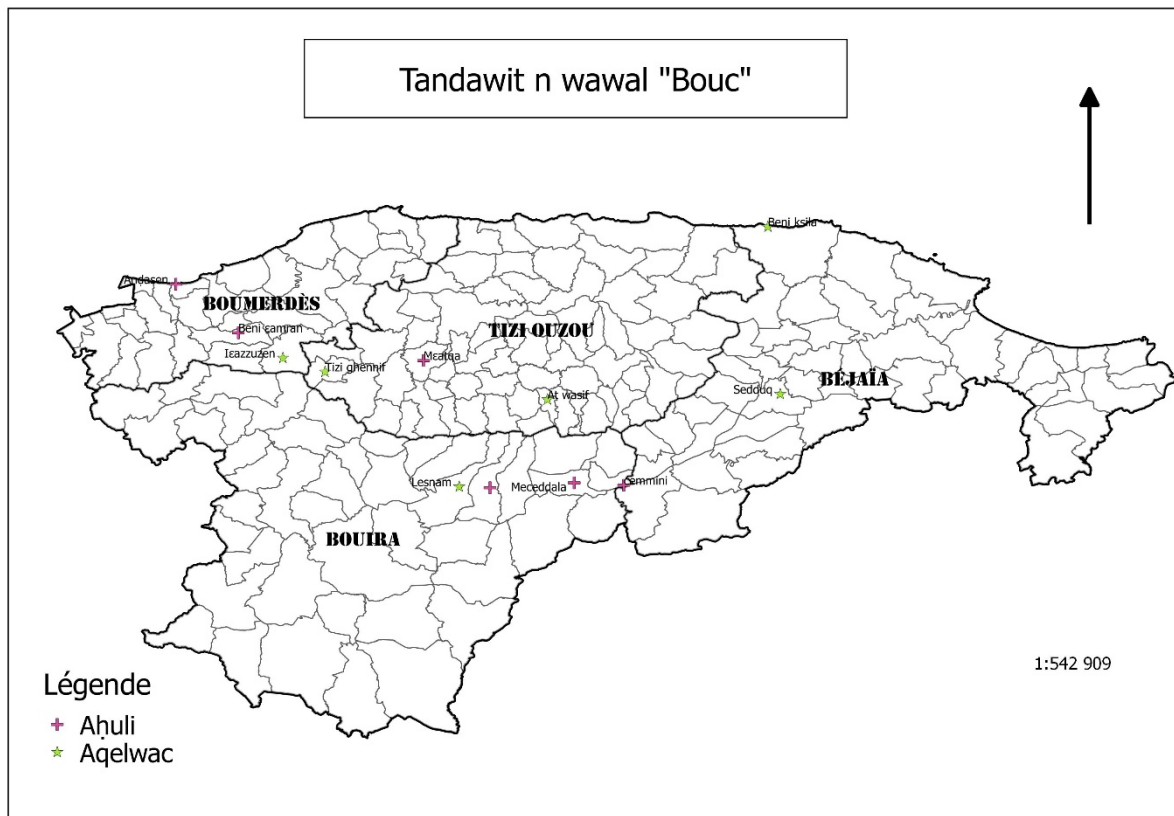
Timnađin-agi i nefren semra-sent irkul tandawit:**Izem** .

Takerđa 13:Boeuf.



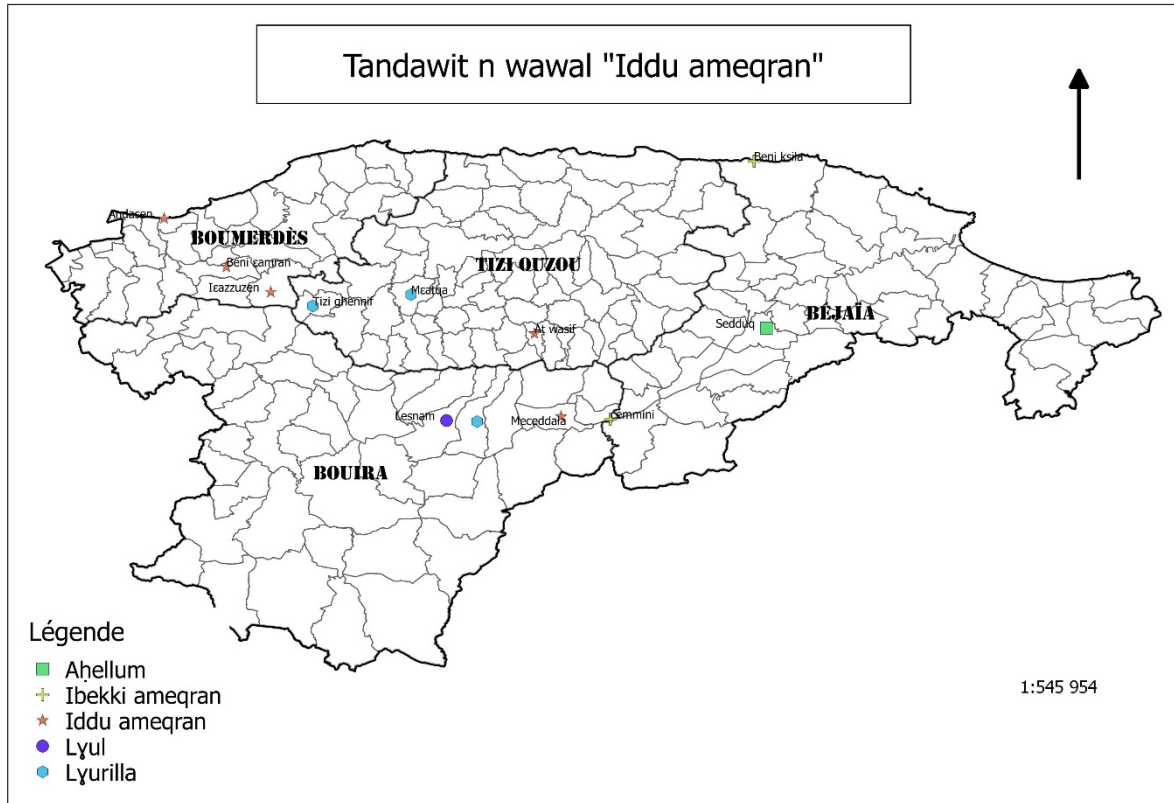
Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw«**Boeuf**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 03n tneđwa timawalanin, tin iemman s wađas d «**Azger**» /ZGR/ ma d «**Aeeđmi**» /ΣGM/ ur tti-d-nemlal ara s wađas.

Takerđa 14: Bouc .



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw «**Bouc**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02 n tenđawiyin timawalanin, tin yettuqten s wařas d «**Aħuli**» /HL/ . Timnađin inefren deg lwilayet n Tizi wezzu semra-sent irkul tanđawit: **Aħuli**.

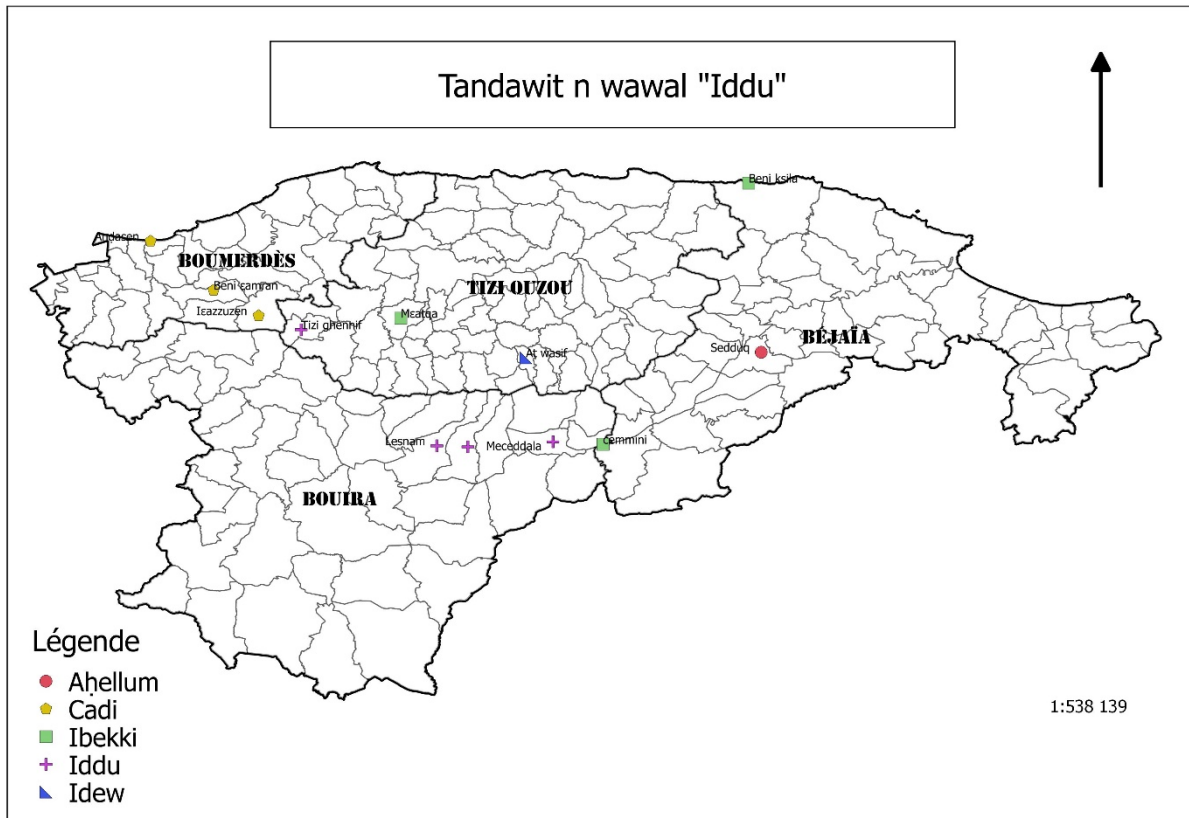
Takerđa 15:Gorille.



Takerđa-agi tesekken-d taneđawit n uyersiw“ **Gorille** “nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 05 n tenđawiyin timawalanin, ttuqetn-t tanđawin acekku mkultamnađt s tmeslayt-is imi nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md:«**Iddu ameqran**» /D/, «**Lyul** »/LF/.

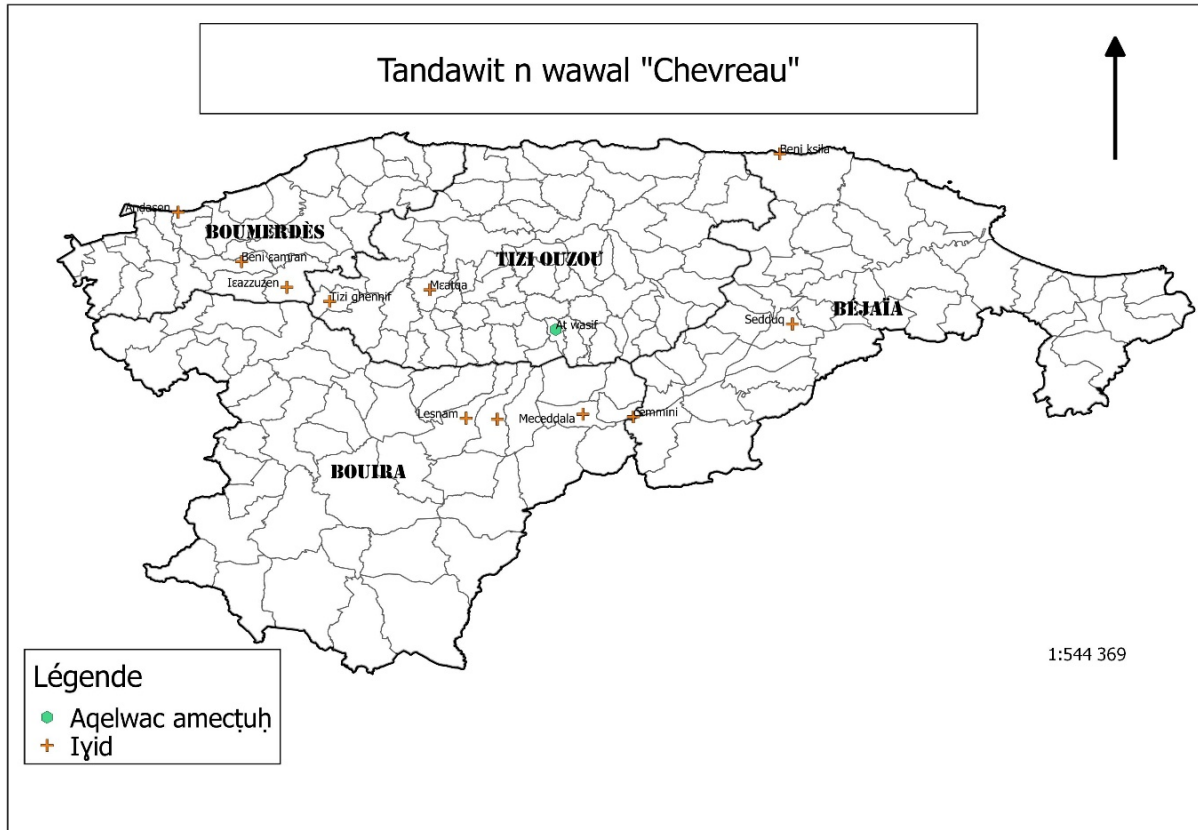
**Lyurilla:** d isem aretđal seg tefransist **Gorille**.

Takerđa 16: Singe.



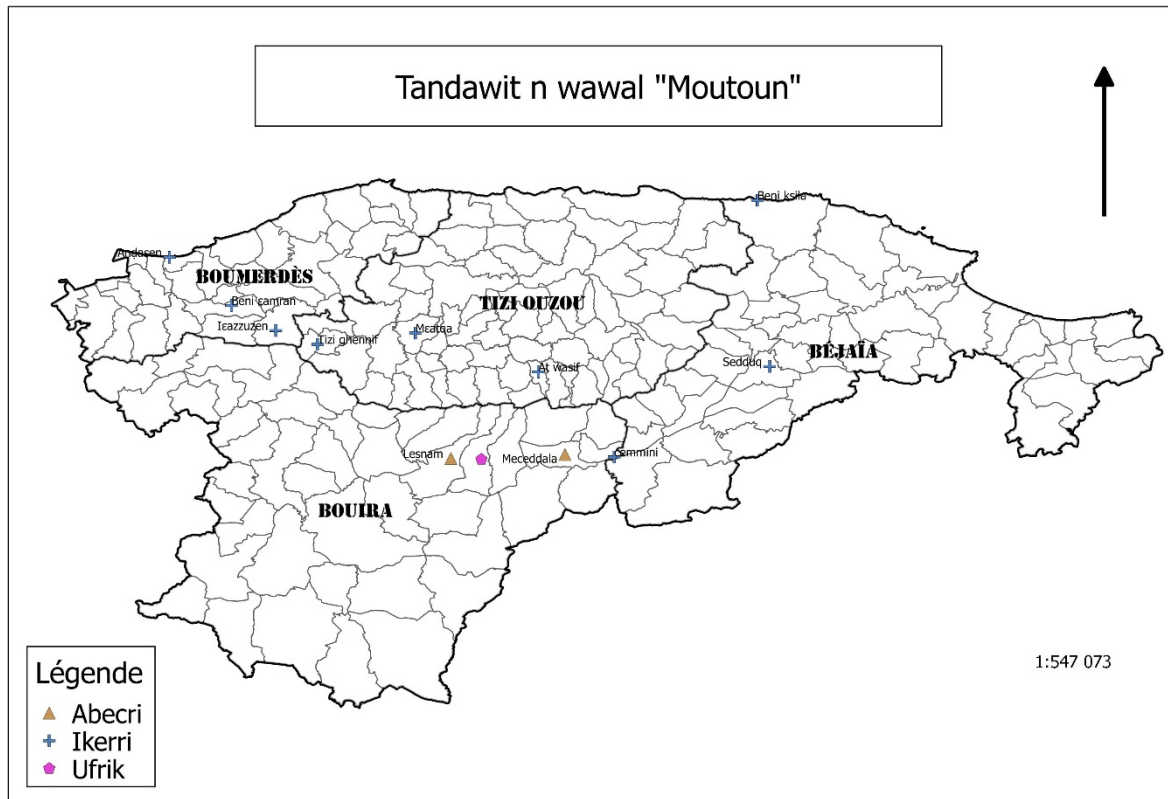
Takerđa-agi tesekken-d tanedawit n uyersiw“ **Singe**”nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 04 n tenđawiyin timawalanin, ttuqetn-t tanđawin acekku mkul tamnađt s tmeslayt-is imi nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md:«**Iddu**»/D/, «**Cadi** »/CD/.

Takerđá 17: Chevreau.



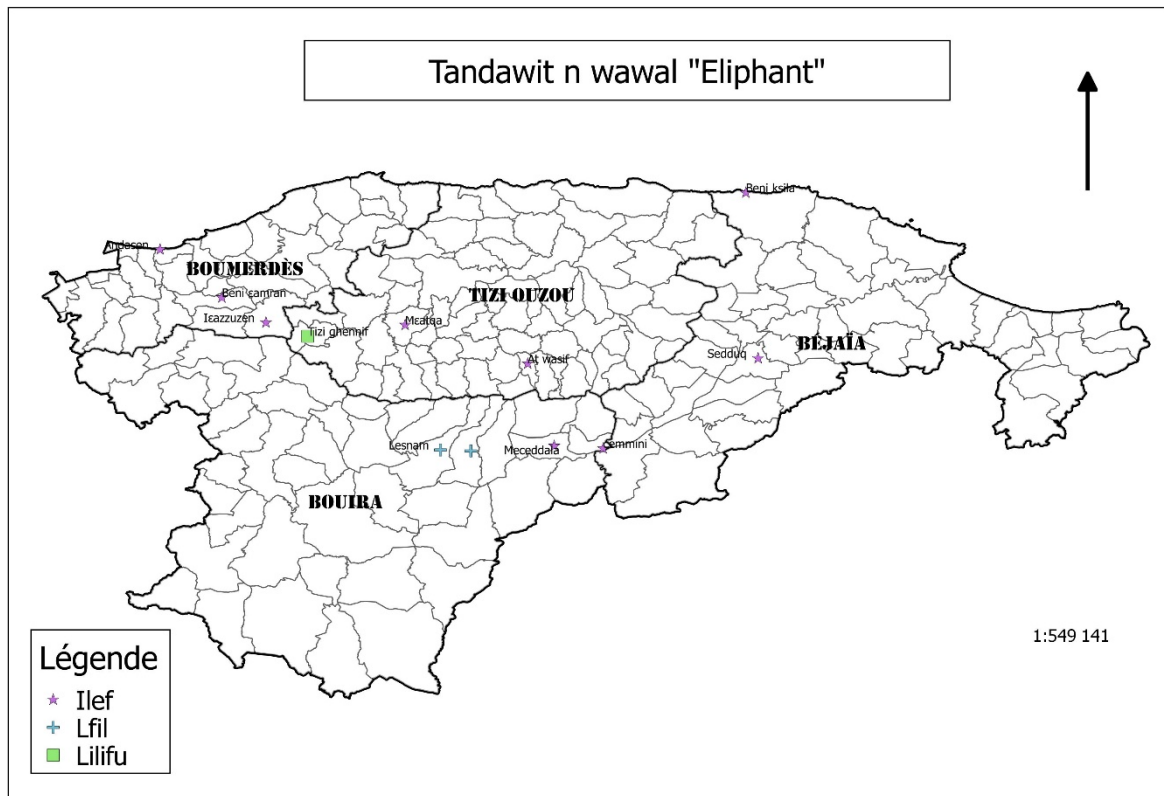
Takerđá-agi tesekken-d taneđawit n uyersiw "Chevreau" nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02 n tenđawiyin timawalanin, nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md: «Aqelwac amecṭuḥ»/QLWC/, «Iyid »/TD/.

Takerđa 18:Mouton



Takerđa-agi tesekken-d taneđawit n uyersiw“**Mouton** “nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 03 n tenđawiyin timawalanin, ttuqetn-t tanđawin acekku mkul tamnađt s tmeslayt-is .

## Takerđa 19: Eliphant.



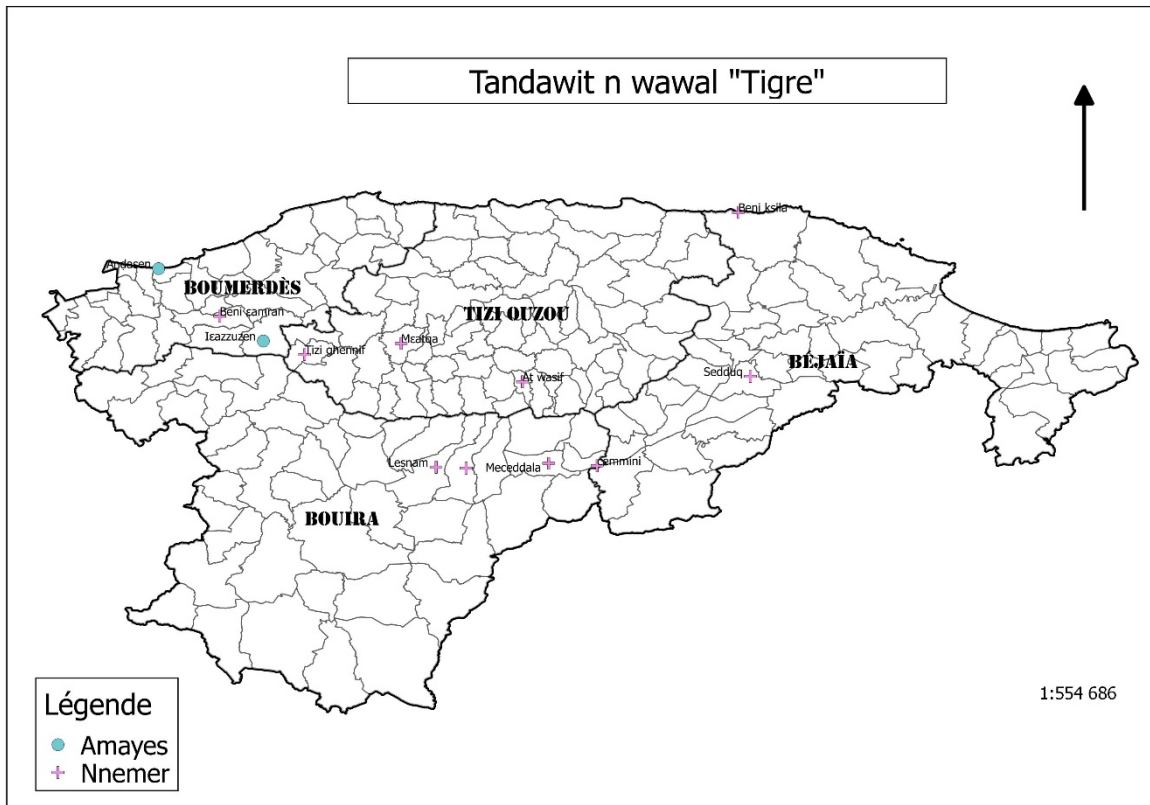
Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw« **Eliphant**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 03 n tenđawiyin timawalanin, tin yettuqten s wačas d «**Ilef**»/LF/ .

Ded temnađt n Tizi yennif isem “Ilef” neqqar-it i “cochon” kan, Imi llant kra temnađin am at wasif, sedduq qqarent i “**Cochon**”akked “**Eliphant**”.

**Lfil**: D isem aretđal i d-yekkan seg taerabt.

**Lilifu**: D isem aretđal i d-yekkan seg Tafransist.

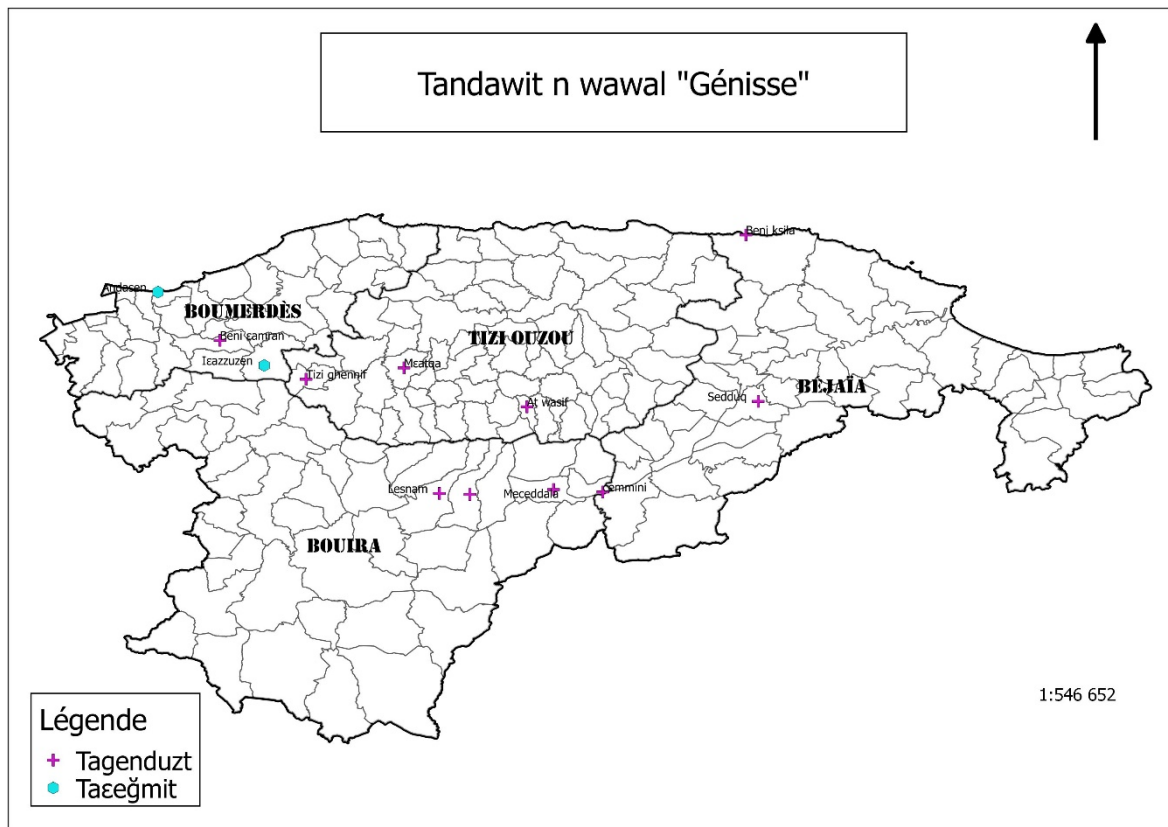
Takerđa 20: Tigre.



Takerđa-agi tesekken-d tañdawit n uyersiw«**Tigre**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin,nemlaled 02 n tenđawiyin timawalanin, tin yettuqten s wařas d «**Nnemer**» /NMR/, ma d-tañdawit “Amayas”ur tti-d-nemlal ara s wařas.

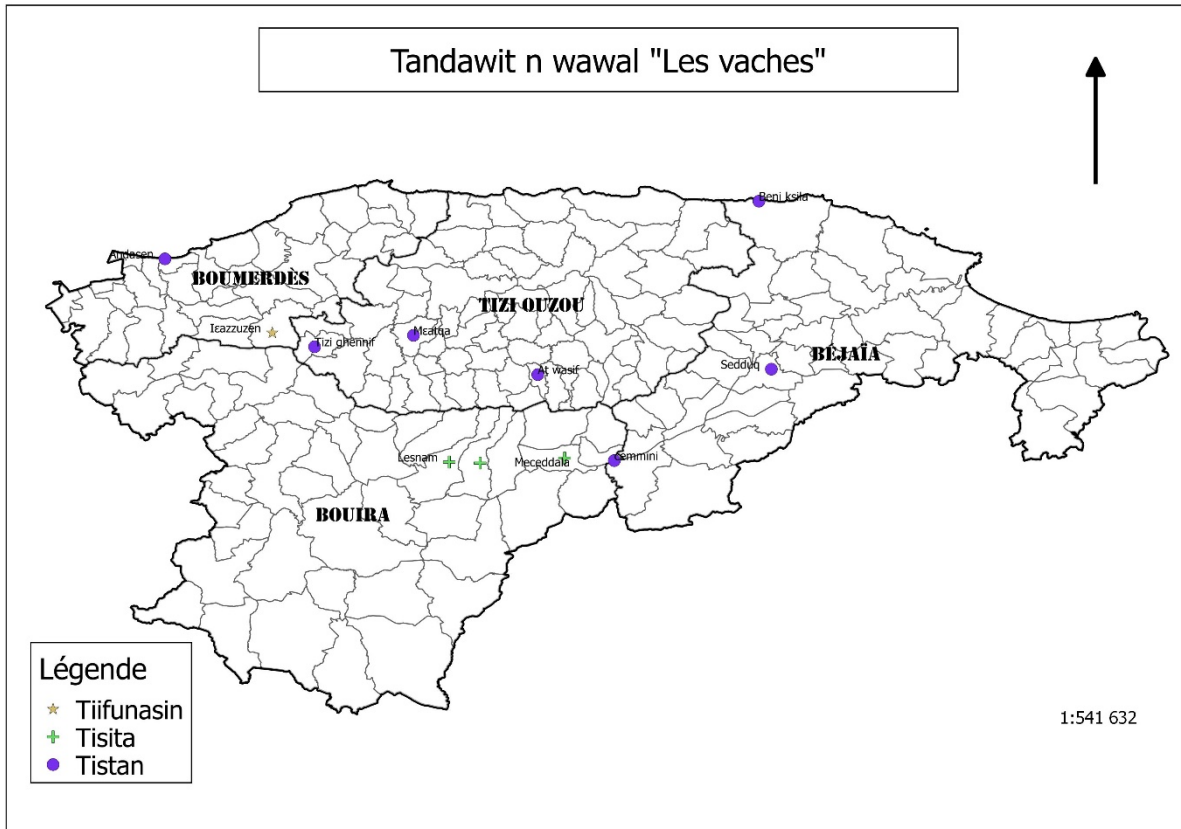
**Nnemer:** D isem areřtal i d-yekkan seg taerabt.

Takerđa 21: Génisse.



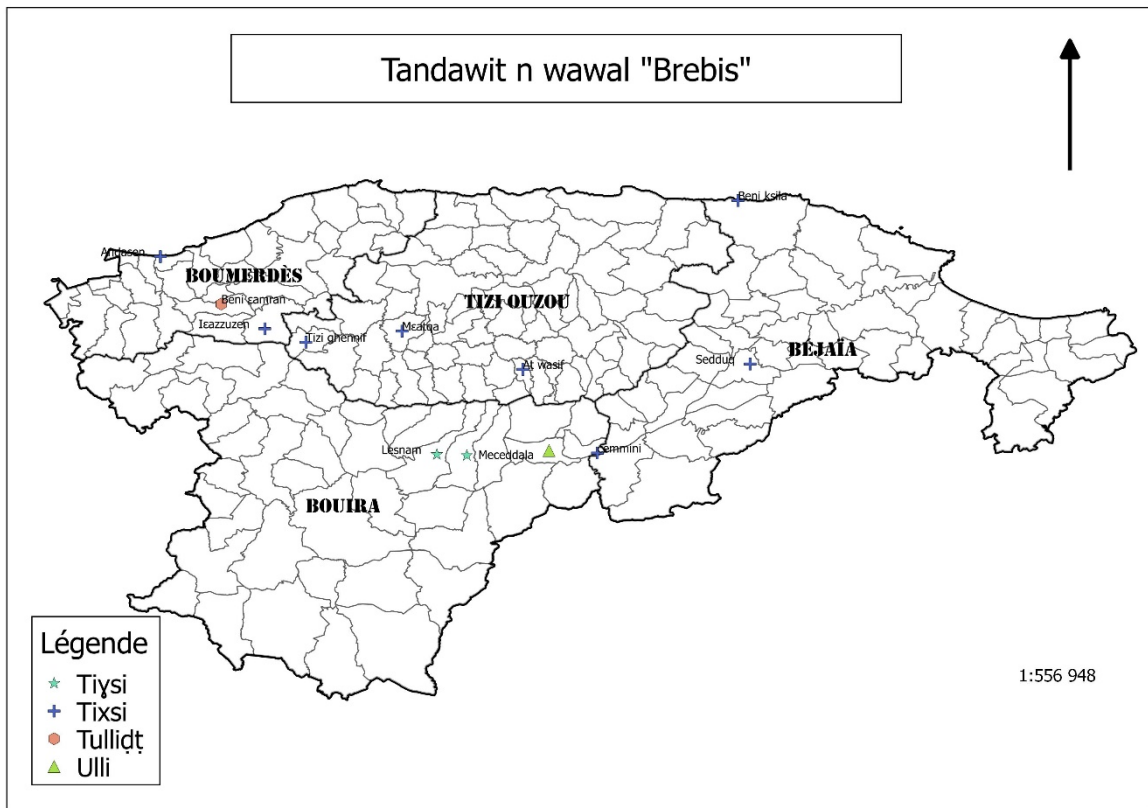
Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n uyersiw « Génisse » nekenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02 n tenđawiyin timawalanin, tin yettuqten s wařas d «**Tagenduzt**» /GNDZ/.

Takerđa 22: Les vaches.



Takerđa-agi tesekken-d tanedawit n uyersiw "les vaches" nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02 n tenđawiyin timawalanin, ttuqetn-t tanđawin acekku mkul tamnađt s tmeslayt-is imi nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md: «Tfunasin» /FNS/, «Tistan».

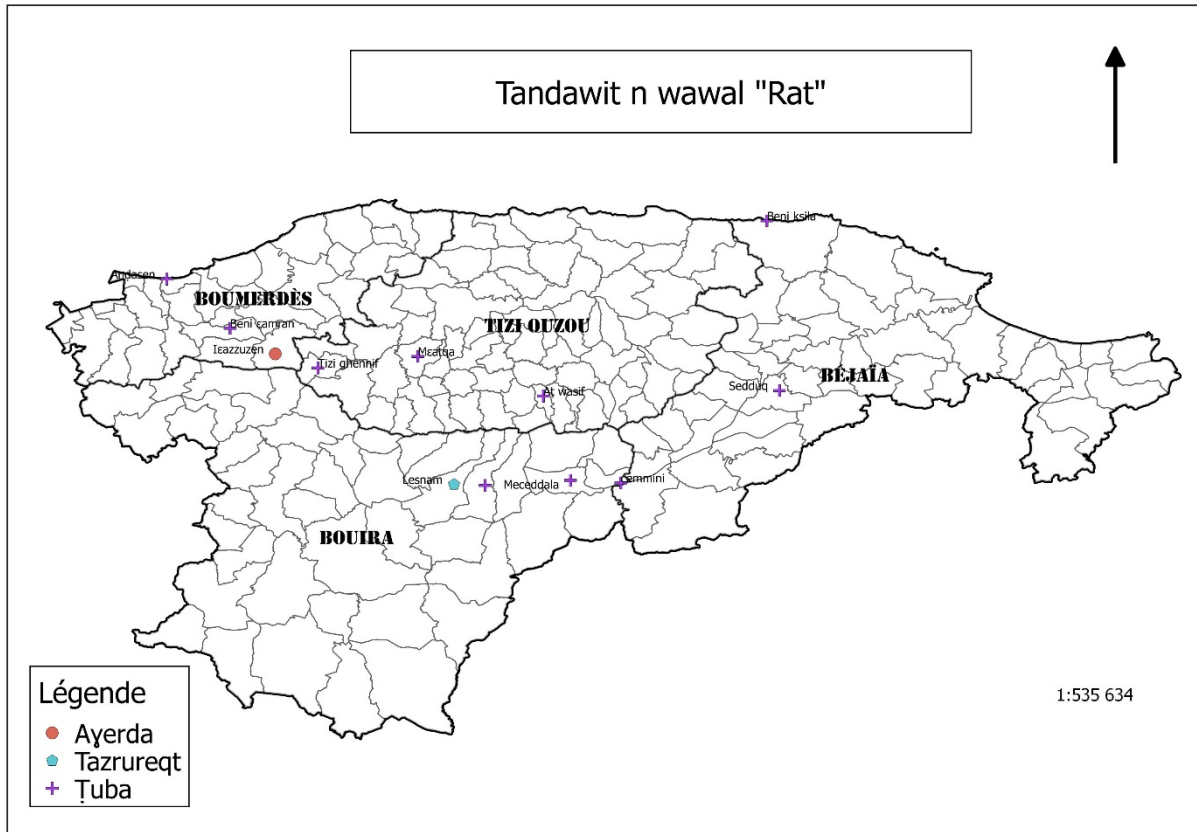
Takerđa 23:Brebis.



Takerđa-agi tesekken-d tanedawit n uyersiw“ **Brebis**” nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 02 n tenđawiyin timawalanin, ttuqetn-t tanđawin acekku mkul tamnađt s tmeslayt-is; nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md:«Tixsi» /XS/, «Ulli» /L/.

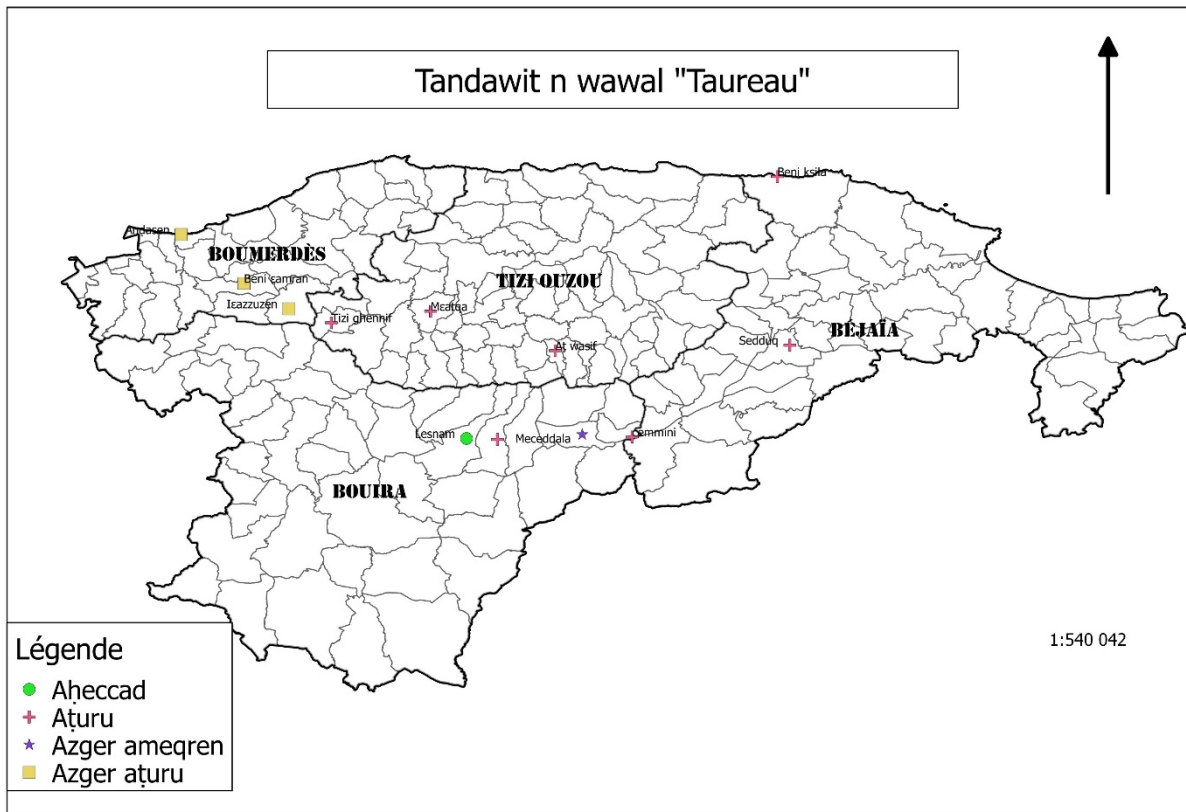
(Deg laqdic-agi ntey ur nexdim ara tanđawit tamsislit).

Takerđa 24:Rat.



Takerđa-agi tesekken-d taneđawit n uyersiww "Rat"nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 03 n tenđawiyin timawalanin, ttuqetn-t tenđawin acekku mkul tamnađt s tmeslayt-is imi nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md: "Tuba"/TB/, "Ayerda"/TRD/.

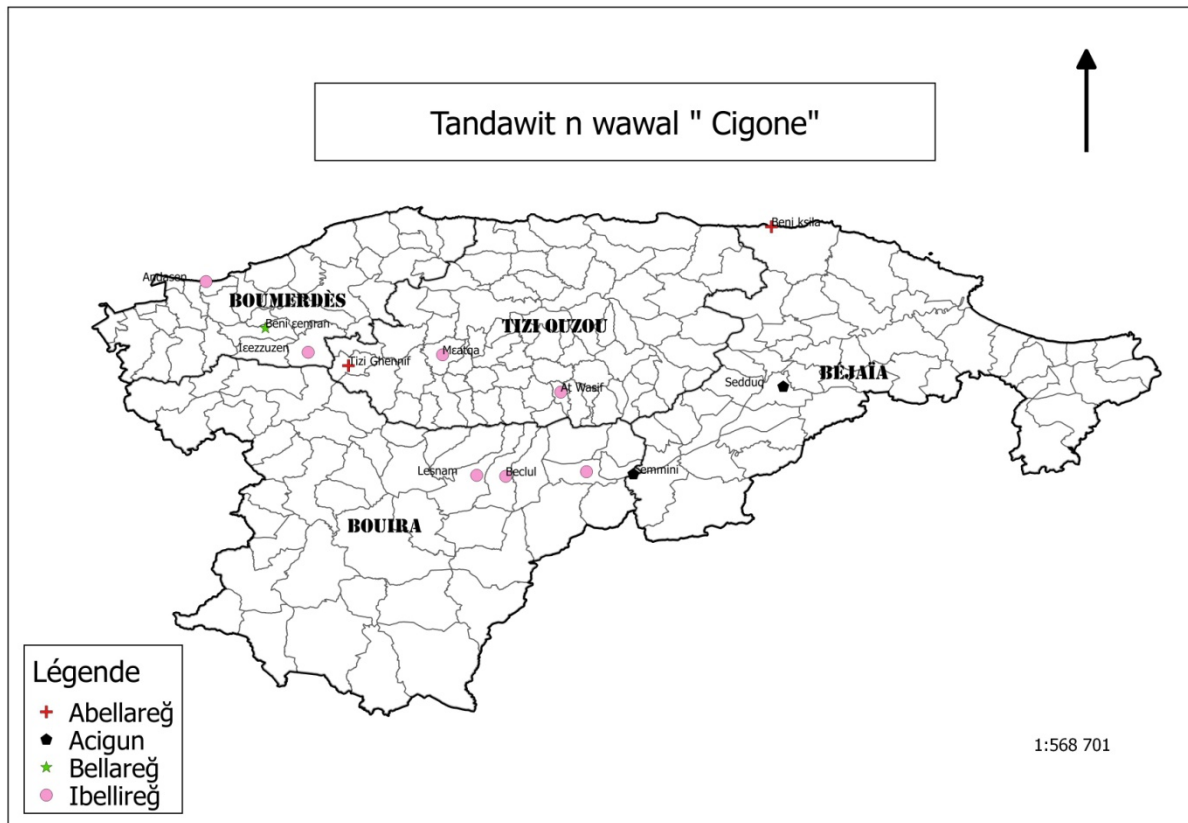
Takerđa 25:Taureau.



Takerđa-agi tesekken-d tanedawit n uyersiw“ **Taureau**” nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 04 n tenđawiyin timawalanin tin yellan s wațas d “Ațuru”, tțuqetn-t tanđawin acekku mkul tamnađt s tmeslayt-is; nezmer ad d-nef snat n tenđawiyin deg yiwen n wadeg, Md:Ațutu,Azger ameqren.

**Ațuru:** d isem arețtal yekka-d seg tefransist“**Taureau**”.

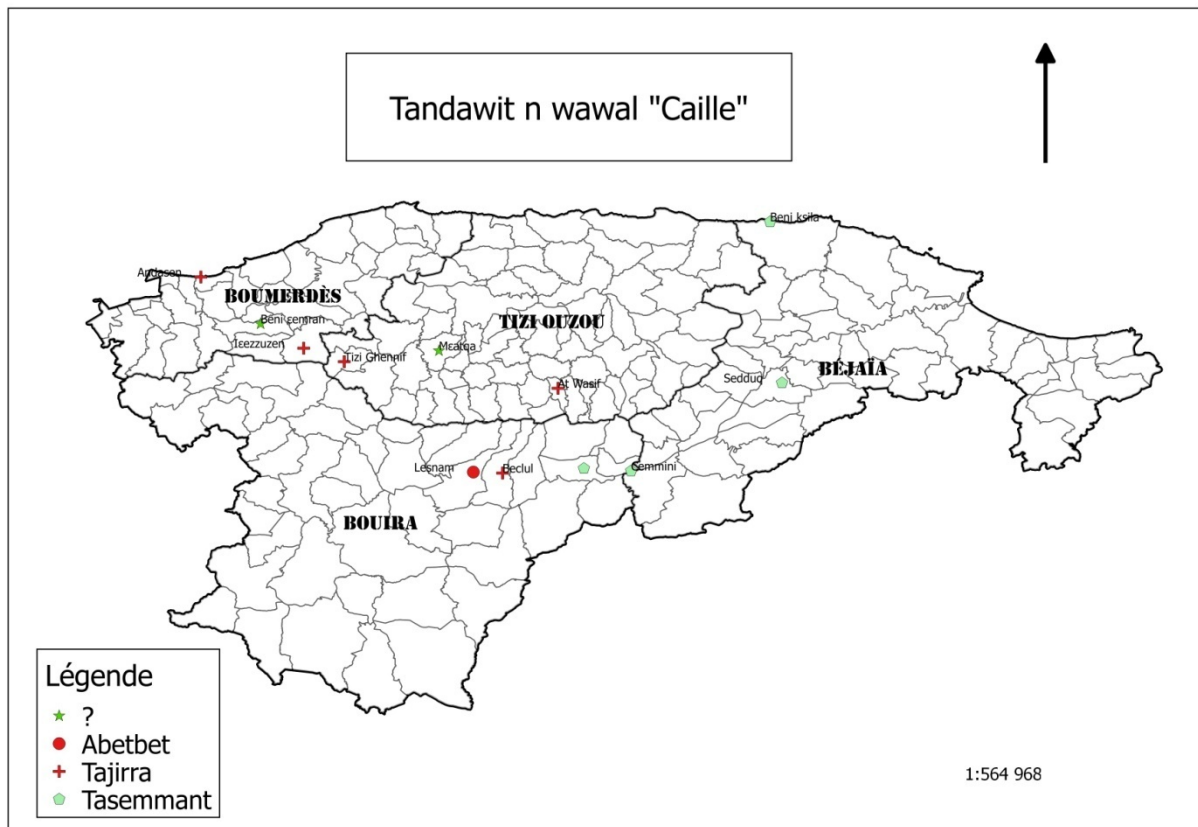
Takerđa 26: “Cigone”



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n ufrux « Cigone » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled snat n tenđawiyin timawalanin , tin i yettuqten n s wařas d « Ibellareġ »/BLRĠ/ ma d tandawit “Acigun”/CGN/ drus mađi .

**Acigun** : d isem aređtal si tefransist.

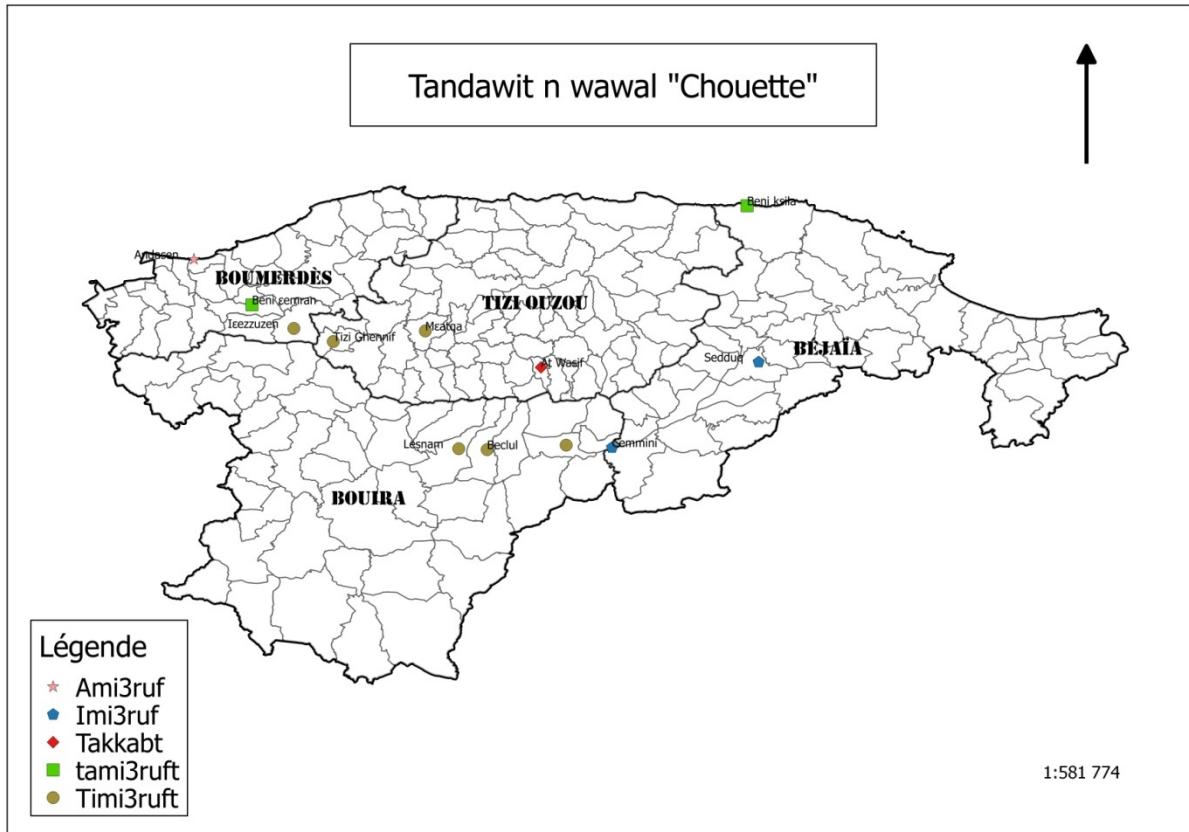
Takerđa 27: "Caille"



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n ufrux « Caille » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ ntendawiyin timawalanin , tin i yettuqten n s wařas d « Tajirra » /JR/ ma d-tidak nniđen ur tent-id-nemlal ara s wařas.(Abetbet ,Tasemmant)

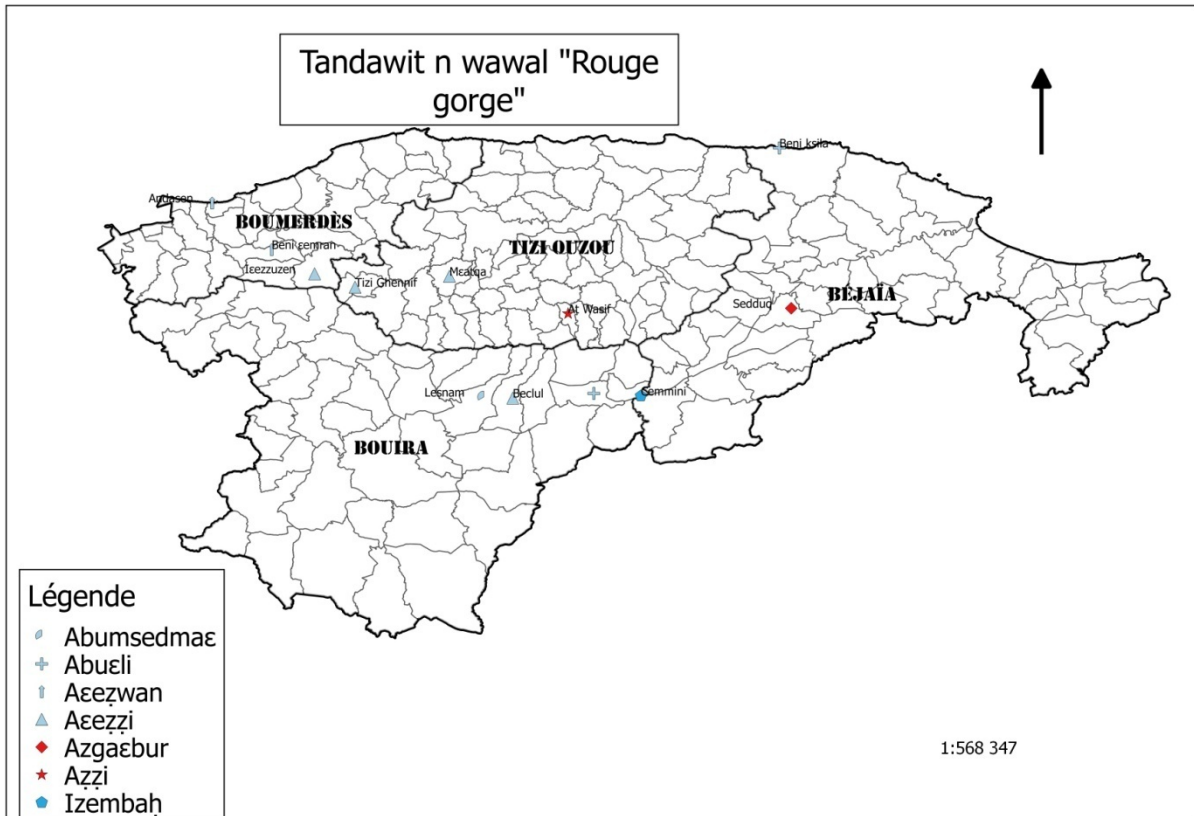
Timnađin n Bni eamran akked Meatqa ur sefkin ara isem i ufrux-agi .

Takerđa 28: Chouette



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n ufrux « **Chouette** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled snat ntenđawiyin timawalanin, tin i yettuqten s wařas d « **Tami3ruft** » /ΣRF/ ma d tandawit “takkabt” drus mađi tella kan di temnađt n Wasif.

Takerđa 29: “Rouge gorge”

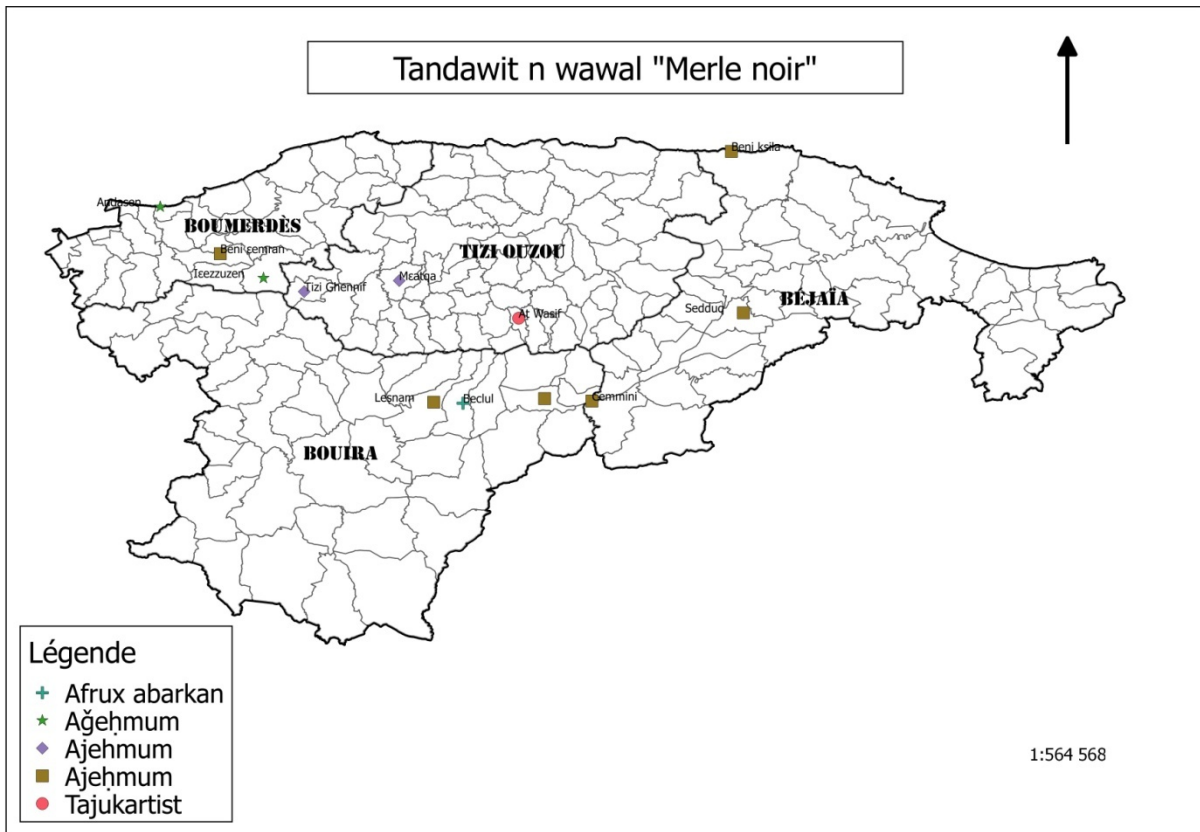


Takerđa-agi tsekken-d tandawit n ufrux « **Rouge gorge** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, namlal-d xemmus n tendawiyin timawalanin, tin i yettuqten s wařas d « **Aeezwan** » /ΣZ/ ma d-tidak nniđen ur ten-tt-id-namlal ara s wařas.

Abusedmae :d isem uddis s uweřil “Bu” d isem arettal i d-yekkan si tutlayt taerabt “řamae”.

Abueli : d isem uddis s uweřil “Bu” d yisem n umdan”Σli”.

Takerđa 30: “Merle noir”

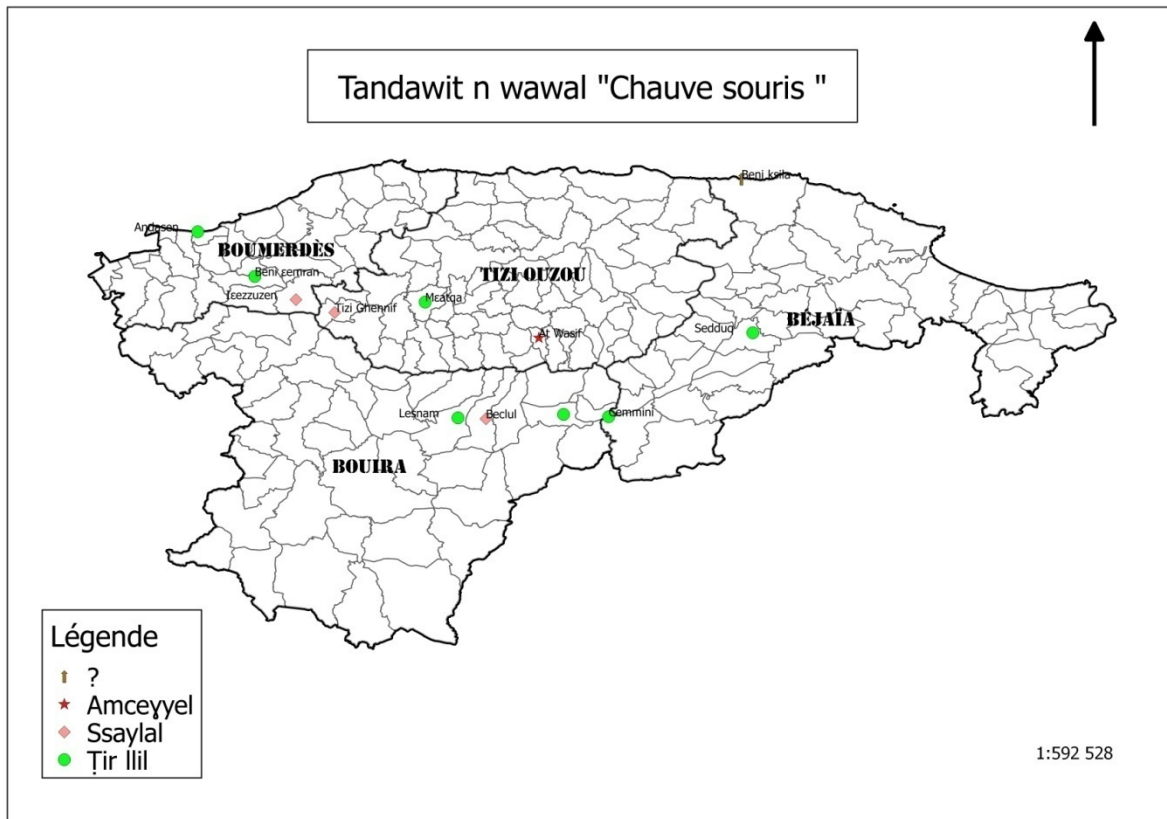


Takerđa-agi tsekken-d tañdawit n ufrux « Merle noir » nkenna amgared yellan ger 12 temnađın, nemlaled krađ n tenđawiyin timawalanin, tin i yettuqten s waťas d « Ajeħmum » /JħM/ ma d-tidak nniđen ur ten-tt-id-nemlal ara s waťas.

Afrux aberkan:d isem uddis: afrux + (arbib) aberkan

Ajeħmum : d isem areťtal id-yekkan si taerabt .

Takerđa 31: “Chauve souris”

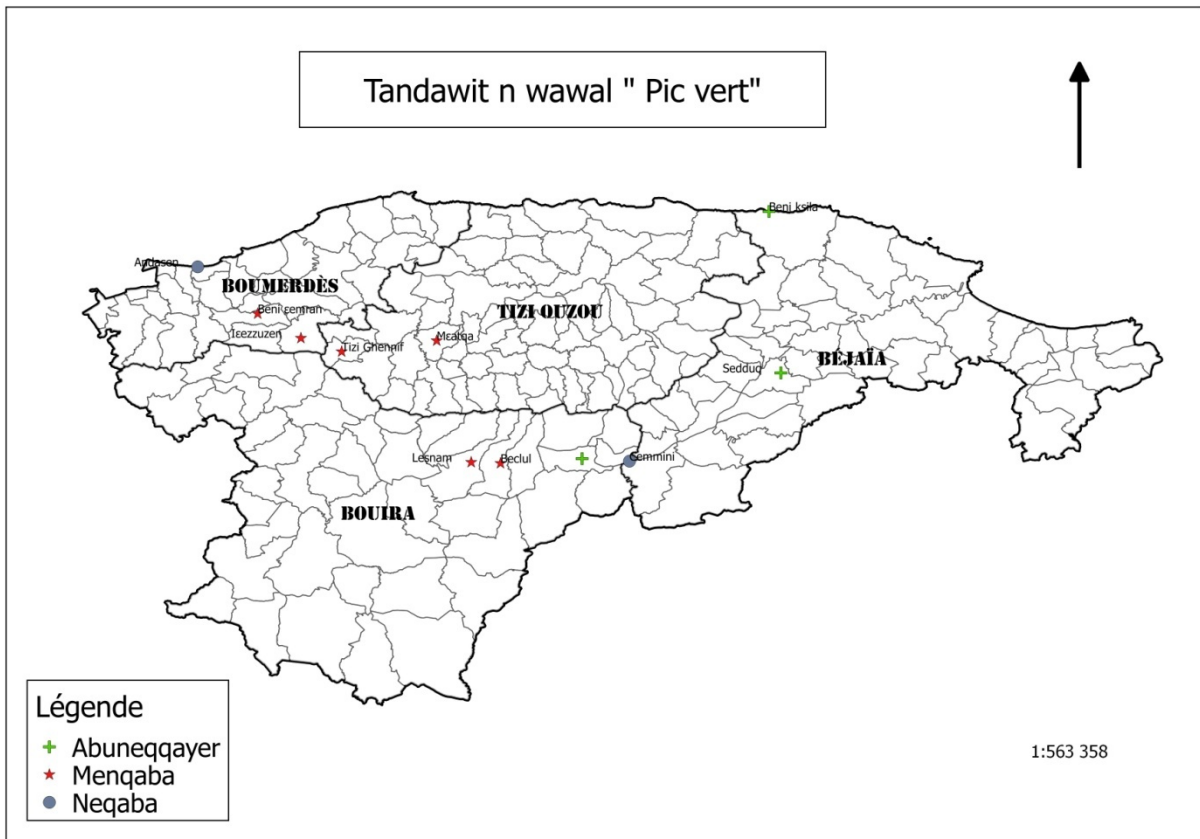


Takerđa-agi tesekken-d tañdawit n ufrux « Chauve souris » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin timawalanin , tin i yettuqten n s wađas d « Saylal »/SL/ ma d-tidak nniđen ur tent-id-nemlal ara s wađas, ladya amceyyel .

Tamnađt n Bni kesila ur as- tefki ara isem i ufrux-agi .

Tir lilil : d isem uddis ,d aređđal id-yekkan si tutlayt taerabt .

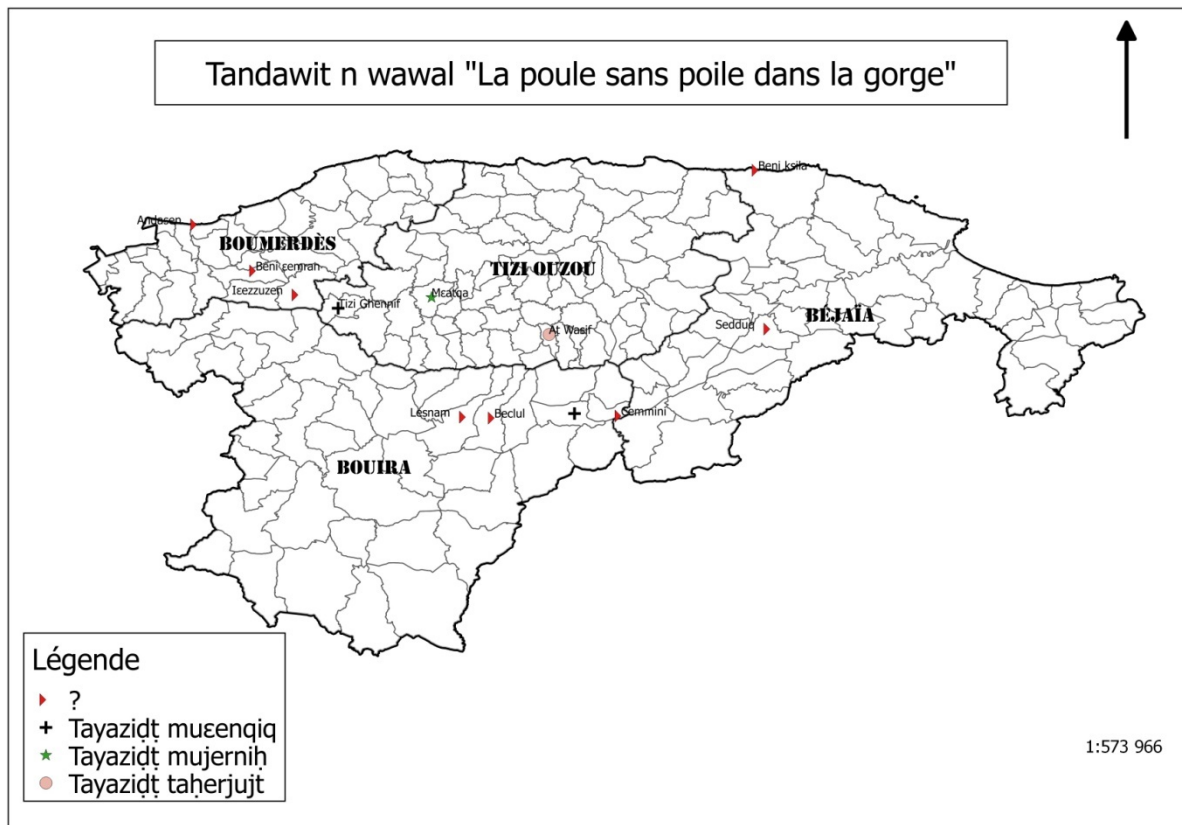
Takerđa 32: "Pic vert"



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n ufrux « **Pic vert** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled snat n tenđawiyin , tin i yellan n s wađas d « **Menqaba** » /NQB/ ma d-tin nniđen ur tt-id-nemlal ara s wađas.(Abuneqqayer) .

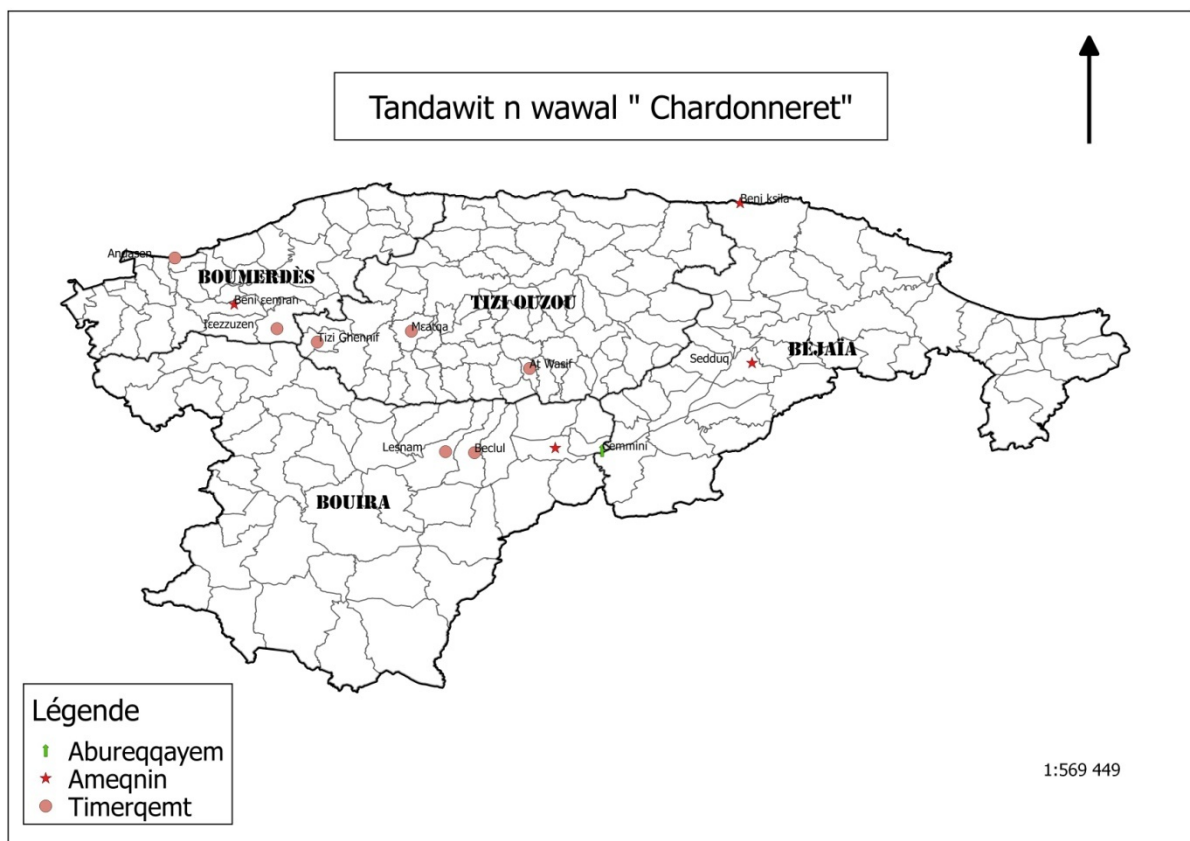
Abuneqqayer : d isem uddis s uweřil (bu)+amyag (nqar) .

Takerđa 33: “La poule sans poile dans la gorge”



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ufrux « **La poule sans poile dans la gorge** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin ,di krađ n temnađin (Tizi yeniff ,Meatqa, Wasif) .ma d timnađin n Beni εemran , iεezzuzen , Anđasen, Beni ksila , Sedduq , Cemmini ,Beclul , Leşnam ur sefkin ara isem i ufrux-agi .

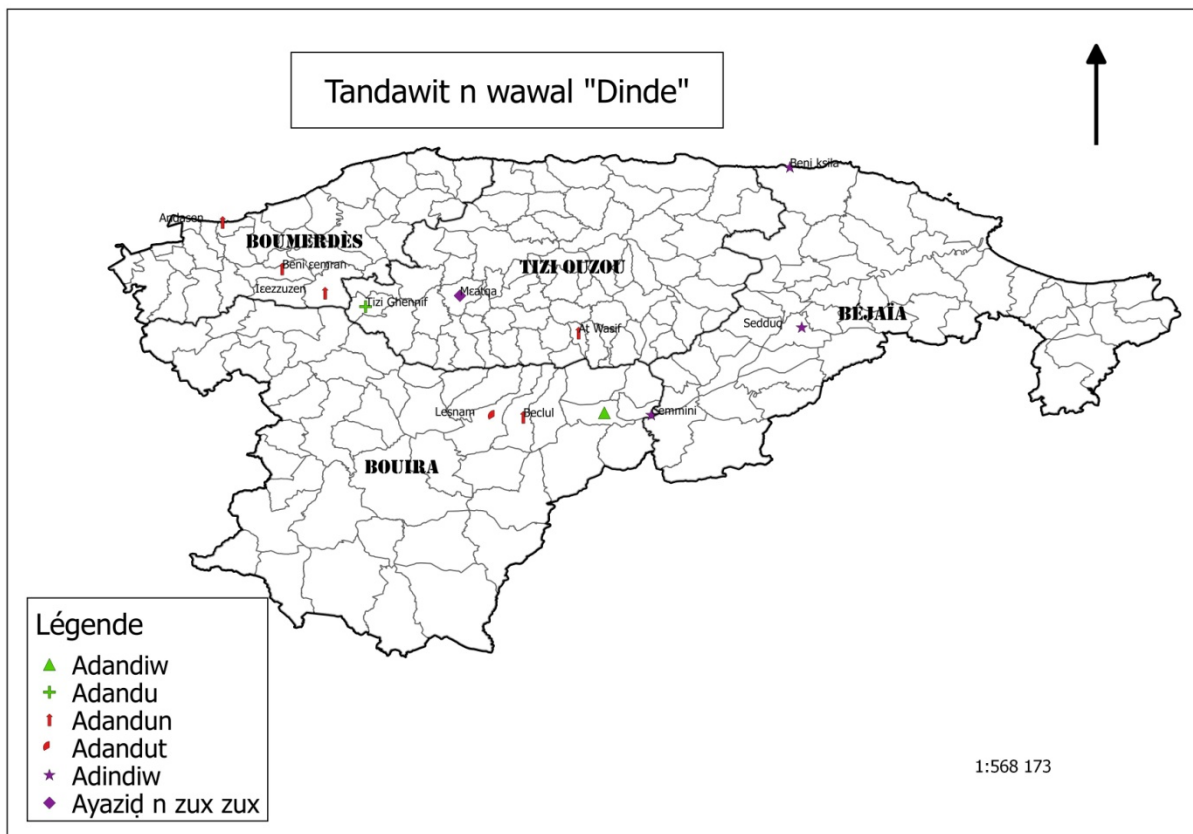
Takerđa 34: “Chardonneret”



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ufrux « **Chardonneret** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled Snat tenđawiyin, tin yellan s wađas d “ **Timerqemt** ”/RQM/. Ma d ttid nniđen drus mađi.

Ameqnin : d isem aherfi aređđal id-yekkan si tutlayt taerabt.

Takerđa 35: "Dinde"

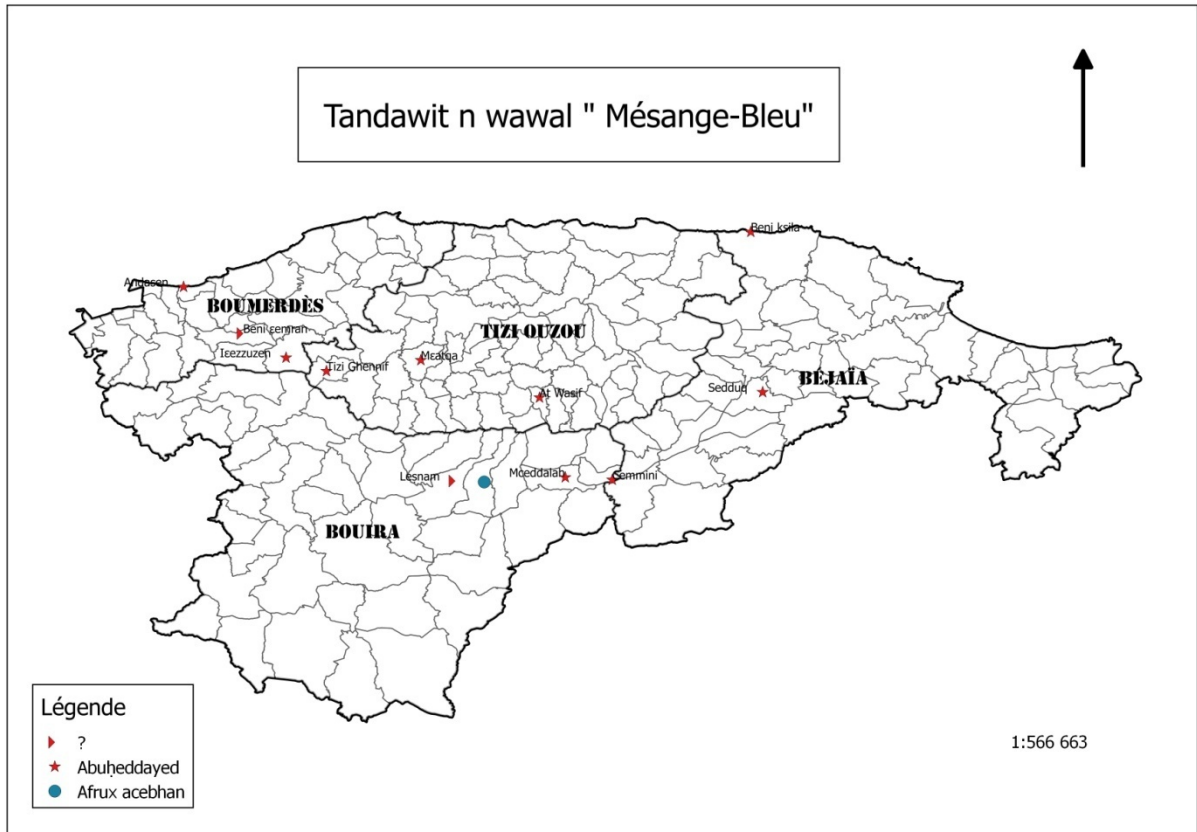


Takerđa-agi tsekken-d tanđawit n ufrux « **Dinde** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlale-d snat tenđawiyin timawalanin, tin i yellan s wařas d « **Adandun** » /DN/ ma d tid nniđen ur ten-tt-id-nemlal ara s wařas.

Llant kra n temnađin semra-sent snat n teneđawiyin yef tikkelt Md: Adandu , ayaziđ n zux zux.

Adandu : d isem ařerfi areřřal id-yekkan si tutlayt tafrañsist .

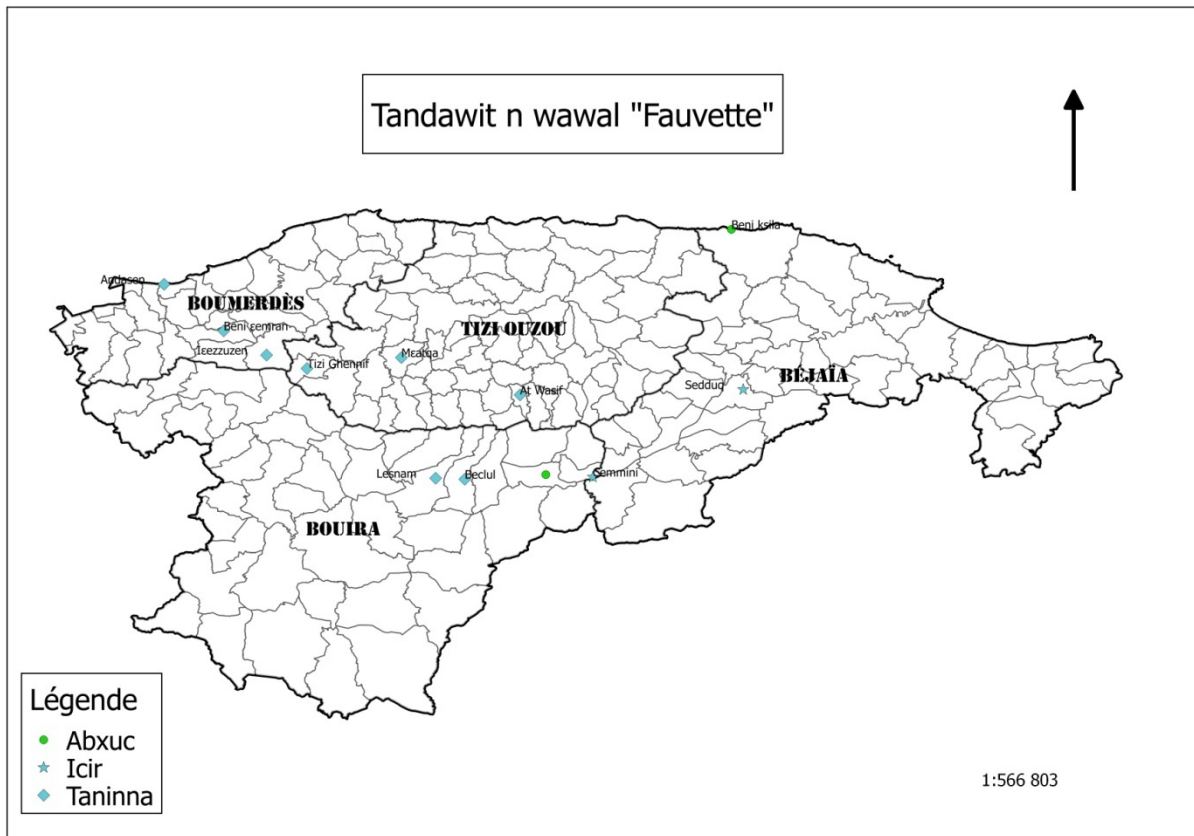
Takerđa 36: "Mésange-bleu"



Takerđa-agi tsekken-d tanđawit n ufrux « **Mésange-bleu** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled snat n tenđawiyin, tin i yellan s wařas d « **Abuheddayed**»/ ĤD/ ma d “ afrux aberkan” ur t-id-nemlal ara s wařas.

Deg temnađt n Leřnam ur d nufi ara awal-agi .

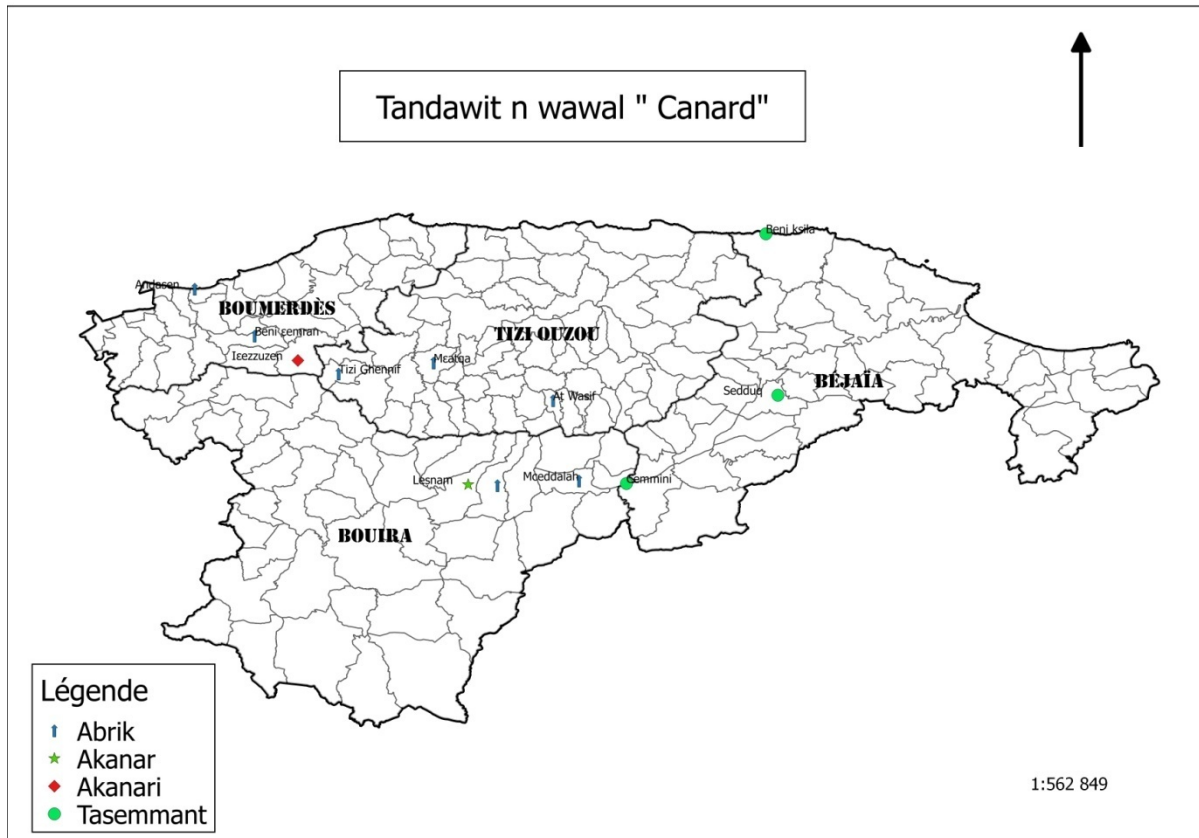
Takerđa 37: “Fauvette”



Takerđa-agi tesekken-d tañdawit n ufrux « **Fauvette** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlale-d krađ n tenđawiyin, tin i yellan s wařas d“**Taninna**” /N/ ma d tid nniđen drus mađi .

Taninna : d isem ařerfi unti id-yemmalen isem n teqciť.

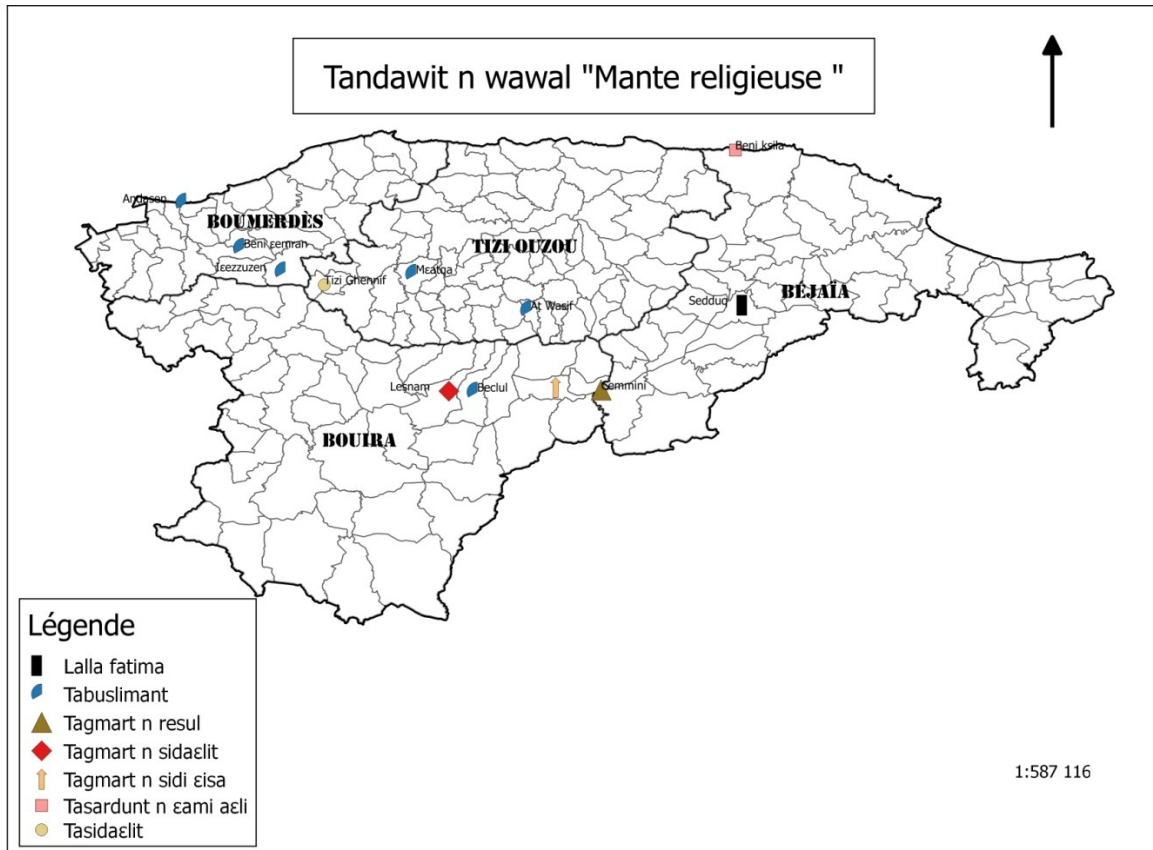
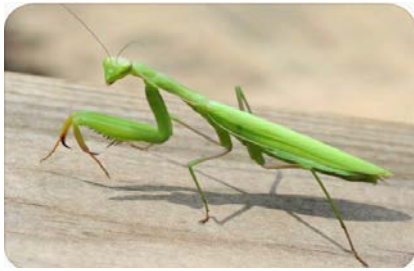
Takerđa 38 : “Canard”



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ufrux « **Canard** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin, tin i yellan s wařas d“abrik” /BRK/

Akanar: d awal areřtal si tutlayt tafransist .

**Takerđa 08: « Mante religieuse »**



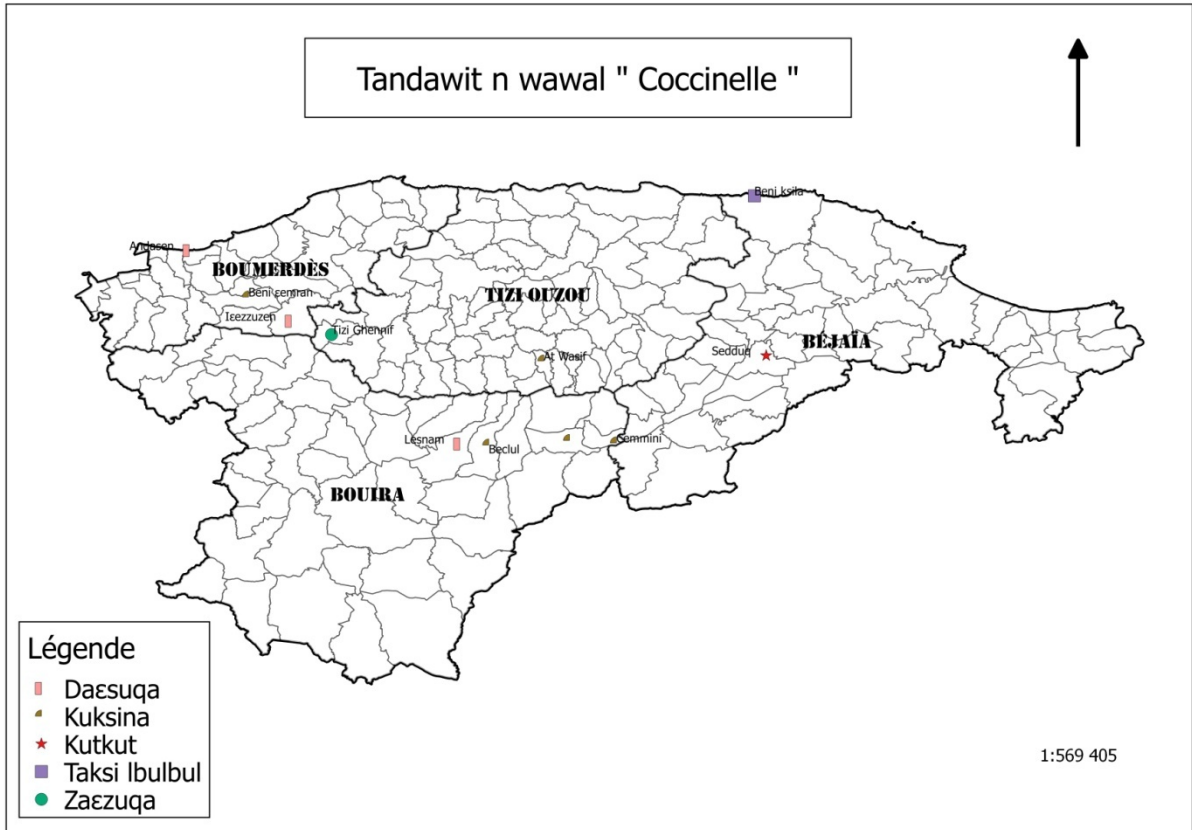
Takerđa-agi tesekken-d taneđawit n Tbaεuct « **Mante religieuse** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled 07 n teneđawiyin, tin yettuqten n s wačas d « **Tabuslimant** » ma d-tidak-agi nniđen ur tent-id-nemlal ara s wačas. (Lalla fađima, Tagmart n rsul, Tagmart n sidaelit, Tagmart n sidi eisa, Taserdunt n εami aeli, Tasidaelit)

**Tabuslimmant** d isem uddis : awşil “bu” + isem n umdan “sliman” ( “T” n wunti ): d isem.

**Tagmart n rsul /tagmart n sidi eisa / Taserdunt n εami eli** : d awalen uddisen (isem+n+ isem ) tagmart /taserdunt ( d isem n uyersi w ) rsul / sidi eisa ( d nnebi ) / εami eli / ( d amdan)

Tasidaelit : d isem yettusuddem seg isem n umdan sidaeli nerna-as “t” n wunti di tazwara d taggara n wawal.

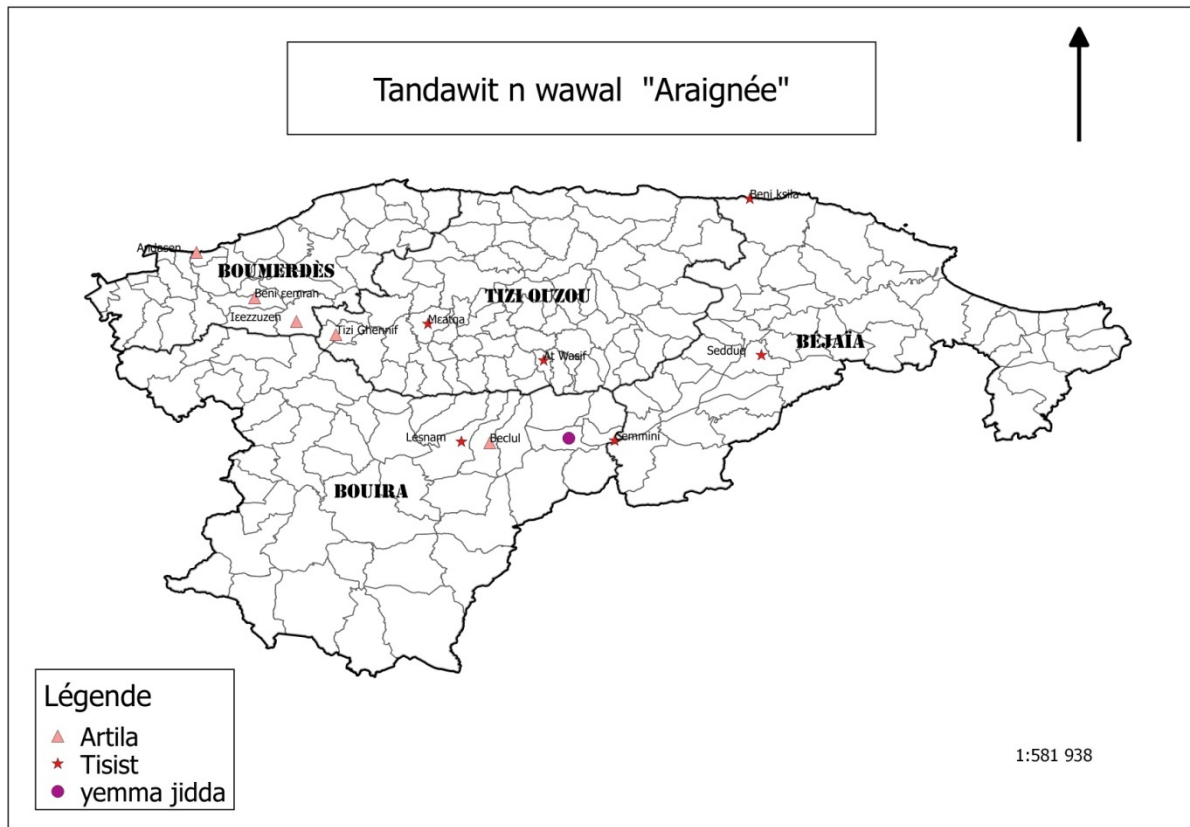
Takerđa 39: "Coccinelle"



Takerđa-agi tsekken-d tađawit n ubeeuc « **Coccinelle** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled ukuz n tenđawiyin, tin i yellan s wađas d « **kuksina** » /KSN/. Ma d tid nniđen drus mađi (Daesaqa, kutkut , Ҙaksi lbulbul).

Llant kra temnađin semrasent sin n yisemawen: Daesuqa / kuksina yef tikkelt.

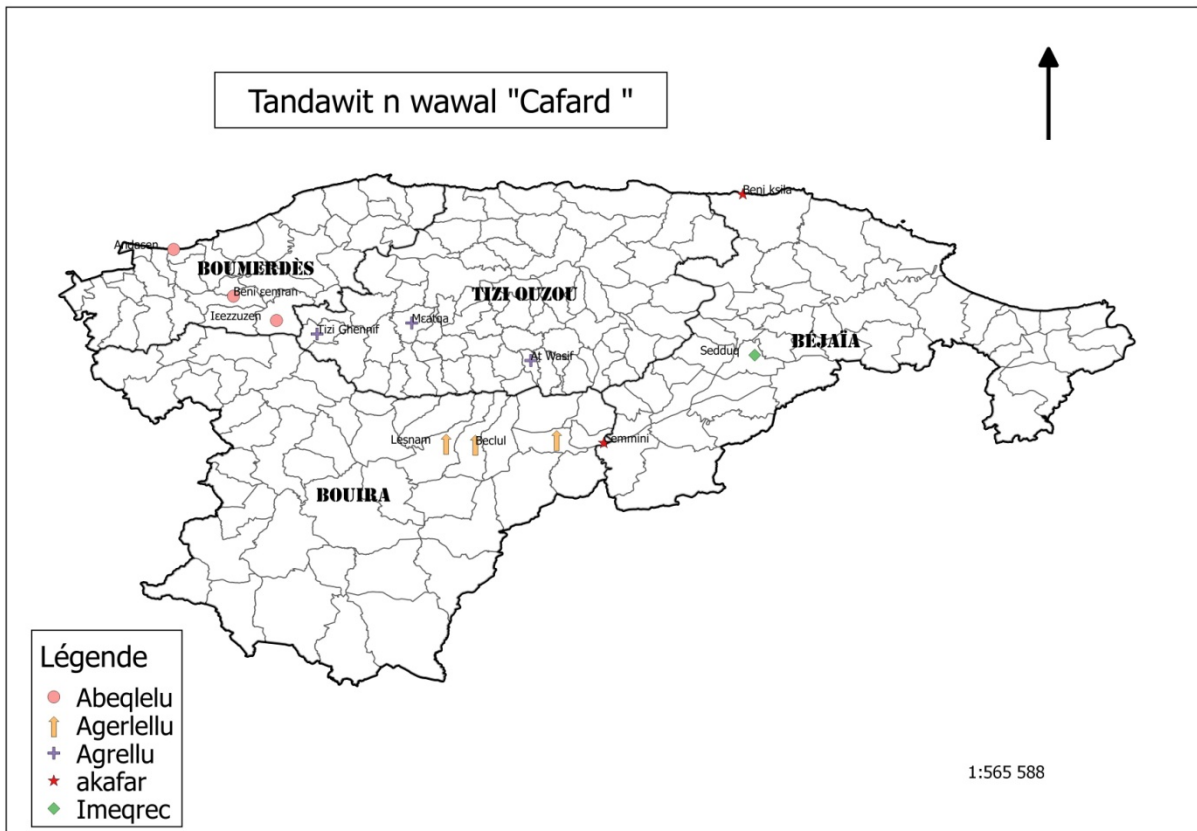
## Takerđa 40 : “Araignée”



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ubaεεuc «**Araignée**» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin, tin i yellan s wađas d“**Artila**”/RTL/ Tisist cwiya, ma d “yemma jida” drus mađi.

Yemma jida : d isem uddis isem (yemma) + isem (jida) .

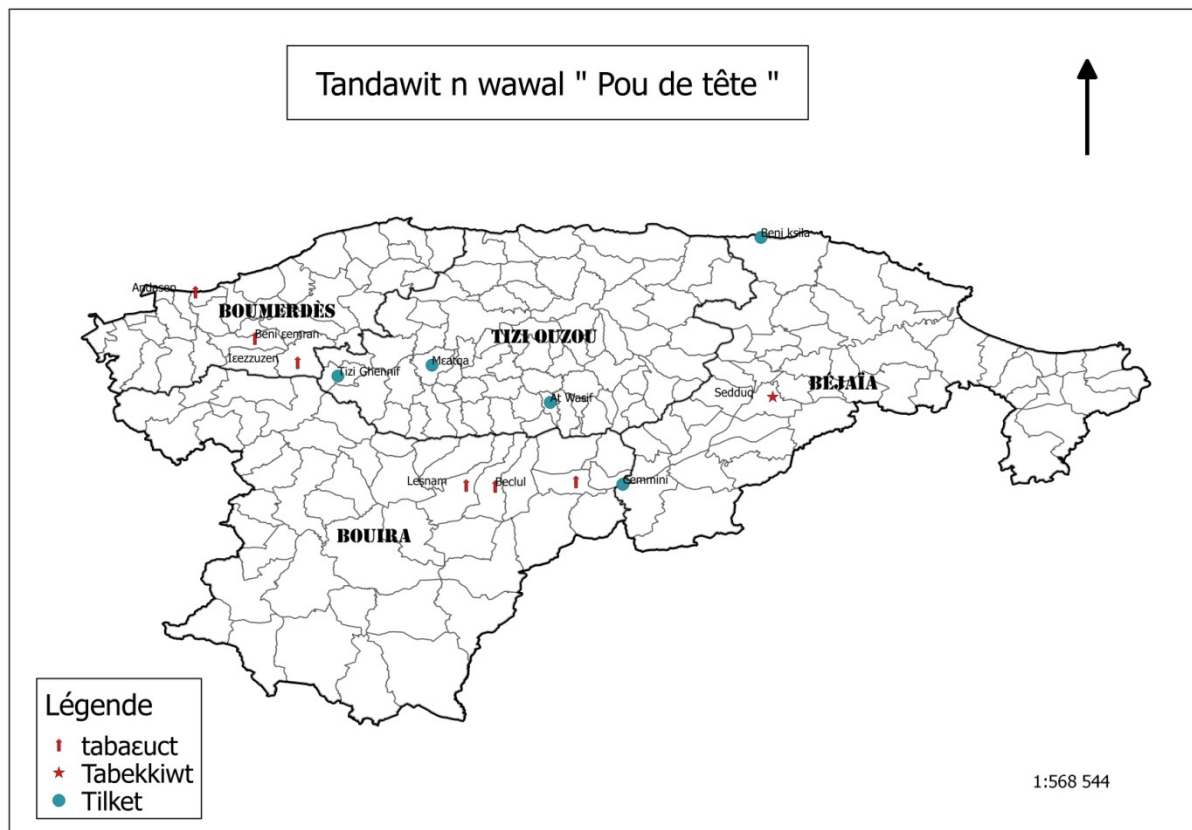
Takerđa 41: "Cafard"



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n ubaεεuc «Cafard» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nmlaled krađ n tenđawiyin timawalanin llant kra temnađin semra-sent snat n tneđawiyin yef tikkelt Md: agrellu /akafar

Akafar : d isem aherfi aređtal id-yekkan si tutlayt tafransist .

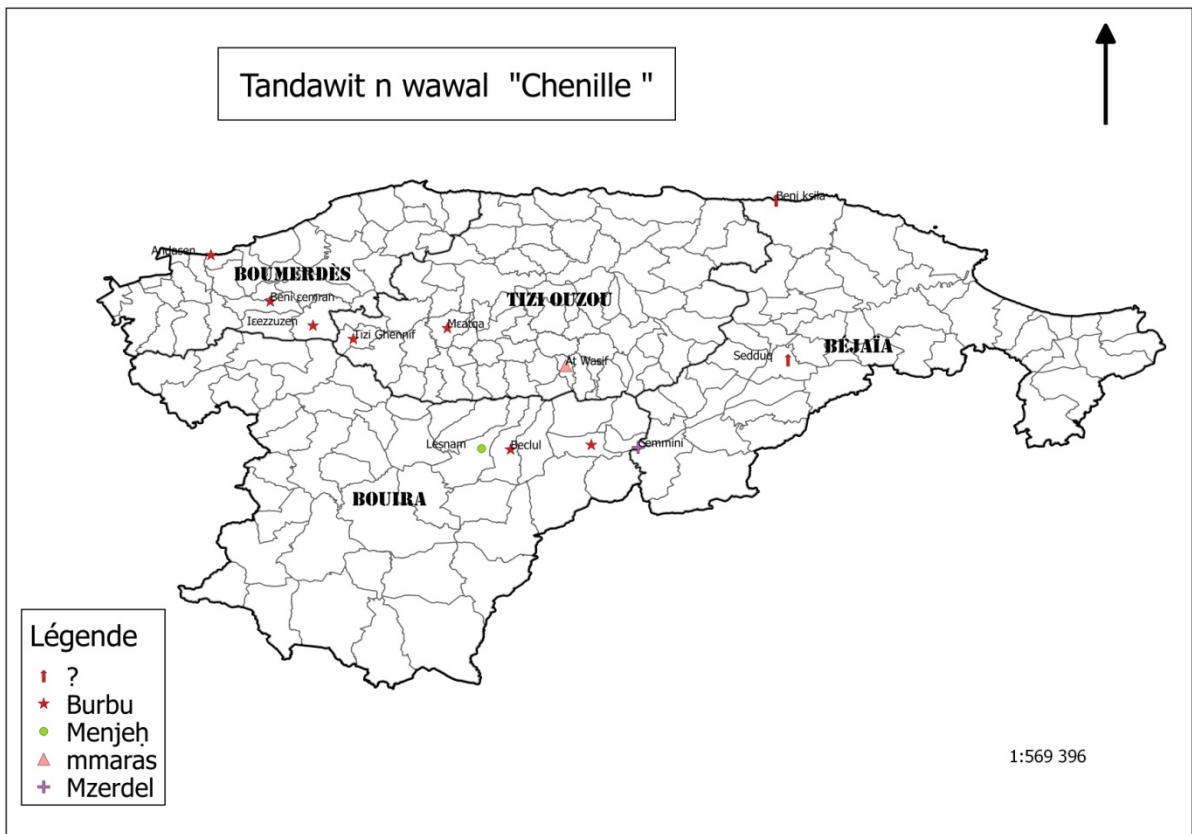
Takerđa 42: "Pou de tête"



Takerđa-agi tesekken-d tandawit n ubææuc « **Pou de tête** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin tin i yellan s wařas d « **tilket** »/LK/ ma d-tid nnıđen ur ten-t-id-nemlal ara s wařas.

Llant kra temnađin semra-sent snat n tenđawiyin yef tikkelt Md: Tilket/ Tabææuct .

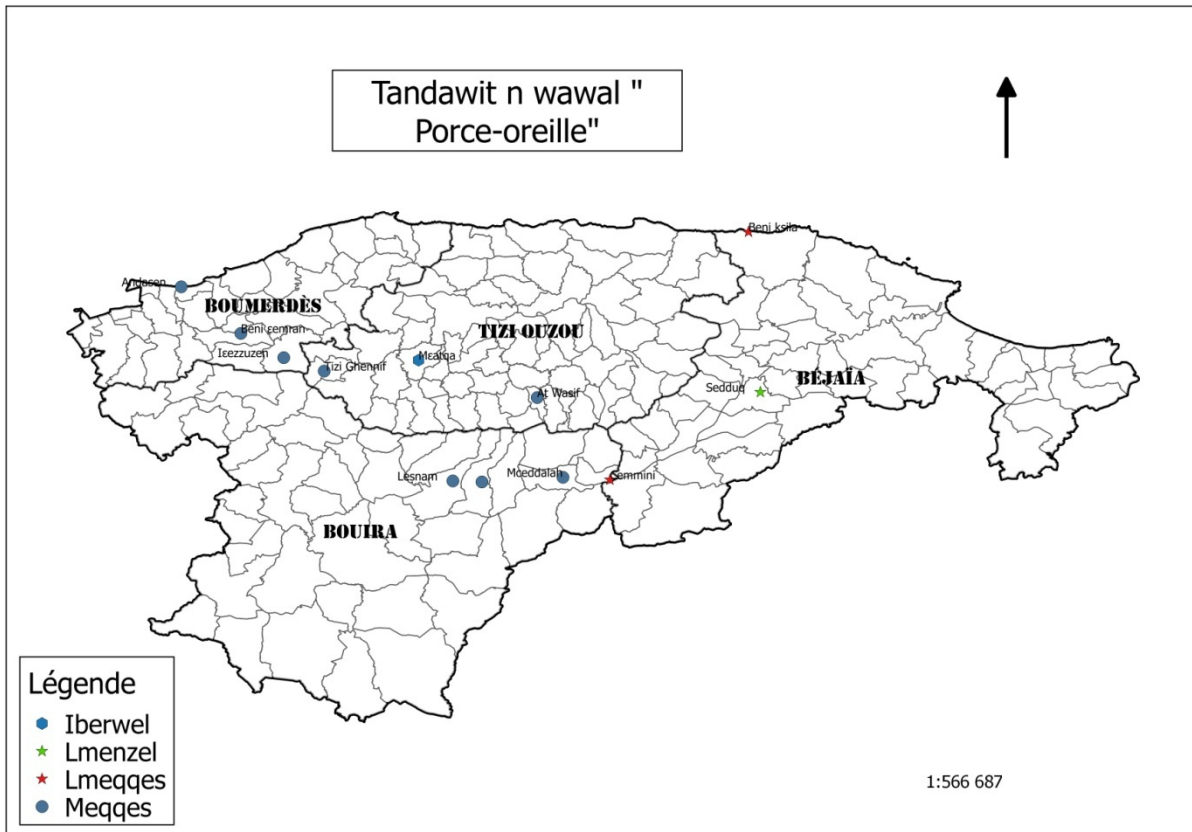
Takerđa 43: "Chenille"



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ubaæuc « **Burbu** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled ukuz n tenđawiyin tin i yellan s wařas d « **Burbu** »/ **RB**/ ma d-tid nniđen ur tent-id-nemlal ara s wařas.

Timnađin n Bni ksila akked Sedduq ur sefkin ara isem i webaæuc-agi.

Takerđa 44: "Porce-oreille"

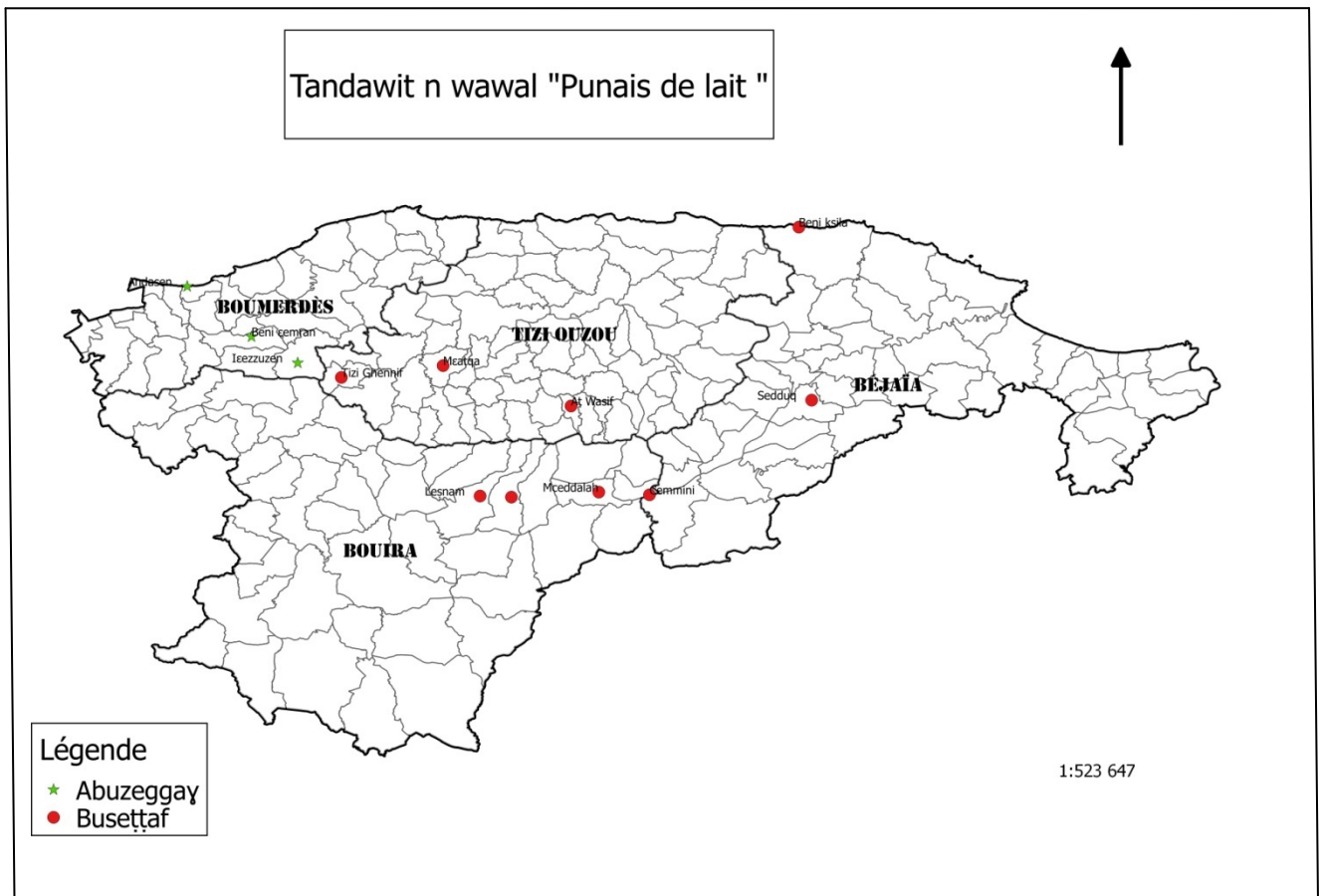


Takerđa-agi tesekken-d tañdawit n ufrux «Porce-oreille» nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin, tin i yellan s wařs d "Meqqes" /QS/ , ma d tiyađ drus mađi.

Lmeqqes : d isem aherfi areřtal si tutlayt taerabt .

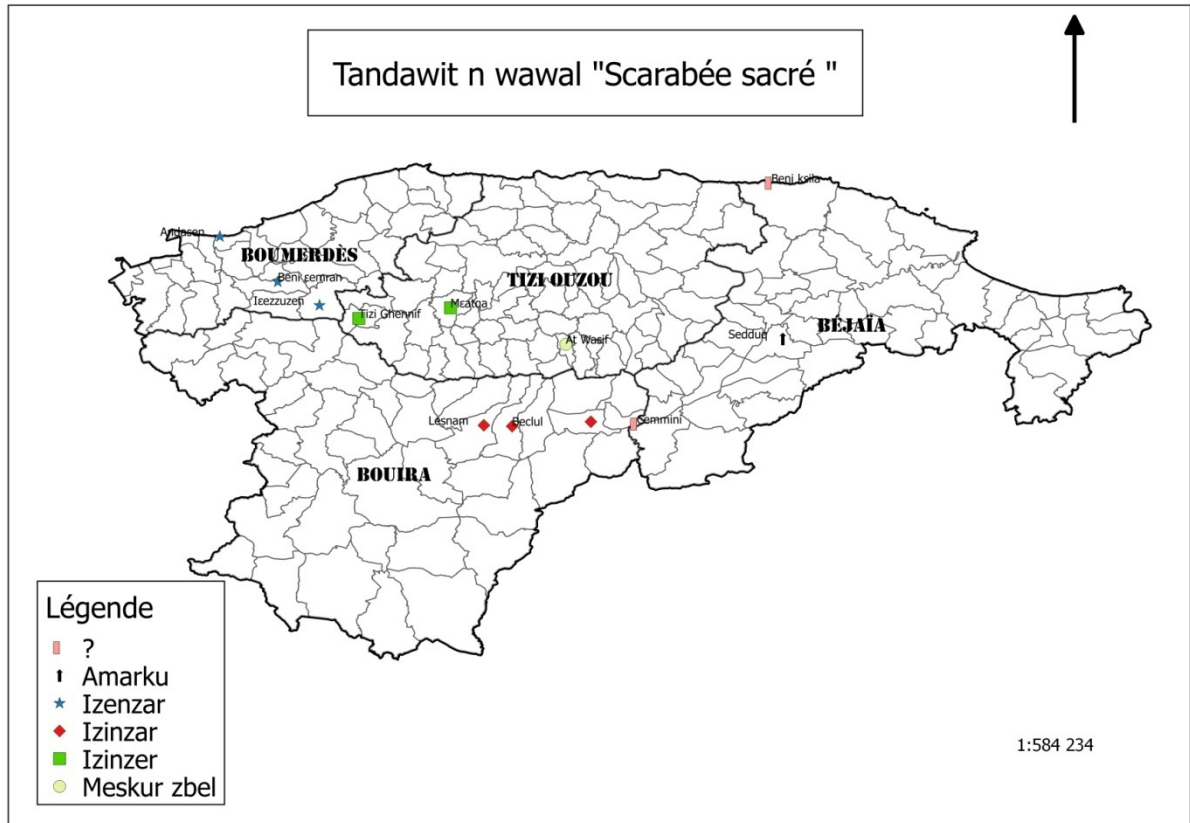
Lmenzel : d isem aherfi areřtal si tutlayt taerabt .

Takerđa 45 :”Punais de lait”



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ufrux « **Punais de lait** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled snat n tenđawiyin tin i yellan s waţas d“**Buseţţaf**”/STF/ ma d awal abuzeggay drus mađi.

Takerđa 46: “Scarabée sacré”

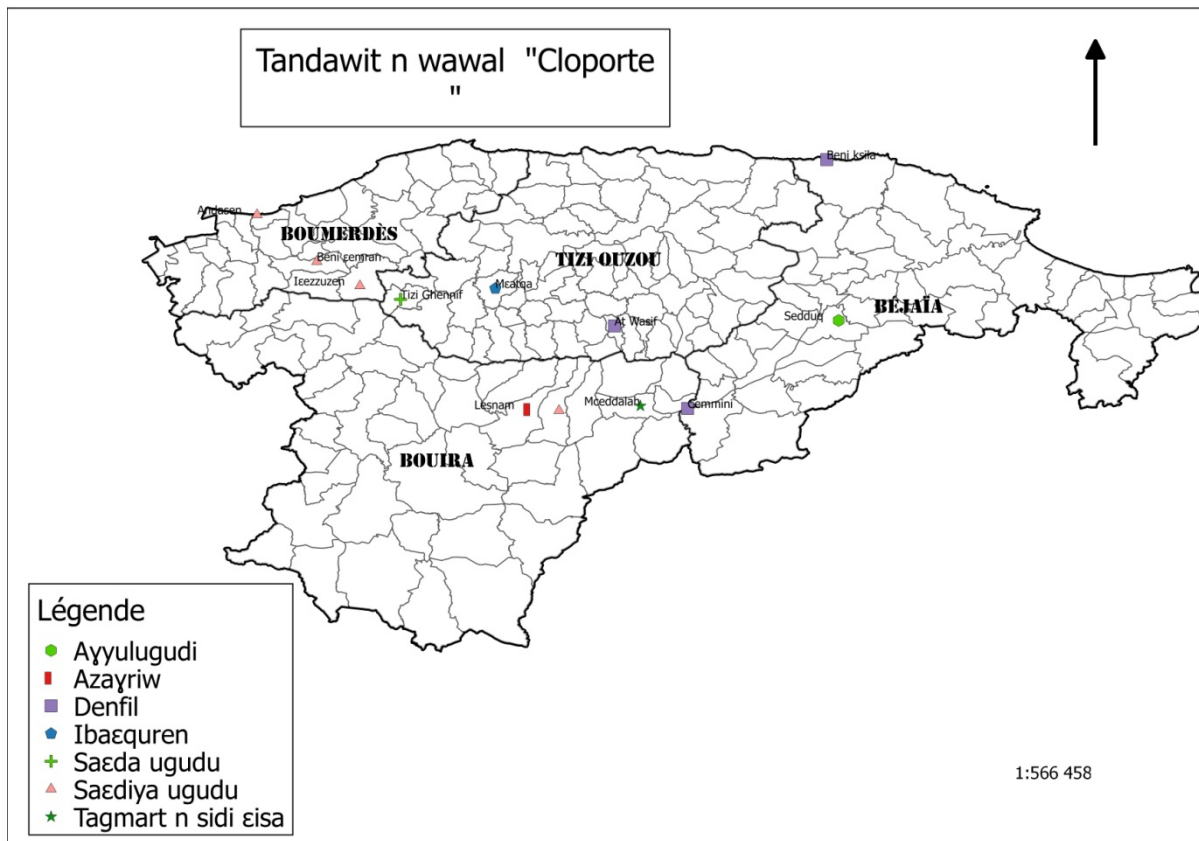


Takerđa-agi tesekken-d tañđawit n ufrux « **Scarabée sacré** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tenđawiyin tin i yellan s waťas d “Izinzer” /ZNR/.

Meskur zbel : d isem uddis , isem (Meskur) + isem (zbel) .

Tamnađt n Beni kesila akked cemmini ur-as fkinet ara isem i webbaæuc-agi.

Takerḍa 47 :”Cloporte”



Takerḍa-agi tesekken-d tanḍawit n ubeεεuc « **Cloporte** » nkenna amgared yellan ger 12 temnaḍin, nemlaled seddis n tenḍawiyin .

Tagmart n sidi eisa : d awal uddis . isem + n + isem .

Saediya ugudu : Saediya : d isem n teqciqt.

Ayyul ugudi : d isem uddis

Takerđa 48: “Sauterelle vert”

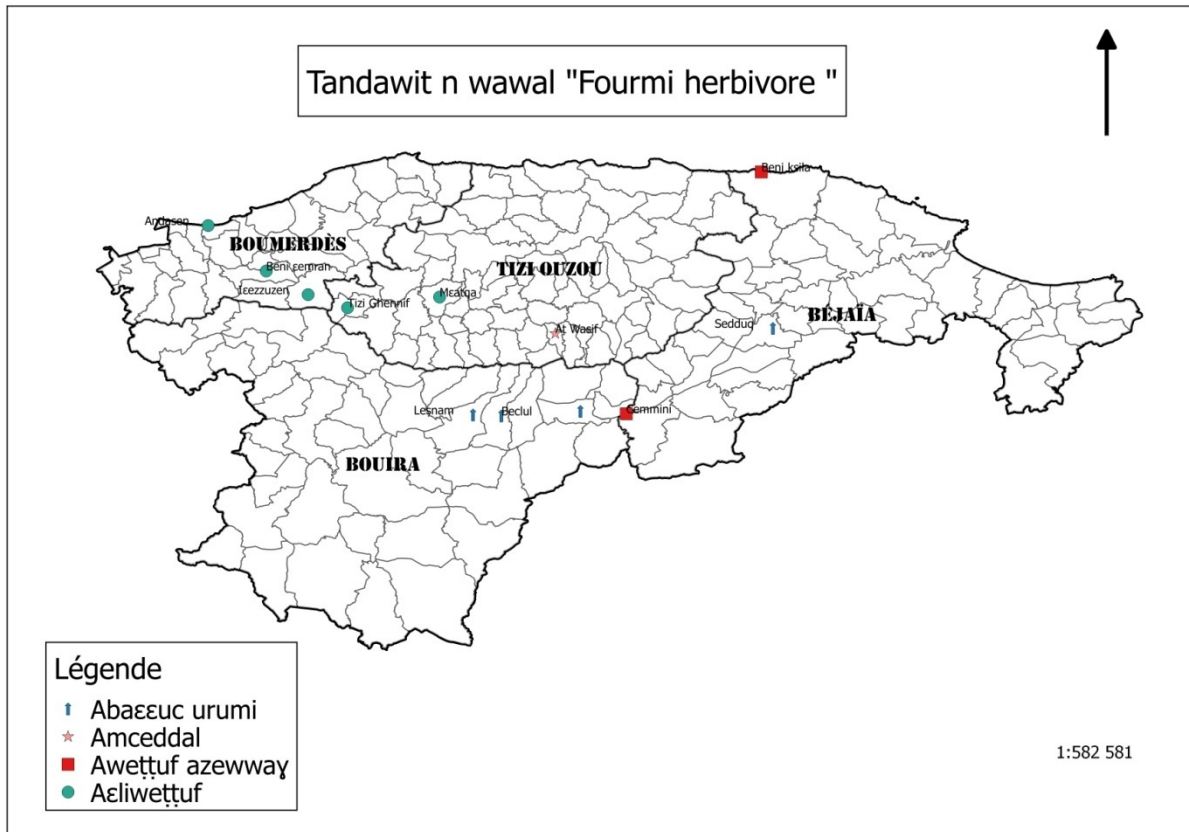


Takerđa-agi tesekken-d tađawit n ubeεεuc « **Sauterelle vert** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled snat n tenđawiyin tin i yellan s wađas d“abeziz n tefsut”, ma d tađawit “timettawin n tefsut “ tella drus mađi.

Abeziz n tefsut : d isem uddis , awal tafsut yemmal-d tasemhuyt.

Abeziz n ubucuc : d isem uddis , awal “ubucuk” yemmal-d lxuđra.

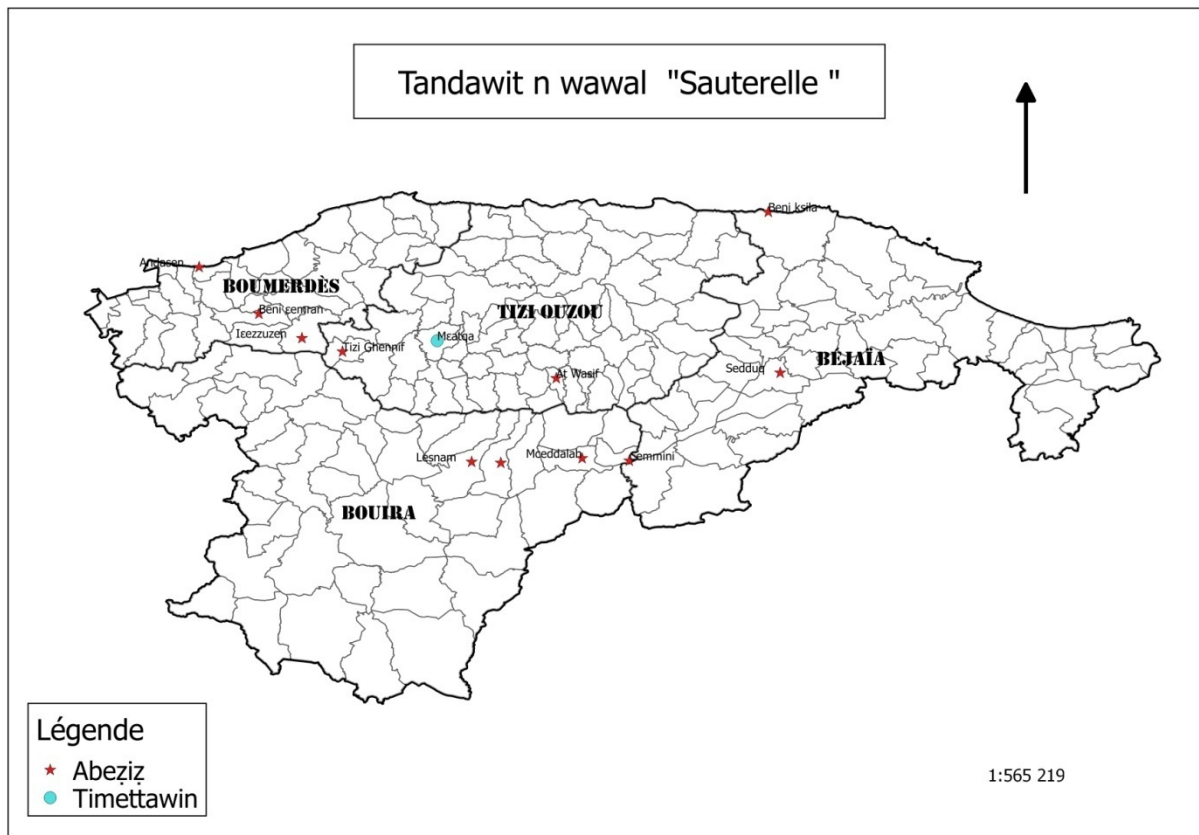
Takerđa 49:”Fourmi Herbivore”



Takerđa-agi tesekken-d tanđawit n ubeæuc « **Fourmi herbivore** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađin, nemlaled krađ n tneđwa ,tin i yellan s waţas d “**abeziđ n tefsut**”, ma d tanđawit “timeţţawin n tefsut “ yella drus mađi.

Abææuc urumi ,Awetţuf azewway, Aæliwetţuf d isemawen uddisen.

Takerđá 50 :”Sauterelle”



Takerđá-agi tesekken-d tandawit n ubεεεεε « **Sauterelle** » nkenna amgared yellan ger 12 temnađın, nemlaled snat n tenđawiyin. tin i yellan s wađas d“abeziz /BZ/ ma d tandawit “timettawin”yella drus mađı.

## Tagrayt:

Deg uħric-agi naxdem tikarđiwin i umawal iyersiwen nesbegn-d deg-s tańdawit tamawalant, nafka-d tugniwin-nsen.

Deg taggara n waħric-agi neelem belli tutlayt tamaziyt llan-t deg-s aťas tańdawiyin labaeda tańdawit tamawalant.

**Tagrayt tamatut**

Tutlayt n tmaziyt tebda yef waṭas n tantaliyin, acku deg umezruy-ines aṭas n tedianin i d-yeḍran, (ṭradat) yef wayagi ad d- naf tamurt n tmazya tefreq d timnaḍin, dayan i d-yeglan s ubeddel n tmeslayin, ttruḥun-as kra n wawalen yerna tettawi-d wiyed nniḍen seg tutlayin nniḍen.

Rnu yer waya, tajumma wessiḗen n tmazya ,akked lexṣas n umlil gar yimezday-is ḡḡan yal tamnaḍt s tmeslayt-is, imi yal yiwet amek tessemras kra n wawalen ,amgarad-agi yellan gar tentaliyin, yettili-id deg wawal d temsilit akked tseddast ,xas ulama tantaliyin-agi cerken-ten kra n wawalen akked ilugan n tseddast. .

Deg taggara n tazrawt-agi-ntey nessaram nerra-d yef yisteqsiyen i d-nefka deg tmukrist.

Deg yixef amenzu nexdem tazrawt talyawit nejmeḗ-d akk ismawen i yellan deg yal tamnaḍt nezrw-d talyiwin n yisemawen iḥerfiyen , imeftiyen akked yireṭṭalen , nefka-d aḍar d usalay n yal isem akked tmitar tigejdanin .

Deg yixef wis sin nexdem tazrawt tasnamkit newwi-d awal yef unamek n yisem :

- Assayen isnamkiyen gar yisemawen (amyellel d tegduzla)
- Abeddel deg unamek n yisemawen (aneflisem , tagetnamka)
- Izammulen n yiwersiwen.

Deg tezrawt-agi tasnamkit nufa-d d akken gar temnaḍin-agi yella wayen i ten-cerken d wayen i ten-yessemgirden ama di talya ama deg unamek.

Deg yixef wis kraḍ nexdem-d tazrawt takennayet, nsegza-tt-id s (Qujis) , temkarḍiyin-agi sbeynen-t-d taneḍawiyin timawalanin i yellan deg wammud-ntey .

S umata nessawed ar igemmaḍ-a :

- Deg wammud-ntey neḥawc-d azal n 400 n wawalen
- Amur ameqqran n yisemawen d iḥerfiyen
- Tuget n wawalen ttusilyen-d seg usuddem.
- Nufa-d aṭas n wawalen d ireṭṭalen ladya si tutlayt taerabt.
- llan wid mgaraden deg talya, sean yiwen unamek, llan wid mgaraden deg unamek sean yiwet n talya.
- Ugar n 63 n yisemawen mgaraden di talya sean yiwen n unamek ( d aknawen)
- Tuget n yisemawen n yilugmaḍ d yibeḗac mcabahren .

Nessaram ad yilli wammud-agi-ntey d asennerni i tezrawin yezrin dayen d tawwurt i wid-ak yebyan ad xedmen ikatayen yef yismawen n yiwersiwen. Dayen ad tsmarsen deg tmeslayt n yal ass.

**Agzul**

## **Introduction :**

La langue berbère est la langue maternelle, son lexique est vaste qui s'enrichit d'une façon constante selon les besoins des locuteurs

## **Problématique :**

Notre travail est une analyse morphologique et sémantique de lexique des animaux, une étude qui consiste à délimité les points communs et la différenciation entre les parlers choisis.

Notre travail réparti de trois chapitre leur premier :

## **Premier chapitre : L'analyse morphologique**

### **Les noms simples :**

Dans la langue amazighe en forme le nom avec l'association d'une racine lexicale, d'un schème

**Nom** = racine + schème + marque obligatoire

**Racine** : La racine est un élément de base, sont consonantiques. Selon le nombre de consonnes, on distingue

la racine à base monolittère ex : /L/ Ulli

La racine à base bilitère ex : /YD/ Aydi

La racine à base trilitère ex : /WTL/ Awtul

**Le schème** : est une structure phonétique, vocalique dont laquelle on peut insérer la racine pour former le nom. Ex : Aydi : a-i

**Les modalités obligatoires** : Le genre, le nombre, l'état

**Le genre** : le berbère oppose deux genres : le masculin et le féminin

**Le masculin** : en berbère les noms masculins affichent à leurs initiales l'une des trois voyelles : /a/ ,/i/ ,/u/ ex : Awtul , Uccen ,Ilef .

**Le féminin** : généralement il est obtenu sur la base du masculin auquel on ajoute deux (t) au début et à la fin du mot. Ex : Aqjun taqjunt

**Remarque** : Certains mots féminins dérivent d'une racine différente du masculin ex :

Azger tafunast .

**Le nombre** : Le berbère oppose deux nombres : singulier et le pluriel.

**Le singulier** désigne un seul élément par contre **le pluriel** deux ou plusieurs éléments

**On distingue trois types de pluriels**

Pluriel interne : ex afrux ifrax

Pluriel externe : ex Axerfi Ixerfiyen

Pluriel mixte : ex : tamedda timeddiwin

**L'état** : le berbère oppose deux états : l'état libre et l'état d'annexion :

On dit d'un nom qu'il est à l'état libre quand il apparaît sous la forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme. ex : afrux, amcic....

**L'état d'annexion** : se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticaux : préfixation de « y » ex : yixerfiyen ou bien la chute de la voyelle initiale taqubaet tqubaet.

**La morphologie des syntèmes du champ lexical** : les deux fondamentales de la systématique qui sont attestées en berbère sont : La dérivation /La composition

**La dérivation** : elle recouvre en fait des procédures très diverses et hétérogènes on distingue : la dérivation expressive et dérivation grammaticale

**La dérivation expressive** : elle s'obtient par deux manières

**I/Redoublement** : à quelque soit total ex : Ddab → Ddabdab, ou bien partiel ex : t tata

Par affixation : c'est l'adjonction d'un affixe qu'il soit préfixe, infixe, suffixe

**Préfixe** : on ajoute le (bu, am) ex : Bu Bururu /Am → amerkub

**Infixe** : non cité dans le corpus.

**Suffixe** : non cité dans le corpus.

**La dérivation grammaticale** : obtient sur deux bases : verbale et nominale

**Verbale** : ex : Nqeb → Nneqaba

**Nominale** : non cité dans le corpus.

**La composition** : et consiste à combiner deux unités (monèmes) différents pour former une nouvelle unité lexicale, qui a un nouveau sens

**La composition a deux types :**

**I/ La composition proprement dite** : Nom + nom ( izinzer=izi+inzer)

Nom + verbe ( tifireεqest ifiyer+qqes)

**II/ La composition synaptique** : Nom+N+Nom (Ayyul n lexla)

Nom+Adjectif (aqelqul awray)

Nom+Nom ( awtul aherri)

**La morphologie des emprunts :**

**L'emprunt** : est un autre moyen d'enrichissement lexical, ce dernier fait par une simple adaptation phonologique ou légèrement morphologique et d'adjonction des marques de genres masculins « a » ou féminin « t...t »

**La morphologie des emprunts** : on distingue deux types d'emprunts

**Les emprunts intégrés dans la langue amazighe** : ces noms comportent morphologiquement comme les noms d'origines berbères, ex : Afrux

**Les emprunts non intégrés dans la langue amazighe** : gardent leurs marques d'origine, commencent souvent par des consonnes et leurs articles d'origine ex : Nnemar

**Les origines d'emprunts :**

**L'emprunt latin** ex : tayuga

**L'emprunt arabe** : ce type d'emprunt est le plus influencé dans la langue berbère .ex : afrux

**L'emprunt français** : apiruc

## **Deuxième chapitre : L'analyse sémantique**

Dans cette analyse nous allons traiter les significations des unités lexicales.

**Les relations sémantiques :**

**Les relations hiérarchiques :**

**La synonymie** : on dit synonymie quand ils ont les possibilités de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé. Ex : Ayrad → ameħrum

Axerfi → Ikerri

**Homonymie** : est un même mot qui a plusieurs sens.

Ex : tifikert sens 1 insecte

Sens 2 femelle de la tortue

**La polysémie** : c'est la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens.

Ex : Taninna → fauvette

Taninna → nom d'une jeune fille et on désigne la belle fille.

**Les symboles** : Chaque animal a un symbole.

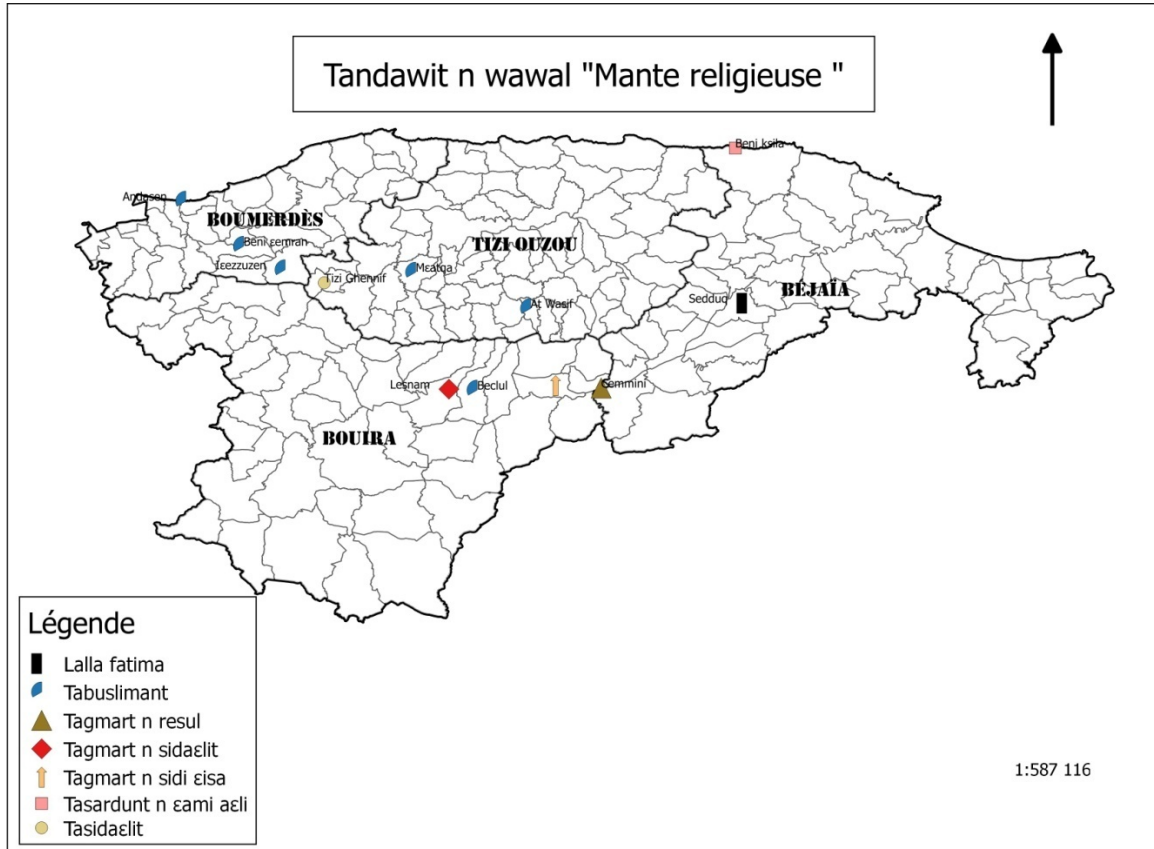
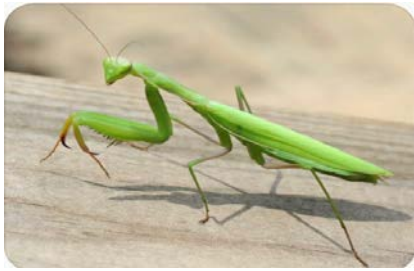
Ex La fauvette → (la beauté)

## **Troisième chapitre : l'étude comparative**

Dans ce chapitre nous allons mettre en évidence la variation sur le plan lexical de toutes les régions sur la carte géographique de la Kabylie.

Ex :

Takerða 08: « Mante religieuse »



Takerða-agi tesekken-d tandawit n tbaεuct « **Mante religieuse** » nkenna amgared yellan ger 12 temnaḍin, nemlaled 07 n tendawiyin, tin i tuqtan s waṭas d « **Tabuslimant** » ma d-tidak-agi nniḍen ur tent-id-nemlal ara s waṭas. (Lalla faṭima, Tagmart n rsul, Tagmart n sidaelit, Tagmart n sidi eisa, Taserdunt n eami aeli, Tasidaelit)

**Tabuslimant** d isem uddis : awṣil “bu” + isem n umdan “sliman” ( “T” n wunti ): d isem.

**Tagmart n rsul /tagmart n sidi eisa / Taserdunt n eami eli** : d awalen uddisen (isem+n+ isem) tagmart /taserdunt ( d isem n uyersiw ) rsul / sidi eisa ( d nnebi ) / eami eli / ( d amdan)

Tasidaelit : d isem yettusuddem seg isem n umdan sidaeli nerna-as “t” n wunti di tazwara d taggara n wawal.

**Conclusion :**

Après l'étude des noms d'animaux ,on est arrivé à la conclusion suivante :

La majorité des noms sont formé par la dérivation.

Notre corpus contient un nombre important d'emprunt , notamment de l'arabe, au français.

Nous avons remarqué dans l'étude comparative qu'il ya une divergence entre les régions

En fin nous espérons que ce modeste travail pourra servir les étudiants chercheurs du domaine de lexique d'animaux.

**Tiybula**

**Idlisen**

Cantineau (j), « *Racine et schème in mélange William Macis* », éd, MAIS, qnnevrt, Paris, 1950.

Chaker (S), *Manuel de linguistique berbère I , réédition. Bouchène, Alger, 1995.*

CHAKER (S), *Manuel de linguistique berbère*, Ed.Bouchène, Alger,1991.

Galan (L), « *Berbère et traits sémantiques communs* », In *GLECS,Paris ,1973.*

HADDADOU (M, A), *Le guide de la culture berbère*, Ed ; Paris, Méditerranée, 2000.

Imarazen. (M), « *Element de morpho-syntaxe kabyle* », Ed.El Amel, 2014.

Imarazen. (M) ,*Manuel de syntaxe berbère,Ed.HCA,2007.*

LEHMAN (A), BERTHET (M), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed. NATHAN/HER 2000.

Mammeri. (M), *Tajerrumt n tmaziyt , Ed.BOUCHENE, Alger, 1990.*

MARTINET (A), *Grammaire fonctionnelle du français*, Ed.CAGDIF, Paris, 1979.

NAIT ZERRAD( K),*Tajerrumt n tmaziyt*, Ed. ENAG,Alger,1995.

**- Imawalen.**

DALLET(J), Dictionnaire,« Kabyle-Français »parler des At Mangellat (Algérie), ed, Selaf, Paris, 1992

Dubois(J), *Dictionnaire de linguistique et des sciences de langues*, éd, Larousse, Paris, 1994.

Thierno (AW), « *Initiation a mapinfo professionnel* », Ed. ENPC-LVMT, Paris, 2008.

**Site internet :**

[www.photo-animaux.com](http://www.photo-animaux.com)

**Amawal**

## AMAWAL

| <b>Taqbaylit</b>   | <b>Tafransist</b>        |
|--------------------|--------------------------|
| Tazrawt            | Etude                    |
| Tarrayt            | Méthode                  |
| Tasnalya           | Morphologie              |
| Tazwert            | Introduction             |
| Timitar tigejdanin | Modalité obligatoire     |
| Tawsit             | Le genre                 |
| Amalay             | Masculin                 |
| Unti               | Féminin                  |
| Amɗan              | Le nombre                |
| Asuf               | Singulier                |
| Asget              | Pluriel                  |
| Asget agensay      | Pluriel interne          |
| Asget azyaray      | Pluriel externe          |
| Asget areggan      | Pluriel mixte            |
| Addad              | Etat                     |
| Addad ilelli       | Etat libre               |
| Addad amaruz       | Etat d'annexion          |
| areṭṭal            | Emprunt                  |
| Tiregalin          | Consonnes                |
| Tiyra              | Voyelle                  |
| Talya              | Forme                    |
| Akenni             | Comparaison              |
| Amawal             | Vocabulaire              |
| Amyag              | Verbe                    |
| Ayelluy n te\$ri   | Chute de voyelle         |
| Asenked            | Présentation             |
| Asuddem            | Dérivation               |
| Asuddem n tyara    | Dérivation de manière    |
| Asuddem n tyeda    | Dérivation d'orientation |
| Isem uddis         | Nom composé              |
| Awşil              | Suffixe                  |

| Isem asuddim | Nom dérivé    |
|--------------|---------------|
| Tayara       | Manière       |
| Arbib        | Adjectif      |
| Aferdis      | Eliment       |
| Tisuraf      | Exeption      |
| Tamawt       | Remarque      |
| Tamukrist    | Problématique |
| Tanmegla     | Opposition    |
| Tasnamkit    | Sémantique    |
| Assayen      | Relation      |
| Amettawi     | Hyponymie     |
| Amettwawi    | Hypéronymie   |
| Anamek       | Sens          |
| Takenwa      | Synonyme      |
| Tanmegla     | Opposition    |
| Talulya      | Homonymie     |
| Asiley       | Formation     |
| Aneflisem    | Métaphore     |
| Amyellel     | Alternance    |
| Takennayt    | Comparative   |
| Tanḍawit     | Variation     |

**Timerna**

**Ammud**

|          |                        |                      |  |                                   |                                   |                                   |  |  |                           |                      |  |                      |
|----------|------------------------|----------------------|--|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--|--|---------------------------|----------------------|--|----------------------|
| Français | Tizi yennif            | Meəatqa              | At wasif                                       | Cemmi ni                          | Beni ksila                        | Sedduq                            | Beclul   | Leşnam   | Mceddala                  | Iəezuzen             | Beni əemran                                    | Andasen              |
| Alouette | Taqubaət<br>[θaɣuvaʃθ] | /                    | Taqubat,<br>[θaɣuvaθ]                          | /                                 | /                                 | /                                 | Taqubaət<br>[θaɣuvaʃθ]                         | Amelqubaə<br>[aməlɣuvaʃ]                       | Taqubaət<br>[θaɣuvaʃθ]    | Aqubaə<br>[aɣuvaʃ]   | Aqubaə<br>[aɣuvaʃ]                             | Aqubaə<br>[aɣuvaʃ]   |
| Autruche | Nəama<br>[nʃama]       | Nəama<br>[nʃama]     | Nema [nama]                                    | Nəama<br>[nʃama]                  | Nəama,<br>[nʃama]                 | Nəama,<br>[nʃama]                 | Nəama,<br>[nʃama]                              | Nəama<br>[nʃama]                               | Nəama<br>[nʃama]          | Nəama<br>[nʃama]     | Nəama<br>[nʃama]                               | Nəama<br>[nʃama]     |
| Busard   | Lbaz<br>[lvaz]         | Lbaz<br>[lvaz]       | Lbaz [lvaz]                                    | Lbaz<br>[lvaz]                    | Lbaz<br>[lvaz]                    | Lbaz<br>[lvaz]                    | Lbaz<br>[lvaz]                                 | Lbaz<br>[lvaz]                                 | Lbaz<br>[lvaz]            | Lbaz<br>[lvaz]       | Lbaz<br>[lvaz]                                 | Lbaz<br>[lvaz]       |
| Buse     | Tamedda<br>[θaməðða]   | Tamedda<br>[θaməðða] | Tamedda<br>[θaməðða]                           | /                                 | /                                 | /                                 | Tamedda<br>[θaməðða]                           | Tamedda<br>[θaməðða]                           | Tamedda<br>[θaməðða]      | Tamedda<br>[θaməðða] | Tamedda<br>[θaməðða]                           | Tamedda<br>[θaməðða] |
| Caille   | Tajirra<br>[θazirra]   | Tajirra<br>[θazirra] | /  | Tasem<br>mant[θa<br>səmm̃a<br>nt] | Tasemman<br>t<br>[θasəmm̃an<br>t] | Tasemm<br>ant<br>[θasəmm̃<br>ant] | Tajirra<br>[θazirra]                           | Abetbet<br>[avətʋət]<br>Likay<br>[likaj]       | Tasemmant<br>[θasəmm̃ant] | Tajirra<br>[θazirra] | /  | Tajirra<br>[θazirra] |
| Canard   | Abrik<br>[avrik]       | Abrik<br>[avrik]     | Abrik, [avrik]<br>Akanar<br>[akanar]           | Akanar<br>[akanar<br>]            | Akanar<br>[akanar]                | Akanar<br>[akanar]                | Abrik<br>[avrik]<br>Akanar<br>[akanar]         | Abrik,<br>[avrik]<br>Akanar<br>[akanar]        | Abrik<br>[avrik]          | Akanari<br>[akanari] | Abrik<br>[avrik]<br>Akanar<br>[akanar]         | Abrik<br>[avrik]     |
| Cane     | Tabrikt<br>[θavrikθ]   | Tabrikt<br>[θavrikθ] | Tabrikt<br>[θavrikθ]<br>Takanart<br>[θakanarθ] | Takanar<br>t<br>[θakana<br>rθ]    | Takanart<br>[θakanarθ]            | Takanart<br>[θakanar<br>θ]        | Tabrikt<br>[θavrikθ]<br>Takanart<br>[θakanarθ] | Tabrikt<br>[θavrikθ]<br>Takanart<br>[θakanarθ] | Tabrikt<br>[θavrikθ]      | /                    | Tabrikt<br>[θavrikθ]<br>Takanart<br>[θakanarθ] | Tabrikt<br>[θavrikθ] |

|                  |   |  |                           |                                      |                               |   |  |   |                           |  |                         |  |
|------------------|---|--|---------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|---|--|---|---------------------------|--|-------------------------|--|
| Chardonnere<br>t | Timerqemt<br>[θimərqəmθ]<br>Ameqnin<br>[aməqnin]            | Timerqemt,<br>[θimərqəmθ]                      | Timerqemt[θi<br>mərqəmθ]  | Abureq<br>qayem<br>[avurəq<br>qajəm] | Ameqnin<br>[aməqnin]          | Ameqnin<br>[aməqnin<br>]                                | Timerqemt,<br>[θimərqəmθ<br>]<br>Ameqni<br>[aməqnin] | Timerqemt,<br>[θimərqəmθ]<br>Lmeqnin<br>[lməqnin] | Ameqnin<br>[aməqnin]      | Timerqemt<br>[θimərqəmθ]                                   | Ameqnin<br>[aməqnin]    | Timerqemt<br>[θimərqəmθ]                                   |
| Chauve-<br>sours | Saylal,<br>[sajlal]<br>Tir llil<br>[tirllil]                | Asaylal,<br>[asajlal]<br>Tir llil<br>[tirllil] | Amceyyel<br>[amfəjəl]     | Tirllil<br>[tirllil]                 | /                             | Tir llil<br>[tir llil]                                  | Saylal<br>[ssajlal]<br>Tir llil<br>[tirllil]         | Asaylal<br>[asajlal]<br>Tir llil<br>[tirllil]     | Tirllil<br>[tirllil]      | Saylal<br>[ssajlal]  | Tirllil<br>[tirllil]    | Tirllil<br>[tirllil]                                       |
| Chevalier        | Abardayyul<br>[abardaajul]                                  | /  | /                         | /                                    | /                             | /   | /  | /   | /                         | Abardayyul<br>[abardaajul]                                 | /                       | Abardayyul<br>[abardaajul]                                 |
| Chouette         | Timi3ruft<br>[θimiʒrufθ]                                    | Timi3ruft<br>[θimiʒrufθ]                       | Takkabt<br>[θakʁavθ]      | Imi3ruf<br>[imiʒruf<br>]             | Ami3ruf<br>[amiʒruf]          | Imi3ruf<br>[imiʒruf]                                    | Timi3ruft<br>[θimiʒrufθ]                             | Timi3ruft<br>[θimiʒrufθ]                          | Ami3ruf<br>[amiʒruf]      | Timi3ruft<br>[θimiʒrufθ]                                   | Ami3ruf<br>[amiʒruf]    | Ami3ruf<br>[amiʒruf]                                       |
| Cigogne          | Ibellireğ,<br>[ibəllirədʒ]<br><br>Abellareğ<br>[abəllirədʒ] | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ]                      | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ] | Acigun<br>[aciyun<br>]               | Abellareğ<br>[abəllarədʒ<br>] | Abellare<br>ğ<br>[abəllarə<br>dʒ]<br>Acigun<br>[aciyun] | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ]                            | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ]                         | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ] | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ]<br><br>Abellareğ<br>[abəllirədʒ] | Bellareğ<br>[bəllarədʒ] | Ibellireğ<br>[ibəllirədʒ]<br><br>Abellareğ<br>[abəllirədʒ] |
| Colombe          | Taḥmamt   | Taḥmamt  | Taḥmamt                   | Taḥma                                | Taḥmamt                       | Taḥmamt   | Taḥmamt  | Taḥmamt   | Taḥmamt                   | Taḥmamt  | Taḥmamt                 | Taḥmamt  |

|          |                      |  |                      |                              |                      |                          |                      |   |                      |                      |                      |                      |
|----------|----------------------|--|----------------------|------------------------------|----------------------|--------------------------|----------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
|          | [θaħmamθ]            | [θaħmamθ]  | [θaħmamθ]            | mt<br>[θaħmamθ]              | [θaħmamθ]            | [θaħmamθ]                | [θaħmamθ]            | [θaħmamθ]                                       | [θaħmamθ]            | [θaħmamθ]            | [θaħmamθ]            | [θaħmamθ]            |
| Comeille | Aziðuð<br>[aziðuð]   | Aziðuð<br>[aziðuð]   | Aziðuð<br>[aziðuð]   | Izițut<br>[izițut]           | Azițut<br>[azițut]   | Azițut<br>[azițut]       | Aziðuð<br>[aziðuð]   | /   | Aziðuð<br>[aziðuð]   | Aziðuð<br>[aziðuð]   | Aziðuð<br>[aziðuð]   | Azițut<br>[azițut]   |
| Coq      | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayaziț<br>[ajaziț]           | Ayaziț<br>[ajaziț]   | Ayaziț<br>[ajaziț]       | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayazið<br>[ajazið]                              | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayazið<br>[ajazið]   | Ayazið<br>[ajazið]   |
| Coucou   | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | /                            | /                    | /                        | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | Țikkuk<br>[Țikkuk]                              | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | Țikkuk<br>[Țikkuk]   | Țikkuk<br>[Țikkuk]   |
| Dindon   | Adandu<br>[aðanðu]   | Adandu<br>[aðanðu]<br>Ayazið n<br>zuxzux<br>[ajazið n<br>zuxzux] | Adandun<br>[aðanðun] | Adindi<br>w<br>[aðinði<br>w] | Adindiw<br>[aðinðiw] | Adandiw<br>[aðanðiw<br>] | Adandu<br>[aðanðu]   | Adandut,<br>[aðanðuθ]<br><br>Zuxzux<br>[zuxzux] | Adandiw<br>[aðanðiw] | Adandu<br>[aðanðu]   | Adandu<br>[aðanðu]   | Adandu<br>[aðanðu]   |
| Epervier | Ssaf<br>[ssaf]       | /  | /                    | Ssaf<br>[ssaf]               | /                    | /                        | Ssaf<br>[ssaf]       | /   | /                    | Ssaf<br>[ssaf]       | Ssaf<br>[ssaf]       | Ssaf<br>[ssaf]       |
| Faucon   | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]           | /                    | /                        | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]                              | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]   | Afalku<br>[afalku]   |
| Fauvette | Taninna<br>[θaninna] | Taninna<br>[θaninna]   | Taninna<br>[θaninna] | Içir,                        | Abxuc<br>[avxuç]     | Abxuc<br>[avxuç]         | Taninna<br>[θaninna] | Taninna<br>[θaninna]                            | Abxuc<br>[avxuç]     | Taninna<br>[θaninna] | Taninna<br>[θaninna] | Taninna<br>[θaninna] |

|                            |                              |                              |                              |   |                              |                              |                              |                              |                              |                              |                              |                              |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|---|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
|                            |                              |                              |                              | [iʃir]<br>Iɕir<br>butbirit<br>[iʃir<br>vuθbiri<br>ts] |                              | Iɕir<br>[iʃir]               |                              |                              |                              |                              |                              |                              |
| Freux                      | Ajayiy<br>[azaɣia]           | /                            | /                            | /   | /                            | /                            | /                            | /                            | /                            | /                            | /                            | /                            |
| Grive                      | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]                                    | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           | Amargu<br>[amaryu]           |
| Hibou                      | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]                                    | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           | Bururu<br>[vururu]           |
| Hirondelle                 | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ]                          | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifilellest<br>[θifiləl̩əsθ] | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifirellest<br>[θifirəl̩əsθ] | Tifilellest[θi<br>filəl̩əsθ] | Tifirellest[θi<br>firəl̩əsθ] | Tifilellest<br>[θifiləl̩əsθ] |
| Huppe                      | Ttibib<br>[ttsibib]          | /                            | /                            | Ttibib<br>[ttsibib]                                   | /                            | /                            | Ttibib[ttsibi<br>b]          | Ittibib<br>[itibib]          | /                            | Ttibib<br>[ttsibib]          | Ittibib[itibib]              | Ttibib<br>[ttsibib]          |
| La petite<br>de la perdrix | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]                              | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     | Taferrujt<br>[θafəʔʔuzθ]     |

|                                   |  |  |                               |                               |                               |                               |  |                      |                               |                               |                               |                               |
|-----------------------------------|--|--|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|----------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Le petit de la perdrix            | Aferruj<br>[afərruz]                     | Aferruj<br>[afərruz]                     | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]                     | Aferruj<br>[afərruz] | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]          | Aferruj<br>[afərruz]          |
| La poule sans poile dans sa gorge | Tayaziđt muεanqıq<br>[θajaziđt muʕanqıq] | Tayaziđt mujarnıh<br>[θajaziđt muzaʕnıh] | Taħarjujt<br>[θaħaʕzuzθ]      | /                             | /                             | /                             | Tayaziđt muεenqıq<br>[θajaziđt muʕanqıq] | /                    | /                             | /                             | /                             | /                             |
| Le corbeau                        | Tagarfa<br>[θaɣarfa]                     | Tagarfa<br>[θaɣarfa]                     | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]                     | Tagarfa<br>[θaɣarfa] | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          | Tagarfa<br>[θaɣarfa]          |
| Letourneau                        | Azerzur<br>[azərzur]                     | Azerzur<br>[azərzur]                     | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]                     | Azerzur<br>[azərzur] | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]          | Azerzur<br>[azərzur]          |
| Merle noir                        | Ajeħmum<br>[azəħmum]                     | Ajeħmum<br>[azəħmum]                     | Tajukartist<br>[θazukartistθ] | Adjeħmum<br>[ađzahmum]        | Ajeħmum<br>[azəħmum]          | Ajeħmum<br>[azəħmum]          | Afrux aberkan<br>[afɾux avərkan]         | Ajeħmum<br>[azəħmum] | Ajeħmum<br>[azəħmum]          | Ağəħmum<br>[ađzəħmum]         | Ajeħmum<br>[azəħmum]          | Ağəħmum<br>[ađzəħmum]         |
| Mésange-bleu                      | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð]            | Abuħeddad<br>[abuħəddað]                 | Abuħeddad<br>[abuħəddað]      | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] | Afrux acebhan<br>[afɾux aʕəvhan]         | /                    | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] | Abuħeddaye d<br>[avuhəddajəð] |
| Milan royal                       | Isyi<br>[isɿi]                           | /  | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                           | Isyi<br>[isɿi]       | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                | Isyi<br>[isɿi]                |

|               |  |  |                                       |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------|--|--|---------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Moineau       | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                     | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                     | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                  | Iziwec<br>[iziwəʃ]                       | Iziwec<br>[iziwəʃ]                       | Iziwec<br>[iziwəʃ]                       | Tiziwci<br>[θiziwʃi]   | Iziwec<br>[iziwəʃ]                       | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                     | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                     | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                                     | Tiziwci<br>[θiziwʃi]                     |
| Oie           | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]                 | Tiwezziwt<br>[θiwəzziwθ]                 | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]              | Iwez<br>[iwəz]                           | Iwez<br>[iwəz]                           | Iwez<br>[iwəz]                           | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]                                       | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]                 | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]                 | Lwez<br>[iwəz]                           | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]                                 | Tawezziwt<br>[θawəzziwθ]                 |
| Oiseau        | Afrux<br>[afɾux]<br>Ajqiw<br>[azqiw]     | Afrux<br>[afɾux]                         | Afrux<br>[afɾux]                      | Afrux<br>[afɾux]                         | Afrux<br>[afɾux]                         | Afrux<br>[afɾux]                         | Afrux<br>[afɾux]   | Afrux<br>[afɾux]<br>Ajqiw<br>[azqiw]     | Afrux<br>[afɾux]                         | Afrux<br>[afɾux]<br>Ajqiw<br>[azqiw]     | Zawec<br>[zawəʃ]<br>Afrux<br>[afɾux]<br>Ajqiw<br>[azqiw] | Afrux<br>[afɾux]<br>Ajqiw<br>[azqiw]     |
| Pipit         | Abusbis<br>[avusvis]                     | /  | /                                     | /  | /  | /  | /  | Abusennan<br>[avusənnan]                 | /  | Abusbis<br>[avusvis]                     | Abusbis<br>[avusvis]                                     | Abusbis<br>[avusvis]                     |
| Oiseau mouche | Aṭalḥaj<br>[atalhadʒ]                    | /  | /                                     | /  | /  | /  | /  | /  | /  | Ṭalḥaj<br>[talhadʒ]                      | /  | Ṭalḥaj<br>[talhadʒ]                      |
| Paon          | Afrux n<br>ṭṭawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>burasiw<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs<br>vurasiw] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] | Afrux n<br>ttawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs]                 | Afrux n<br>ṭṭawes<br>[afɾux n<br>ṭṭawəs] |
| Perdrix       | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]              | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                                       | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                                 | Tasekkurt<br>[θasəkkurθ]                 |
| Perdrix mal   | Ihiqel<br>[ihiqəl]                       | Ihiqel<br>[ihiqəl]                       | Ihiqel<br>[ihiqəl]                    | /  | /  | /  | Ihiqel<br>[ihiqəl]   | Ihiqel<br>[ihiqəl]                       | Ihiqel<br>[ihiqəl]                       | Ihiqel<br>[ihiqəl]                       | Ihiqel<br>[ihiqəl]                                       | Ihiqel<br>[ihiqəl]                       |

|                 |  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|-----------------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| perroquet       | Ababayayu<br>[ababaxaju]   | Apiruki<br>[apiruki]                              | Ababayayu<br>[ababaxaju]                                  | Ababayu<br>[ababaxaju]                            | Ababayayu<br>[ababaxaju]                          | Ababayayu<br>[ababaxaju]                          | Ababayayun<br>[ababaxajun]                        | Ababayayu<br>[ababaxaju]                          | Ababayayu<br>[ababaxaju]                          | Ababayayu<br>[ababaxaju]<br>Apiruki<br>[apiruki]  | Ababayayu<br>[ababaxaju]<br>Apiruki<br>[apiruki]  | Ababayayu<br>[ababaxaju]<br>Apiruki<br>[apiruki]  |
| Pic -vert       | Menqaba<br>[mənqava]   | /   | /   | Neqaba<br>[nəqava]                                | Abuneqqa<br>yer<br>[avunəqqajəf]                  | Abuneqqa<br>ar<br>[avunəqqəf]                     | Menqaba<br>[mənqava]                              | Menqaba<br>[mənqava]                              | Abuneqqayer<br>[avunəqqajəf]                      | Menqaba<br>[mənqava]                              | Menqaba<br>[mənqava]                              | Neqaba<br>[nəqava]                                |
| Pigeon          | Itbir<br>[iθvir]   | Itbir<br>[iθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Atbir<br>[aθvir]                                  | Itbir<br>[iθvir]                                  | Atbir<br>[aθvir]                                  |
| Poule de chaire | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti]                | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti [θajazid̩t<br>n trisiti]            | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t<br>n trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t<br>n trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] | Tayazidt n<br>trisiti<br>[θajazid̩t n<br>trisiti] |
| Poussin         | Afrux n<br>tyazidt,<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]<br>Acicu<br>[aʃiʃu] | Afrux n<br>tyazidt,<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]      | Afrux n<br>tyazidt, [afɾux<br>n tjazid̩t]<br>Afrux [afɾux | Afrux n<br>tyazidt<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]       | Afrux n<br>tyazidt<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]       | Afrux n<br>tyazidt<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]       | Afrux n<br>tyazidt<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]       | Afrux n<br>tyazidt<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]       | Afrux n<br>tyazidt<br>[afɾux n<br>tjazid̩t]       | Acicew<br>[aʃiʃəw]                                | Aciwciw<br>[aʃiwʃiw]                              | Acicew<br>[aʃiʃəw]                                |
| Roitelet        | Aččibuz,<br>[aʃʃibuz]<br>Sibu<br>[sivus]                         | /   | /   | /   | /   | /   | Aččibuz<br>[aʃʃibuz]                              | /   | /   | Tibuzwaeli<br>[ʃibuzwaʃli]                        | /   | Tibuzwaeli<br>[ʃibuzwaʃli]                        |
| Rossignal       | Aqqur<br>[aqqur]   | /   | /   | /   | /   | /   | /   | /   | /   | /   | /   | /   |

|                                    |  |   |                      |                                 |                      |   |  |                                |                      |                              |                              |                              |
|------------------------------------|--|---|----------------------|---------------------------------|----------------------|---|--|--------------------------------|----------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Rouge -<br>Gorge                   | Aezzi<br>[aʕəzzi]                                | Aezzi<br>[aʕəzzi]                               | Azzi<br>[azzi]       | Izamba<br>ħ<br>[izamba<br>ħ]    | Abuɛli<br>[abuʕli]   | Azgaɛbur<br>[azyɑʕvu<br>r ]<br>Abuɛli<br>[abuʕli]<br>Iziħmaɖ<br>[izihmat] | Aezzi<br>[aʕəzzi]                                | Abumsɛdmaɛ<br>[avumsɛdma<br>ʕ] | Abuɛli<br>[abuʕli]   | Aezwan<br>[aʕəzwan]          | Aezwan<br>[aʕəzwan]          | Aezwan<br>[aʕəzwan]          |
| Serin                              | Abuɛemmar<br>[avuʕəmmar<br>]                     | Abuɛemmar<br>[avuʕəmmar]                        | Abummar<br>[avummar] | /                               | /                    | /   | Abuɛemmar<br>[avuʕəmmar<br>]                     | /                              | /                    | Abuɛemmar<br>[avuʕəmmar<br>] | Abuɛemmar<br>[avuʕəmmar<br>] | Abuɛemmar<br>[avuʕəmmar<br>] |
| Tourterelle<br>pruche de<br>pigeon | Timilla<br>[θimilla]                             | Timilla<br>[θimilla]                            | Timilla<br>[θimilla] | Timilw<br>et<br>[θimilw<br>əts] | Timilla<br>[θimilla] | Tamilla<br>[θamilla]  | Timilla<br>[θimilla]                             | Timilla<br>[θimilla]           | Tamilla<br>[θamilla] | Tamilla<br>[θamilla]         | Tamilla<br>[θamilla]         | Tamilla<br>[θamilla]         |
| Ver drier                          | Aqelqul<br>[aqəlqul]<br>taqelqult<br>[θaqəlqult] | Aqelqu<br>[aqəlqul]<br>Taqelqult<br>[θaqəlqult] | /                    | /                               | /                    | /   | Aqelqul<br>[aqəlqul]<br>Taqelqult<br>[θaqəlqult] | /                              | /                    | Taqelqult<br>[θaqəlqult]     | Taqelqult<br>[θaqəlqult]     | Taqelqult<br>[θaqəlqult]     |
| Piçon                              | Afessiw<br>[afəssiw]                             | /   | /                    | /                               | /                    | /   | /  | /                              | Afessiw<br>[afəssiw] | Afessiw<br>[afəssiw]         | Afessiw<br>[afəssiw]         | Afessiw<br>[afəssiw]         |
| ?                                  | Σmar<br>budhayec<br>[ʕmar<br>vuðhajə]            | /   | /                    | /                               | /                    | /   | /  | /                              | /                    | /                            | /                            | /                            |

|         |  |  |  |   |  |                                       |  |  |  |  |  |  |
|---------|--|--|--|---|--|---------------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Ane     | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Amarkub<br>[amarkuv] | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Ajhud<br>[azhud]<br>Amarkub<br>[amarkuv] | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Amarkub<br>[amarkuv] | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Ajhih<br>[azhih]                  | Ayyul<br>[aɣjul]                       | Ayyul<br>[aɣjul]                      | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Ajhih<br>[azhih]   | Ayyul<br>[aɣjul]                         | Ayyul<br>[aɣjul]                       | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Ajhih<br>[azhih]   | Ayyul<br>[aɣjul]<br>Ajhih<br>[azhih]     | Aserdun<br>[asərdun]<br>Ajhih<br>[azhih] |
| Anesse  | Tayyult<br>[θaɣjult]                     | Tayyult<br>[θaɣjult]   | Tayyult<br>[θaɣjult]                     | Tayyult<br>[θaɣjult<br>]<br>Tajhiht<br>[θazhih<br>θ]] | Tayyult<br>[θaɣjult]                   | Tayyult<br>[θaɣjult]                  | Tayyult<br>[θaɣjult]                   | Tayyult<br>[θaɣjult]                     | Tayyult<br>[θaɣjult]                   | Tayyut<br>[θaɣjult]                    | Tayyult<br>[θaɣjult]                     | Taserdunt<br>[[θasarðunt]                |
| Bombay  | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun]   | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun]                       | Amcic aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun]      | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun<br>]            | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun] | Amcic<br>aqareu<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun] | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun] | /  | Amcic<br>amenhus<br>[amʃiʃ<br>amənhus] | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun] | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun]   | Amcic<br>aqareun<br>[amʃiʃ<br>aqərʃun]   |
| Bouc    | Aqelwac<br>[aqəlwaʃ]<br>ahuli<br>[ahuli] | Aqelwac<br>[aqəlwaʃ]<br>ahuli<br>[ahuli]                     | Aqelwac [aqəl<br>waʃ]                    | Aqelwa<br>c<br>[aqəlwa<br>ʃ]<br>ahuli<br>[ahuli]      | Aqelwa<br>[aqəlwaʃ]<br>C               | Aqelwac<br>[aqəlwaʃ]                  | Ahuli<br>[ahuli]                       | Aqelwac<br>[aqəlwaʃ]<br>Ahuli<br>[ahuli] | Ahuli<br>[ahuli]                       | Aqelwac<br>[aqəlwaʃ]                   | Aqelwac<br>[aqəlwaʃ]<br>Ahuli<br>[ahuli] | Ahuli<br>[ahuli]                         |
| Bœuf    | Azgar<br>[azyər]                         | Azgar<br>[azyər]   | Azgar<br>[azyər]                         | Azger<br>[azyər]                                      | Azgar<br>[azyər]                       | Azgar<br>[azyər]                      | Azgar<br>[azyər]                       | Azgar<br>[azyər]                         | Azgar<br>[azyər]                       | Azger<br>[azyər]                       | Aeğmi<br>[açədzmi]                       | Ayug<br>[ajuɣ]                           |
| Brebis  | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]     | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]                         | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]     | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]                  | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]   | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]  | Ulli [ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]      | Ulli<br>[ull̩i]<br>Tixsi<br>[θixəsi]     | Ulli<br>[ull̩i]                        | Tixesi<br>[θixəsi]                     | Tullit<br>[θull̩it]                      | Tixesi<br>[θixəsi]                       |
| Caniche | Akanic<br>[akaniʃ]                       | Akanic<br>[akaniʃ]   | Akanic<br>[akaniʃ]                       | Akanic<br>[akaniʃ]                                    | Akanic<br>[akaniʃ]                     | Akanic<br>[akaniʃ]                    | Akanic<br>[akaniʃ]                     | Akanic<br>[akaniʃ]                       | Akanic<br>[akaniʃ]                     | Akanic<br>[akaniʃ]                     | Akanic<br>[akaniʃ]                       | Akanic<br>[akaniʃ]                       |

|           |                                       |                                       |  |   |                                       |                                       |   |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|-----------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Chacal    | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                           | Uccen<br>[uʃʃən]                          | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]  | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                      | Uccen<br>[uʃʃən]                      |
| Chameau   | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                           | Alɣum<br>[alɣum]                          | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]  | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                      | Alɣum<br>[alɣum]                      |
| Chamelle  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                       | Talɣum<br>t<br>[θalɣum<br>θ]              | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  | Talɣumt<br>[θalɣumθ]                  |
| Chat      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                           | Amcic<br>[amʃiʃ]                          | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]  | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      | Amcic<br>[amʃiʃ]                      |
| Chat noir | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan]         | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan<br>] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan]<br>Amcic<br>asettɛf<br>[amʃiʃ<br>asəttɛf] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] | Amcic<br>abarkan<br>[amʃiʃ<br>avəɣan] |
| Cheval    | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  | Awdiw<br>[awðiw]                           | Aɛiwdi<br>w<br>[aʃiwði<br>w]              | Aɛiwdiw<br>[aʃiwðiw]                  | Aɛiwdiw<br>[aʃiwðiw<br>]              | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]  | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  | Aɛawdiw<br>[aʃawðiw]                  |
| Chèvre    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                         | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                        | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]  | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    | Tayaɖt<br>[θaɣaɖt]                    |
| Chevreau  | Iɣid<br>[iɣið]                        | Iɣid<br>[iɣið]                        | Aqelwac<br>amectuh<br>[aqəlwaʃ<br>aməʃtuh] | Iɣid<br>[iɣið]                            | Iɣid<br>[iɣið]                        | Iɣid<br>[iɣið]                        | Iɣid [iɣið]   | Iɣid [iɣið]                           | Iɣid<br>[iɣið]                        | Iɣid<br>[iɣið]                        | Iɣid<br>[iɣið]                        | Iɣid<br>[iɣið]                        |

|           |   |                          |  |  |  |  |                                   |  |  |                          |                          |                          |
|-----------|---|--------------------------|--|--|--|--|-----------------------------------|--|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Chien     | Aqjun<br>[aqzun]                                    | Aqjun<br>[aqzun]         | Aqjun<br>[aqzun]                       | Aqjun<br>[aqzun]                               | Aqjun<br>[aqzun]                       | Aqjih<br>[aqziḥ]                       | Aqjun<br>[aqzun]                  | Aqjun<br>[aqzun]                       | Aqjun<br>[aqzun]                       | Aqḡun<br>[aqḡun]         | Aqjun<br>[aqzun]         | Aydi<br>[ajði]           |
| Chiot     | Ajraw<br>[azraw]                                    | Azarhuc<br>[azarhuʃ]     | Aqjun<br>amectuh<br>[aqzun<br>aməʃtuḥ] | Aqjun<br>amectu<br>ḥ<br>[aqzun<br>aməʃtuḥ<br>] | Aqjun<br>amectuh<br>[aqzun<br>aməʃtuḥ] | Aqjih<br>amectuh<br>[aqzun<br>aməʃtuḥ] | Ajraw<br>[azraw]                  | Aqjun<br>amectuh<br>[aqzun<br>aməʃtuḥ] | Aqjun<br>amectuh<br>[aqzun<br>aməʃtuḥ] | Aḡriw<br>[adḡriw]        | Ajriw<br>[adḡriw]        | Ajraw<br>[adḡriw]        |
| Crocodile | Akrukudil<br>[akrukudil]                            | Akrukudil<br>[akrukudil] | Akrukudil<br>[akrukudil]               | Akruku<br>dil<br>[akruku<br>dil]               | Akrukudil<br>[akrukudil]               | Akrukudi<br>l<br>[akrukud<br>il]       | Akrukudil<br>[akrukudil]          | Akrukudil<br>[akrukudil]               | Akrukudil<br>[akrukudil]               | Akrukudil<br>[akrukudil] | Akrukudil<br>[akrukudil] | Akrukudil<br>[akrukudil] |
| Elephant  | Lilifu<br>[lilifu]<br>Ilef<br>[iləf]<br>Illu [illu] | Ilef<br>[iləf]           | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]                                 | Ilef [iləf]                            | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]<br>Lefil<br>[lfil] | Ilef<br>[iləf]<br>Lefil<br>[lfil]      | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]           | Ilef<br>[iləf]           | Ilef<br>[iləf]           |
| Equidés   | Zzayla<br>[Zzajla]                                  | Zzayla<br>[Zzajla]       | Zzayla<br>[Zzajla]                     | Zzayla<br>[Zzajla]                             | Zzayla<br>[Zzajla]                     | Zzayla<br>[Zzajla]                     | Zzayla<br>[Zzajla]                | Zzayla<br>[Zzajla]                     | Zzayla<br>[Zzajla]                     | Zzayla<br>[Zzajla]       | Zzayla<br>[Zzajla]       | Zzayla<br>[Zzajla]       |
| Étalon    | Agmar<br>[aymar]                                    | Agmar<br>[aymar]         | Agmar<br>[aymar]                       | /  | /                                      | /                                      | Agmar<br>[aymar]                  | Agmar<br>[aymar]                       | Agmar<br>[aymar]                       | /                        | /                        | /                        |
| Fannec    | Lfanak<br>[lfanak]                                  | Lfanak<br>[lfanak]       | Lfanak<br>[lfanak]                     | /  | /                                      | /                                      | Lfanak<br>[lfanak]                | Lfanak<br>[lfanak]                     | Lfanak<br>[lfanak]                     | /                        | /                        | /                        |
| Gazelle   | Tayzalt<br>[θaɹzalt]                                | Tayzalt<br>[θaɹzalt]     | Tayzalt<br>[θaɹzalt]                   | Tayzalt<br>[θaɹzalt<br>]                       | Tayzalt<br>[θaɹzalt]                   | Tayzalt<br>[θaɹzalt]                   | Tayzalt<br>[θaɹzalt]              | Tayzalt<br>[θaɹzalt]                   | Tayzalt<br>[θaɹzalt]                   | Tayzalt<br>[θaɹzalt]     | Tayzalt<br>[θaɹzalt]     | Tayzalt<br>[θaɹzalt]     |
| Genette   | Cebirdu<br>[ʃəbbirðu]                               | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]   | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]                 | Cebbird<br>u<br>[ʃəbbirð<br>u]                 | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]                 | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu<br>]             | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]            | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]                 | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]                 | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]   | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]   | Cebbirdu<br>[ʃəbbirðu]   |

|                |                                      |                                      |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Génisse        | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]             | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]             | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                     | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                     | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                     | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                     | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                 | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                 | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                 | Taeəgmit<br>[θaʕədʒmɪts]                 | Tagenduzt<br>[θayənduzθ]                 | Taeəgmit<br>Tagenduzt<br>[θayənduzθ]     |
| Gurille        | Lyurilla<br>[lɥurilla]               | Lyurilla<br>[lɥurilla]               | Ibekki<br>ameqran<br><br>[ibəkki<br>aməqran] | Ibekki<br>ameqran<br><br>[ibəkki<br>aməqran] | Ibekki<br>ameqran<br><br>[ibəkki<br>aməqran] | Ibekki<br>ameqran<br><br>[ibəkki<br>aməqran] | Iddu<br>ameqran<br><br>[iðdu<br>aməqran] | Iddu<br>ameqran<br><br>[iðdu<br>aməqran] | Iddu<br>ameqran<br><br>[iðdu<br>aməqran] | Iddu<br>ameqran<br><br>[iðdu<br>aməqran] | Iddu<br>ameqran<br><br>[iðdu<br>aməqran] | Iddu<br>ameqran<br><br>[iðdu<br>aməqran] |
| Gérafe         | Agiraf<br>[ayiraf]                   | Agiraf<br>[ayiraf]                   | Agiraf<br>[ayiraf]                           | Agiraf<br>[ayiraf]                           | Agiraf<br>[ayiraf]                           | Agiraf<br>[ayiraf]                           | Agiraf<br>[ayiraf]                       | Agiraf<br>[ayiraf]                       | Agiraf<br>[ayiraf]                       | Agiraf<br>[ayiraf]                       | Agiraf<br>[ayiraf]                       | Agiraf<br>[ayiraf]                       |
| Hérisson       | Aqənfud<br>[aqənfud]                 | Aqənfud<br>[aqənfud]                 | Inisi<br>[inisi]                             | Inisi<br>[inisi]                             | Inisi<br>[inisi]                             | Inisi<br>[inisi]                             | Aqənfud<br>[aqənfud]                     | Aqənfud<br>[aqənfud]                     | Aqənfud<br>[aqənfud]                     | Aqənfud<br>[aqənfud]                     | Aqənfud<br>[aqənfud]                     | Aqənfud<br>[aqənfud]                     |
| Hyéne          | Ifis<br>[ifis]                       | Ifis<br>[ifis]                       | Ifis<br>[ifis]                               | /  | /  | /  | Ifis<br>[ifis]                           | Ifis<br>[ifis]                           | Ifis<br>[ifis]                           | Ifis<br>[ifis]                           | Ifis<br>[ifis]                           | Ifis<br>[ifis]                           |
| Lapin          | Tawtult<br>[θawθult]                 | Tawtult<br>[θawθult]                 | Tawtult<br>[θawθult]                         | Tawtult<br>[θawθult]                         | Tawtult<br>[θawθult]                         | Tagtult<br>[θayθult]                         | Tawtult<br>[θawθult]                     | Tawtult<br>[θawθult]                     | Tawtult<br>[θawθult]                     | Tawtult<br>[θawθult]                     | Tawtult<br>[θawθult]                     | Tagnunt<br>[θaynunt]                     |
| Lapin de forêt | Awtul n<br>laxla<br>[awθul<br>laxla] | Awtul n<br>laxla<br>[awθul<br>laxla] | Awtul n<br>laxla<br>[awθul<br>laxla]         | Awtul n<br>lexla<br>[awθul<br>laxla]         | Awtul n<br>lexla<br>[awθul<br>laxla]         | Agtul n<br>lexla<br>[ayθul<br>laxla]         | Awtul n<br>berra<br>[awθul<br>baxla]     | Awtul n<br>aharri<br>[awθul<br>axarri]   | Awtul n<br>lexla<br>[awθul<br>laxla]     | Awtul n<br>lexla<br>[awθul<br>laxla]     | Agnun n<br>lexla<br>[aynin<br>laxla]     | Awtul n<br>lexla<br>[awθul<br>laxla]     |

|            |  |  |                                       |  |  |  |  |  |  |                         |                         |                         |
|------------|--|--|---------------------------------------|--|--|--|--|--|--|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Lapine     | Awtul<br>[awθul]                         | Awtul<br>[awθul]                         | Awtul<br>[awθul]                      | Awtul<br>[awθul]                         | Awtu<br>[awθul]                          | Agtul<br>[aγθul]                         | Awtul<br>[awθul]                       | Awtul<br>[awθul]<br>Agnun<br>[aɣnun]                         | Awtul<br>[awθul]                         | Awtul<br>[awθul]        | Agnin<br>[aɣnin]        | Awtul<br>[awθul]        |
| Les vaches | Tistan<br>[θisθan]                       | Tistan<br>[θisθan]                       | Tistan<br>[θisθan]                    | Tistan<br>[θisθan]                       | Tistan<br>[θisθan]                       | Tistan<br>[θisθan]                       | Tisita<br>[θisiθa]                     | Tisita<br>[θisiθa]   | Tisita<br>[θisiθa]                       | Tafunast<br>[θafunasθ]  | Tafunast<br>[θafunasθ]  | Tistan<br>[θisθan]      |
| Lion       | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]       | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]       | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]    | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]       | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]       | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]       | Amahrum<br>[aməhrum]<br>Izem<br>[izəm] | Amahrum<br>[aməhrum]<br>Izem<br>[izəm]                       | Ayrad<br>[ajrað]<br>Izem<br>[izəm]       | Ayrad<br>[ajrað]        | Izem<br>[izəm]          | Ayrad<br>[ajrað]        |
| Lionne     | Tasedda<br>[θasəðða]                     | Tasedda<br>[θasəðða]                     | Tasedda<br>[θasəðða]                  | Tasedda<br>a<br>[θasəðða]                | Tasedda<br>[θasəðða]                     | Tasedda<br>[θasəðða]                     | Tasedda<br>[θasəðða]                   | Tasedda<br>[θasəðða]   | Tasedda<br>[θasəðða]                     | Tasedda<br>[θasəðða]    | Tasedda<br>[θasəðða]    | Tasedda<br>[θasəðða]    |
| Mangouste  | Izirdi<br>[izirði]                       | Izird<br>[izirði]i                       | Izirdi<br>[izirði]                    | Izirdiw<br>[izirðiw]                     | Izirdiw<br>[izirðiw]                     | Izirdiw<br>[izirðiw]                     | Izirdi<br>[izirði]                     | Izirdi<br>[izirði]   | Izirdi<br>[izirði]                       | Izirdi<br>[izirði]      | Izirdi<br>[izirði]      | Izirdi<br>[izirði]      |
| Mouton     | Ikerri<br>[ixərri]<br>axarfi<br>[axərfi] | Ikerri<br>[ixərri]<br>axarfi<br>[axərfi] | Ikerri [ixərri]<br>axarfi<br>[axərfi] | Ikerri<br>[ixərri]<br>axarfi<br>[axərfi] | Ikerri<br>[ixərri]<br>axarfi<br>[axərfi] | Ikerri<br>[ixərri]<br>axarfi<br>[axərfi] | Ikerri<br>[ixərri]<br>Ufrik<br>[ufrik] | Ikerri<br>[ixərri]<br>Ufrik<br>[ufrik]<br>Abecri<br>[avəfri] | Ikerri<br>[ixərri]<br>Abecri<br>[avəfri] | Axerfi<br>[axərfi]      | Ikerri<br>[ixərri]      | Ikerri<br>[ixərri]      |
| Mulot rayé | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                  | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                  | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]               | Tadyayət<br>at<br>[θadɣaɣats]            | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                  | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                  | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                                      | Tadyayət<br>[θadɣaɣats]                  | Tadyayət<br>[θadɣaɣats] | Tadyayət<br>[θadɣaɣats] | Tadyayət<br>[θadɣaɣats] |

|                |   |                                     |                                     |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Paire de boeuf | Tayuga<br>[θajuɣa]                                    | Tayuga<br>[θajuɣa]                  | Tayuga<br>[θajuɣa]                  | Tayuga<br>n<br>yezga<br>re<br>n<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən]               | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] | Tayuga<br>n<br>yezga<br>ren<br>[θajuɣa<br>n<br>jəzyarən] |
| Panthère       | Ayilas<br>[aɪilas]                                    | Ayilas<br>[aɪilas]                  | Ayilas<br>[aɪilas]                  | Ayilas<br>[aɪilas]   | Ayilas<br>[aɪilas]                                       | Ayilas<br>[aɪilas]                                       | Ayilas<br>[aɪilas]                                       | Ayilas<br>[aɪilas]   | Ayilas<br>[aɪilas]                                       | Ayilas<br>[aɪilas]                                       | Ayilas<br>[aɪilas]                                       | Ayilas<br>[aɪilas]                                       |
| Änonne         | Ayyul atutaḥ<br>[aɣjul<br>atutaḥ]<br>Ajhic<br>[azhiç] | Ayyul amectuh<br>[aɣjul<br>aməctuh] | Ayyul amectuh<br>[aɣjul<br>aməctuh] | Ayyul amectu<br>ḥ<br>[aɣjul<br>aməctu<br>ḥ]                  | Ayyul amectuh<br>[aɣjul<br>aməctuh]                      | Ajhic<br>[azhiç]   | Ajhic<br>[azhiç]   | Ajhic<br>[azhiç]   | Ajhic<br>[azhiç]   | Ajhic<br>[azhiç]   | Ajhic<br>[azhiç]   | Ajhic<br>[azhiç]   |
| Porc-épic      | Aruy<br>[aruɣ]  | Aruy<br>[aruɣ]                      | Aruy<br>[aruɣ]                      | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   | Aruy<br>[aruɣ]   |
| Rat            | Ṭuba<br>[tuba]  | Ṭuba<br>[tuba]                      | Ṭuba [tuba]                         | Ṭuba<br>[tuba]   | Ṭuba<br>[tuba]   | Ṭuba<br>[tuba]   | Ṭuba<br>[tuba]   | Ṭuba<br>[tuba]<br>Taberqayt<br>[θaberqajθ]<br>TazruraqṬ<br>[θazruraqθ] | Ṭuba<br>[tuba]   | Ayerda<br>[aɣərða]                                       | Ṭuba<br>[tuba]   | Ṭuba<br>[tuba]   |
| Renard         | Abaray<br>[avarax]                                    | Abaray<br>[avarax]                  | Abaray<br>[avarax]                  | Abaray<br>[avarax]   | Abaray<br>[avarax]                                       | /  | Abaray<br>[avarax]                                       | Abaray<br>[avarax]   | Abaray<br>[avarax]                                       | Izirdi<br>[izirði]                                       | Izirdi<br>[izirði]                                       | Izirdi<br>[izirði]                                       |

|                    |   |   |   |  |  |  |   |   |  |  |  |  |
|--------------------|---|---|---|--|--|--|---|---|--|--|--|--|
| Sanglier           | Ahelluf<br>[ahəlluf]<br>Ilef<br>[iləf]<br>[axənzir]<br>Axezir | Ahelluf<br>[ahəlluf]<br>Ilef<br>[iləf]<br>[axənzir]<br>Axezir | Ahelluf<br>[ahəlluf]<br>Ilef<br>[iləf]<br>[axənzir]<br>Axezir | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]                         | Ahelluf<br>[ahəlluf]<br>Ilef<br>[iləf]<br>[axənzir]<br>Axezir | Ahelluf<br>[ahəlluf]<br>Ilef<br>[iləf]<br>[axənzir]<br>Axezir                     | Ilef<br>[iləf]   | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]                         | Ilef<br>[iləf]                         |
| Singe              | Iddu<br>[iððu]<br>Cadi<br>[ʃadi]                              | Iddu<br>[iððu]<br>Cadi<br>[ʃadi]<br>Ibekki<br>[ivekki]        | Iddew<br>[iððəw]  | Ibekki<br>[ivekki]                     | Ibekki<br>[ivekki]                     | Ibekki<br>[ivekki]<br>Ahellum          | Iddu<br>[iððu]<br>Cadi<br>[ʃadi]                              | Iddu<br>[iððu]<br>Cadi<br>[ʃadi]  | Iddu<br>[iððu]<br>Ibekki<br>[ivekki]                       | Cadi<br>[ʃadi]                         | Cadi<br>[ʃadi]                         | Cadi<br>[ʃadi]                         |
| Sloughi            | Aslugi<br>[asluɣi]  | Aslugi<br>[asluɣi]  | Aslugi<br>[asluɣi]  | Aslugi<br>[asluɣi]                     | Aslugi<br>[asluɣi]                     | Aslugi<br>[asluɣi]                     | Aslugi<br>[asluɣi]  | Aɾarus<br>[aɾarus]  | Aslugi<br>[asluɣi]   | Aslugi<br>[asluɣi]                     | Aslugi<br>[asluɣi]                     | Aslugi<br>[asluɣi]                     |
| Souris             | Ayerda<br>[aəɾða]   | Ayerda<br>[aəɾða]   | Ayerda<br>[aəɾða]   | Ayerda<br>[aəɾða]                      | Ayerda<br>[aəɾða]                      | Ayerda<br>[aəɾða]                      | Ayerda<br>[aəɾða]   | Ayerda<br>[aəɾða]   | Ayerda<br>[aəɾða]  | Ayerda<br>[aəɾða]                      | Ayerda<br>[aəɾða]                      | Ayerda<br>[aəɾða]                      |
| Souris de<br>forêt | Amumed<br>[amuməd]  | Ayerda n<br>lexla<br>[aəɾða llaxla]                           | Ayerda n lexla<br>[aəɾða llaxla]                              | Ayerda<br>n lexla<br>[aəɾða<br>llaxla] | Ayerda n<br>lexla<br>[aəɾða<br>llaxla] | Ayerda n<br>lexla<br>[aəɾða<br>llaxla] | Ayerda n<br>berra<br>[aəɾða<br>bbarra]                        | Ayerda n<br>berra<br>[aəɾða<br>bbarra]  | Ayerda n<br>berra<br>[aəɾða<br>bbarra]                     | Ayerda n<br>berra<br>[aəɾða<br>bbarra] | Ayerda n<br>lexla<br>[aəɾða<br>llaxla] | Ayerda n<br>berra<br>[aəɾða<br>bbarra] |
| Taureau            | Aɾuru<br>[aɾuru]  | Aɾuru<br>[aɾuru]  | Aɾuru<br>[aɾuru]  | Aɾuru<br>[aɾuru]                       | Aɾuru<br>[aɾuru]                       | Aɾuru<br>[aɾuru]                       | Aɾuru<br>[aɾuru]  | Aɾuru<br>[aɾuru]<br>Azgar<br>ameqran<br>[azɣar<br>ameqran]<br>Aheccad<br>[ahəʃad] | Aɾuru<br>[aɾuru]<br>Azgar<br>ameqran<br>[azɣar<br>ameqran] | Azger aɾuru<br>[azɣar aɾuru]           | Azger aɾuru<br>[azɣar aɾuru]           | Azger aɾuru<br>[azɣar aɾuru]           |
| Tigre              | Nnemar<br>[nnəmar]  | Nnemar<br>[nnəmar]  | Nnemar<br>[nnəmar]  | Nnemar<br>[nnəma<br>r]                 | Nnemar<br>[nnəmar]                     | Nnemar<br>[nnəmar]                     | Nnemar<br>[nnəmar]  | Nnemar<br>[nnəmar]  | Nnemar<br>[nnəmar]   | Amayas<br>[amajas]                     | Nnemar<br>[nnəmar]                     | Amayas<br>[amajas]                     |

|             |  |                                 |                                 |  |  |                                       |  |                                 |  |  |  |  |
|-------------|--|---------------------------------|---------------------------------|--|--|---------------------------------------|--|---------------------------------|--|--|--|--|
| Vache       | Tafunast<br>[θafunasθ]                     | Tafunast<br>[θafunasθ]          | Tafunast<br>[θafunasθ]          | Tafunas<br>t<br>[θafuna<br>sθ]                         | Tafunast<br>[θafunasθ]                     | Tafunast<br>[θafunas<br>θ]            | Tafunast<br>[θafunasθ]                     | Tafunast<br>[θafunasθ]          | Tafunast<br>[θafunasθ]                     | Tafunast<br>[θafunasθ]                     | Tafunast<br>[θafunasθ]                     | Tafunast<br>[θafunasθ]                     |
| Veau        | Aεajmi<br>[aʕazmi]                         | Aεajmi<br>[aʕazmi]              | Ajmi<br>[azmi]                  | Aεajmi<br>[aʕazmi<br>]                                 | Aεajmi<br>[aʕazmi]                         | Aεajmi<br>[aʕazmi]                    | Aεejmi<br>[aʕəzmi]                         | Aεejmi<br>[aʕəzmi]              | Aεejmi<br>[aʕəzmi]                         | Aεeġmi<br>[aʕəzmi]                         | Agenduz<br>[aɣənduz]                       | Aεejmi<br>[aʕəzmi]                         |
| Velle       | Taejmit<br>[θaʕəzmits]                     | Taejmit<br>[θaʕəzmits]          | Tajmit<br>[θazmits]             | Taejmit<br>t<br>[θaʕəz<br>mits]                        | Taejmit<br>[θaʕəzmits]                     | Taejmit<br>[θaʕəzmi<br>ts]            | Taejmit<br>[θaʕəzmits]                     | Taejmit<br>[θaʕəzmits]          | Taejmit<br>[θaʕəzmits]                     | Taeġmit<br>[θaʕəzmits]                     | Tagenduzt<br>[θaɣənduzθ]                   | Taejmit<br>[θaʕəzmits]                     |
| Zébre       | Ayyul n<br>laxla<br>[aɣjul ʔlɔxla]         | Ayyul n laxla<br>[aɣjul ʔlɔxla] | Ayyul n laxla<br>[aɣjul ʔlɔxla] | Ayyul n<br>laxla<br>[aɣjul<br>ʔlɔxla]                  | Ayyul n<br>laxla<br>[aɣjul<br>ʔlɔxla]      | Ayyul n<br>laxla<br>[aɣjul<br>ʔlɔxla] | Ayyul n<br>lexla<br>[aɣjul<br>ʔlɔxla]      | Ayyul n lexla<br>[aɣjul ʔlɔxla] | Ayyul n lexla<br>[aɣjul ʔlɔxla]            | Ayyul n<br>lexla<br>[aɣjul ʔlɔxla]         | Ayyul n<br>lexla<br>[aɣjul ʔlɔxla]         | Ayyul n<br>lexla<br>[aɣjul ʔlɔxla]         |
| ?           | Abeqrur<br>[avəqrur]                       | /                               | Abɣur<br>[avɣur]                | /  | /  | /                                     | /  | /                               | /  | /  | /  | /  |
| L'orvet     | Tassemt n<br>wakal<br>[θassəmθ<br>bb°aɣal] | /                               | /                               | Tassem<br>t n<br>wakal<br>[θassəm<br>θ<br>bb°aɣal<br>] | /  | /                                     | Tassemt n<br>wakal<br>[θassəmθ<br>bb°aɣal] | /                               | Tassemt n<br>wakal<br>[θassəmθ<br>bb°aɣal] | Tassemt n<br>wakal<br>[θassəmθ<br>bb°aɣal] | Tassemt n<br>wakal<br>[θassəmθ<br>bb°aɣal] | Tassemt n<br>wakal<br>[θassəmθ<br>bb°aɣal] |
| Caméléon    | Tata<br>[θaθa]                             | Tata<br>[θaθa]                  | Tata [θaθa]                     | Tata<br>[θaθa]   | Tata<br>[θaθa]                             | Tata<br>[θaθa]                        | Tata<br>[θaθa]                             | Tata<br>[θaθa]                  | Tata<br>[θaθa]                             | Tata<br>[θaθa]                             | Tata<br>[θaθa]                             | Tata<br>[θaθa]                             |
| Cobra royal | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]                         | Llaf3a<br>[ʔlafɛa]              | Llafa<br>[ʔlafɛa]               | Llifɛa<br>[ʔlifɛa]                                     | Llifɛa<br>[ʔlifɛa]<br>Talafsa<br>[θalafsa] | Llifɛa<br>[ʔlifɛa]                    | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]                         | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]              | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]                         | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]                         | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]                         | Llafɛa<br>[ʔlafɛa]                         |

|  |   |   |                                   |  |  |  |   |  |   |  |  |  |
|--|---|---|-----------------------------------|--|--|--|---|--|---|--|--|--|
| Crabe  | Tifireeqest<br>[θifirəʕqəsθ]  | Tifire3qest<br>[θifirəʕqəsθ]                        | Tifireqest<br>[θifirəqəsθ]        | /  | Timeqrect<br>[θiməqrəʃθ]               | /  | Tifireeqest<br>[θifirəʕqəsθ]                  | Tifireeqest<br>[θifirəʕqəsθ]                   | Tifireeqest<br>[θifirəʕqəsθ]                  | Tifireeqest<br>[θifirəʕqəsθ]               | /  | Tifireeqest<br>[θifirəʕqəsθ]               |
| Escargot                                     | Aəarus<br>[aʕarus]  | Aəarus<br>[aʕarus]                                  | Arus<br>[arus]                    | Aəarus<br>[aʕarus]<br>Abeleirus<br>[abəlʕirus]       | AbubahAbeleirus<br>[abəlʕarus]         | Aəarus<br>[aʕarus]<br>Abeleajju<br>d<br>[abəlʕazz<br>ud] | Aəarus<br>[aʕarus]                            | Aəarus<br>[aʕarus]<br>Bujeylelu<br>[buzələllu] | Aəarus<br>[aʕarus]                            | Aəarus<br>[aʕarus]                         | Bujeylelu<br>[buzələllu]                   | Aəarus<br>[aʕarus]                         |
| Escargot<br>contenus<br>dans une<br>coquille | Aəarus<br>butjuylalt<br>[aʕarus<br>vuθzəɫalt]                               | /   | /                                 | /  | /                                      | /  | Aəarus<br>butjuylalt<br>[aʕarus<br>vuθzəɫalt] | Aəarus<br>butjuylalt<br>[aʕarus<br>vuθzəɫalt]  | Aəarus<br>butjuylalt<br>[aʕarus<br>vuθzəɫalt] | /  | /  | /  |
| Grenouille                                   | Ameqerqer<br>[aməqərqər]  | Amqerqer<br>[aməqərqər]<br>Ameqarqir<br>[aməqarqir] | Amqarqar<br>[aməqərqər]           | Ameqerqer<br>[aməqərqər]<br>Ameqerqur<br>[aməqərqur] | Ameqerqer<br>[aməqərqər]               | Ameqerqur<br>[aməqərqur]                                 | Ameqerqer<br>[aməqərqər]                      | Ameqerqer<br>[aməqərqər]                       | Ameqerqur<br>[aməqərqur]                      | Ameqerqer<br>[aməqərqər]                   | Ameqerqer<br>[aməqərqər]                   | Ameqerqer<br>[aməqərqər]                   |
| Lézard aigle                                 | Tazermemmuct<br>[θazərməmm<br>uʃθ]  | Tazermemmu<br>ct<br>[θazərməmm<br>uʃθ]              | Tazermemmut<br>[θazərməmmuʃ<br>θ] | Tazermemmu<br>yct<br>[θazərməmmu<br>jθ]              | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ] | Tazermem<br>muyct<br>[θazərməmmu<br>jθ]                  | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ]        | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ]         | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ]        | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ]     | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ]     | Tazermem<br>muct<br>[θazərməmmu<br>jθ]     |
| Lézard des<br>murailles                      | Tanejdamt n<br>lhid<br>[θanəzdamθ<br>lhid]<br>Tabellaħlaħt<br>[θabəllaħlah] | Tabellaħlaħt<br>[θabəllaħlahθ]                      | Ajermemmud<br>[azərməmmud]        | /  | /                                      | /  | /   | Tanejdamt n<br>lhid<br>[θanəzdamθ<br>lhid]     | Tanejdamt n<br>lhid<br>[θanəzdamθ<br>lhid]    | Tanejdamt n<br>lhid<br>[θanəzdamθ<br>lhid] | Tanejdamt n<br>lhid<br>[θanəzdamθ<br>lhid] | Tanejdamt n<br>lhid<br>[θanəzdamθ<br>lhid] |

|              |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |
|--------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|---|
|              | θ]  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |  |   |
| Lézard vert  | Amulab<br>[amulav]                            | Amulab<br>[amulav]                            | Amulab<br>[amulav]                            | Aherbe<br>bbu<br>[aħərbə<br>bbu]                      | /   | /   | Amulab<br>[amulav]                            | Amulab<br>[amulav]                            | Amulab<br>[amulav]                            | Amulab<br>[amulav]                      | Amulab<br>[amulav]                     | Amulab<br>[amulav]                        |
| Mille pattes | Tiyirdemt n<br>wađu<br>[θixirðəmθ<br>bb°ađu]  | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]        | Timest n wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]           | Timest<br>n wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]                | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]        | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]  | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]        | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]        | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu]        | Tiyirdemt<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu] | Timest n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu] | Tiyirdemt n<br>wađu<br>[θiməsθ<br>bb°ađu] |
| Petit lézard | Abungayez<br>[avungajəz]                      | /   | /   | /   | /   | Lukan<br>sikday<br>xliy mya<br>tmura<br>[lukan<br>ssikðax<br>xliə mja<br>θmura] | Abungayez<br>[avungajəz]                      | Abulkaz<br>[avulkaz]                          | Abulkaz<br>[avulkaz]                          | Abungayez<br>[avungajəz]                | Abungayez<br>[avungajəz]               | Abungayez<br>[avungajəz]                  |
| Rainette     | Amqerqer n<br>waman<br>[amqərqər<br>bb° aman] | Amqerqer n<br>waman<br>[amqərqər bb°<br>aman] | Amqarqar n<br>waman<br>[amqərqər bb°<br>aman] | Amqerq<br>er n<br>waman<br>[amqər<br>qər bb°<br>aman] | Amqerqer<br>n waman<br>[amqərqər<br>bb° aman] | Amqerqu<br>r n<br>waman<br>[amqərqu<br>r bb°<br>aman]                           | Amqerqer n<br>waman<br>[amqərqər<br>bb° aman] | Amqerqer n<br>waman<br>[amqərqər<br>bb° aman] | Amqerqer n<br>waman<br>[amqərqər bb°<br>aman] | /                                       | /                                      | /   |
| Salamandre   | Awlul n<br>Waman<br>[awlul<br>bb°aman]        | Awlul n<br>waman<br>[awlul<br>bb°aman]        | Awlul n<br>waman<br>[awlul<br>bb°aman]        | /   | /   | /   | Awlul n<br>Waman<br>[awlul<br>bb°aman]        | Awlul n<br>Wama<br>[awlul<br>bb°aman]         | Awlul n<br>Waman<br>[awlul<br>bb°aman]        | /                                       | /                                      | /   |

|                    |  |  |                                       |  |  |  |   |                                       |                                       |                                       |                                       |                                       |
|--------------------|--|--|---------------------------------------|--|--|--|---|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Scorpion           | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]<br>Tiyirdemt<br>taqejmurt<br>[θiɪrɪdɛmθθa<br>qəzmurθ] | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]                 | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]              | Tiyirde<br>mt<br>[θiɪrɪdɛ<br>mθ]   | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ<br>]   | /  | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]                  | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]              | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]              | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]              | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]              | Tiyirdemt<br>[θiɪrɪdɛmθ]              |
| Serpent            | Izrem<br>[izrɛm]   | Izrem<br>[izrɛm]                         | Azrem<br>[azrɛm]                      | Azrem<br>[azrɛm]   | Azrem<br>[azrɛm]   | Azrem<br>[azrɛm]   | Azrem<br>[azrɛm]                          | Azrem<br>[azrɛm]                      | Azrem<br>[azrɛm]                      | Izrem<br>[izrɛm]                      | Azrem<br>[azrɛm]                      | Izrem<br>[izrɛm]                      |
| Tetard             | Taberdeddact<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄af<br>θ]  | Tabardedduct<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄uf<br>θ]    | Tamardedduct<br>[θamarɔdɛd̄d̄ufθ<br>] | Taberde<br>ddact<br>[θabɛrɔ<br>ɛd̄d̄afθ]<br>Timerd<br>eddit<br>[θimɛrɔ<br>ɛd̄d̄iθ] | Taberdedd<br>act<br>[θabɛrɔdɛd̄<br>afθ]<br>Timerdedd<br>it<br>[θimɛrɔdɛd̄<br>iθ] | Taberded<br>duct<br>[θabɛrɔɛ<br>d̄d̄ufθ]<br>Timerde<br>ddit<br>[θimɛrɔɛ<br>d̄d̄iθ] | Taberdedda<br>ct<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄a<br>jθ] | Takerdedduct<br>[θaxɛrɔdɛd̄d̄uf<br>θ] | Taberdeddact<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄af<br>θ] | Taberdeddact<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄af<br>θ] | Taberdeddact<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄af<br>θ] | Taberdeddact<br>[θabɛrɔdɛd̄d̄af<br>θ] |
| Tortue             | Afekrun<br>[afɛkrun]<br>Ifker<br>[ifkɛr]                                       | Afekrun<br>[afɛkrun]<br>Ifker<br>[ifkɛr] | Afekrun<br>[afɛkrun]                  | Afekru<br>n<br>[afɛkru<br>n]<br>Ifker<br>[ifkɛr]                                   | Afekrun<br>[afɛkrun]<br>Ifker<br>[ifkɛr]   | Afekrun<br>[afɛkrun]   | Afekrun<br>[afɛkrun]                      | Ifker<br>[ifkɛr]                      | Afekrun<br>[afɛkrun]                  | Afekrun<br>[afɛkrun]                  | Afekrun<br>[afɛkrun]                  | Ifker<br>[ifkɛr]                      |
| Ver des<br>sources | /  | /  | /                                     | /  | Adyar<br>[ad̄ɣar]  | /  | /   | /                                     | Adyar<br>[ad̄ɣar]                     | /                                     | /                                     | /                                     |
| Abeille            | Tizizwit<br>[θizizwits]  | Tizizwit<br>[θizizwits]                  | Tizizwit<br>[θizizwits]               | Tizizwi<br>t<br>[θizizwi<br>ts]  | Tizizwit<br>[θizizwits]  | Tizizwit<br>[θizizwits<br>]  | Tizizwit<br>[θizizwiθ]                    | Tizizwit<br>[θizizwiθ]                | Tizizwit<br>[θizizwiθ]                | Tizizwit<br>[θizizwits]               | Tizizwit<br>[θizizwits]               | Tizizwit<br>[θizizwits]               |

|                                |  |  |  |                         |                          |  |  |  |   |                          |                          |  |
|--------------------------------|--|--|--|-------------------------|--------------------------|--|--|--|---|--------------------------|--------------------------|--|
| Abeilles<br>charpentiers       | Agaremyu<br>[aɣarəmju]                     | /  | Agayemru<br>[aɣajəmru]                     | /                       | /                        | /  | /  | /  | /   | /                        | /                        | /  |
| Aoutat                         | Akured<br>[akurəð]                         | /  | Akured<br>[akurəð]                         | Akured<br>[akurəð<br>]  | Akured<br>[akurəð]       | Akured<br>[akurəð]                         | Akured<br>[akurəð]                             | Akured<br>[akurəð]                         | Akured<br>[akurəð]                                | Akured<br>[akurəð]       | /                        | Akured<br>[akurəð]                               |
| Araignéé                       | Artila<br>[arθila]                         | Tisist<br>[θissisθ]                        | Tisist<br>[θissisθ]                        | Tisist<br>[θissisθ<br>] | Tisist<br>[θissisθ]      | Tisist<br>[θissisθ]                        | Artila<br>[arθila]                             | Tisist<br>[θissisθ]                        | Tisist<br>[θissisθ]<br>Yemmajidda<br>[jəmmaziðða] | Artila<br>[arθila]       | Artila<br>[arθila]       | Artila<br>[arθila]                               |
| Ballat<br>américaine<br>cafard | Tazirra<br>[θaziɸ a]                       | Tazirna<br>[θaziɸ na]                      | Awarzig<br>[awarjiɣ]                       | /                       |                          | Arjuj<br>[arzuz]                           | Tazirra<br>[θaziɸra]                           | Tarjujt<br>[θarzuzθ]                       | Tarjujt<br>[θarzuzθ]                              | Tizirna<br>[θaziɸ na]    | Tizirna<br>[θaziɸ na]    | Tizirna<br>[θaziɸ na]                            |
| Bousier                        | /  | /  | /  | /                       | Ifenzizer<br>[ifənzizər] | /  | /  | /  | /   | /                        | /                        | /  |
| Cafard                         | Agrellu<br>[agrəllu]<br>Akafar<br>[akafar] | Agrellu<br>[agrəllu]<br>Akafar<br>[akafar] | Agrellu<br>[agrəllu]<br>Akafar<br>[akafar] | Akafar<br>[akafar]      | Akafar<br>[akafar]       | Akafar,<br>[akafar]<br>Imeqrec<br>[iməqrɸ] | Agerlellu<br>[agərɸəllu]<br>Akafar<br>[akafar] | Agrellu<br>[agrəllu]<br>Akafar<br>[akafar] | Agrellu<br>[agrəllu]<br>Akafar<br>[akafar]        | Abeqlellu<br>[abəqɸəllu] | Abeqlellu<br>[abəqɸəllu] | Abeglellu<br>[abəɣɸəllu]<br>Agrellu<br>[agrəllu] |
| Cafard blatte                  | /  | /  | /  | Arezqi<br>[aɸəzqi]      | /                        | /  | /  | /  | /   | /                        |                          |  |

|                            |                                   |   |                                    |  |  |  |                          |   |                        |                          |                          |                    |
|----------------------------|-----------------------------------|---|------------------------------------|--|--|--|--------------------------|---|------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|
| Carabe                     | Abuzhayer<br>[avuzhajər]          | Aʕlibuzenzer<br>[aʕli<br>buzənzəʕ]      | Abuzegzer<br>[abuzəyzəʕ]           | /  | /  | /                                      | Abuzhayer<br>[avuzhajər] | Abuzhayer<br>[avuzhajər]                | /                      | Abuzhayer<br>[avuzhajər] | Abuzhayer<br>[avuzhajər] | Buzhar<br>[buzhar] |
| Cécilie                    | /                                 | /                                       | /                                  | Abusiḥ<br>an<br>[avusiḥ<br>an]           | /  | /                                      | /                        | /                                       | Abusiḥan<br>[avusiḥan] | /                        | /                        | /                  |
| Charancon                  | Cluc<br>[ʃ luʃ ]                  | /                                       | Cluc ibawen<br>[ʃ luʃ ]<br>ivawən] | Cluc<br>[ʃ luʃ ]                         | Cluc<br>[ʃ luʃ ]                         | Alecluc<br>[aləʃ luʃ<br>]              | Cluc<br>[ʃ luʃ ]         | Cluc<br>[ʃ luʃ ]                        | Sluc<br>[sluʃ ]        | Cluc<br>[ʃ luʃ ]         | Cluc<br>[ʃ luʃ ]         | Cluc<br>[ʃ luʃ ]   |
| Chenille                   | Burbu<br>[burbu]                  | Aburbut<br>[burbuθ]<br>Maras<br>[maras] | Burbu<br>[burbu]                   | Mzerde<br>l<br>[mzərðə<br>l]             | /  | /                                      | Burbu<br>[burbu]         | Menjeh,<br>[mənzəħ]<br>Burbu<br>[burbu] | Burbu<br>[burbu]       | Burbu<br>[burbu]         | Burbu<br>[burbu]         | Burbu<br>[burbu]   |
| Chenille de<br>porte queue | Awlul igenni<br>[awlul<br>iyənni] | Awlul igenni<br>[awlul iyənni]          | /                                  | /  | Awəttuf<br>igenni<br>[awəttuf<br>iyənni] | /                                      | /                        | /                                       | /                      | /                        | /                        | /                  |
| Cigal                      | Zdeč<br>[zðəʃ ]                   | Zdeč<br>[zðəʃ ]                         | Zdeč<br>[zðəʃ ]                    | Awarge<br>ggin<br>[awaʕ<br>dzədzd<br>in] | Awargeggi<br>n<br>[awaʕ dzə<br>dzdzin]   | Awargeg<br>gin<br>[awaʕ dz<br>ədzdzin] | /                        | /                                       | /                      | Zðečč<br>[zðəʃʃ ]        | Zəčč<br>[zðəʃ ʃ]         | Zəčč<br>[zðəʃ ʃ]   |

|                     |   |                             |                         |  |  |  |   |   |  |                                       |                                       |                                       |
|---------------------|---|-----------------------------|-------------------------|--|--|--|---|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Cloporte            | Sæda ugudu<br>[saçða<br>uɣuðu] sæda<br>n luybar<br>[saçða<br>luɣvaɣ ] | Ibaequren<br>[ivaçqurən]    | Denfil<br>[dənfil]      | Tayyuli<br>n ubudi<br>[θaɣjult<br>uvuði]<br>Denfil<br>[dənfil]   | Tayyuli n<br>ubudi<br>[θaɣjult<br>uvuði]<br>Denfil<br>[dənfil] | Ayyul<br>ubudi<br>[aɣjult<br>uvuði]        | Sædiya<br>ugudu<br>[saçðija<br>uɣuðu]     | Azayriw<br>[azaɣriw]                            | Tagmart n<br>sidi eisa<br>[θaɣmarθ n<br>sidi çisa] | Sædiya<br>ugudu<br>[saçðija<br>uɣuðu] | Sædiya<br>ugudu<br>[saçðija<br>uɣuðu] | Sædiya<br>ugudu<br>[saçðija<br>uɣuðu] |
| /                   | Inebgin<br>rebbi<br>[inəvɣi<br>rəbbi]                                 | /                           | /                       | /  | /  | /  | Inebgi n<br>rebbi<br>[inəvɣi<br>rəbbi]    | Inebgi n<br>rebbi<br>[inəvɣi<br>rəbbi]          | Inebgi n rebbi<br>[inəvɣi rəbbi]                   | /                                     | /                                     | /                                     |
| Coccinelle          | Zæzuqa<br>[zaçzuqa]   | /                           | Kuksina<br>[kuksina]    | Kuksin<br>a<br>[kuksin<br>a]                                     | Kuksina<br>[kuksina]<br>Taksi<br>Ibulbul<br>[taxilbulbu<br>l]  | Kuksina<br>[kuksina]<br>Kutkut<br>[kutkut] | Kuksina<br>[kuksina]                      | Kuksina<br>[kuksina]<br>Daesuqa<br>[daçsuqa]    | Kuksina<br>[kuksina]                               | Daesuqa<br>[daçsuqa]                  | Daesuqa<br>[daçsuqa]                  | Daesuqa<br>[daçsuqa]                  |
| Cochenille          | Tifkert<br>[θifkərθ]  | Tifkert<br>[θifkərθ]        | Tifkert<br>[θifkərθ]    | Tifkert<br>n left<br>[θifkərθ<br>n lɛfθ]                         | Tifkert<br>[θifkərθ]   | Tifkert<br>[θifkərθ]                       | Tifkert<br>[θifkərθ]                      | Tifkert<br>[θifkərθ]                            | Tifkert<br>[θifkərθ]                               | Tifkert<br>[θifkərθ]                  | Tifkert<br>[θifkərθ]                  | Tifkert<br>[θifkərθ]                  |
| Col                 | Ajemcir<br>[azəmɣ ir]   | Ajemcir<br>[azəmɣ ir]       | Ajemcir<br>[azəmɣ ir]   | /  | /  | /  | Abaεεuc<br>azewway<br>[abaççuɣ<br>azəwɣa] | Abaεεuc n<br>wæraben<br>[abaççuɣ<br>bb°açravən] | Abaεεuc<br>azewway<br>[abaççuɣ<br>azəwɣa]          | Ajemcir<br>[azəmɣ ir]                 | /                                     | /                                     |
| Fourmi<br>herbivore | Aeliwəttuf<br>[açliwəttuf]  | Aeliwəttuf<br>[açli wəttuf] | Amceddal<br>[amɣ əððal] | Awəttuf<br>azewwa<br>ɣ<br>[awəttu<br>f<br>azəwɣa<br>]<br>Awəttuf | Awəttuf<br>azewway<br>[awəttuf<br>azəwɣa]                      | Abaεεuc<br>urumi<br>[abaççu<br>ɣ urumi]    | Abaεεuc<br>urumi<br>[abaççuɣ<br>urumi]    | Abaεεuc<br>urumi<br>[abaççuɣ<br>urumi]          | Abaεεuc<br>urumi<br>[abaççuɣ<br>urumi]             | Aeliwəttuf<br>[açli wəttuf]           | Aeliwəttuf<br>[açli wəttuf]           | Aeliwəttuf<br>[açli wəttuf]           |

|                      |                              |                      |   |  |                            |                      |                          |                          |  |                          |                          |                          |
|----------------------|------------------------------|----------------------|---|--|----------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                      |                              |                      |   | arumi<br>[awəttu<br>f arumi]           |                            |                      |                          |                          |  |                          |                          |                          |
| Fourmilion           | Aberriq<br>[abəɸiq]          | Aberriq<br>[abəɸiq]  | Aberriq<br>[abəɸiq]                     | Aberriq<br>[abəɸiq]                    | /                          | Aberriq<br>[abəɸiq]  | Aberriq<br>[abəɸiq]      | Aberriq<br>[abəɸiq]      | Aberriq<br>[abəɸiq]                        | Aberriq<br>[abəɸiq]      | Aberriq<br>[abəɸiq]      | Aberriq<br>[abəɸiq]      |
| Fourmis              | Awəttuf<br>[awəttuf]         | Awəttuf<br>[awəttuf] | Awəttuf<br>[awəttuf]                    | Awəttuf<br>[awəttu<br>f]               | Awəttuf<br>[awəttuf]       | Ayəttuf<br>[ajəttuf] | Awəttuf<br>[awəttuf]     | Awəttuf<br>[awəttuf]     | Awəttuf<br>[awəttuf]                       | Awəttuf<br>[awəttuf]     | Awəttuf<br>[awəttuf]     | Awəttuf<br>[awəttuf]     |
| Grande<br>asticot    | Qawsas<br>[qawsas]           | /                    | /                                       | Qawsas<br>[qawsas<br>]                 | Qawsas<br>[qawsas]         | /                    | /                        | /                        | Qawsas<br>[qawsas]                         | Qawsas<br>[qawsas]       | Qawsas<br>[qawsas]       | Qawsas<br>[qawsas]       |
| Griquet<br>migrataur | Ajrid<br>[azrið]             | Ajrad [azrið]        | Ajrid<br>[azrið]                        | Ajrad<br>[azrað]                       | Ajrad<br>[azrað]           | /                    | Ajrid<br>[azrið]         | Ajrad<br>[azrað]         | Ajrid<br>[azrið]                           | Ağrid<br>[azrið]         | Ajrid [azrið]            | Ajrid [azrið]            |
| Guepe<br>cartonnière | Arzezzan<br>[aɸ zəzzan]      | Arez<br>[aɸ əz]      | Arzezzan<br>[aɸ zəzzan]<br>Arez [aɸ əz] | Arzaz<br>[aɸ zaz]                      | Arzaz<br>[aɸ zaz]          | Arzaz<br>[aɸ zaz]    | Arzezzan<br>[aɸ zəzzan]  | Abarzezzu<br>[abərzəzzu] | Arzuz<br>[aɸ zuz]<br>Arezzuy<br>[aɸ əzzuj] | Arzaz<br>[aɸ zaz]        | Arzezzan<br>[aɸ zəzzan]  | Arzezzan<br>[aɸ zəzzan]  |
| Guepe<br>macon       | ɛli<br>Bennay<br>[çlibənnaj] | Ileđ<br>[iləđ]       | Ali abennay<br>[açli abənnaj]           | ɛli<br>abenna<br>y<br>[çliabən<br>naj] | ɛliabennay<br>[çli bənnaj] | /                    | ɛlibennay<br>[çlibənnaj] | ɛlibennu<br>[çlibənnu]   | ɛliabennay<br>[çlibənnaj]                  | ɛlibennay<br>[çlibənnaj] | ɛlibennay<br>[çlibənnaj] | ɛlibennay<br>[çlibənnaj] |
| Larve<br>d'araignée  | /                            | /                    | /                                       | Ṭlemsu<br>[tləmsu<br>]                 | /                          | /                    | /                        | /                        | /  | /                        | /                        | /                        |
| Larve de<br>grande   | Butlil<br>[vuθlil]           | Butlil<br>[vuθlil]   | Butlil<br>[vuθlil]                      | Butlil<br>[vuθlil]                     | Butlil<br>[vuθlil]         | Butlil<br>[vuθlil]   | Butlil<br>[vuθlil]       | Butlil [vuθlil]          | Butlil<br>[vuθlil]                         | Butlil<br>[vuθlil]       | /                        | Butlil<br>[vuθlil]       |

|                    |  |   |                       |                            |                              |                           |                      |                       |                        |                        |                        |                        |
|--------------------|--|---|-----------------------|----------------------------|------------------------------|---------------------------|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| mouche             |  |   |                       |                            |                              |                           |                      |                       |                        |                        |                        |                        |
| Lente              | Iweṭ<br>[iwəṭ]                               | Iweṭ<br>[iwəṭ]                          | Iweṭ<br>[iwəṭ]        | Iweṭ<br>[iwəṭ]             | Iweṭ<br>[iwəṭ]               | Iweṭ<br>[iwəṭ]            | Iweṭ [iwəṭ]          | Iweṭ [iwəṭ]           | Iweṭ<br>[iwəṭ]         | Iweṭ<br>[iwəṭ]         | Iweṭ<br>[iwəṭ]         | Iweṭ<br>[iwəṭ]         |
| Libellul           | Lakuptir<br>[likuptir]                       | /                                       | /                     | Likuptir<br>[likuptir<br>] | /                            | /                         | /                    | /                     | Likuptir<br>[likuptir] | Lakuptir<br>[lakuptir] | Lakuptir<br>[lakuptir] | Lakuptir<br>[likuptir] |
| Lombric            | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ]                        | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ]                   | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ] | Ijirmeḍ<br>[iziʁ m<br>əḍ]  | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ]        | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ<br>] | Anujbaḍ<br>[anuzvaḍ] | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ] | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ]  | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ]  | /                      | Ijirmeḍ<br>[iziʁ məḍ]  |
| Luciole            | /  | /                                       | /                     | Zrurqa<br>[zʁ uʁ<br>qa]    | Mezrurqa<br>[məzʁ uʁ q<br>a] | Zrurqa<br>[zʁ uʁ qa<br>]  | /                    | /                     | /                      | /                      | /                      | /                      |
| Mouche             | Izi<br>[izi]                                 | Izi<br>[izi]                            | Izi<br>[izi]          | Izi<br>[izi]               | Izi<br>[izi]                 | Izi<br>[izi]              | Izi<br>[izi]         | Izi [izi]             | Izi<br>[izi]           | Izi<br>[izi]           | Izi<br>[izi]           | Izi<br>[izi]           |
| Mouche tsé<br>_tsé | Aggen<br>[aɣɣən]<br><br>Taggent<br>[θaɣɣənt] | Aggen<br>[aɣɣən]                        | Aggen<br>[aɣɣən]      | /                          | /                            | /                         | Tarbut<br>[θaʁ vuθ]  | Aggen<br>[aɣɣən]      | Aggen<br>[aɣɣən]       | Taggent<br>[θaɣɣənt]   | Taggent<br>[θaɣɣənt]   | Taggent<br>[θaɣɣənt]   |
| Moustique          | Nnamus<br>[nnamus]<br>Tizit<br>[θizits]      | Nnamus<br>[nnamus]<br>Tizit<br>[θizits] | Tizit<br>[θizits]     | Tizit<br>[θizits]          | Tizit<br>[θizits]            | Tizit<br>[θizits]         | Tizit<br>[θizits]    | Tizit<br>[θizits]     | Tizit<br>[θizits]      | Tizit<br>[θizits]      | Tizit<br>[θizits]      | Tizit<br>[θizits]      |
| Nosémore           | /  | /                                       | /                     | Tanulya<br>[θanulja<br>]   | Tanulya<br>[θanulja]         |                           | /                    | /                     | Tanulya<br>[θanulja]   | Tanulya<br>[θanulja]   | Tanulya<br>[θanulja]   | Tanulya<br>[θanulja]   |

|                       |  |  |   |   |                          |                                  |  |                           |  |  |  |  |
|-----------------------|--|--|---|---|--------------------------|----------------------------------|--|---------------------------|--|--|--|--|
|                       |  |  |   |   |                          |                                  |  |                           |  |  |  |  |
| Papillon              | Afertettu<br>[afərtəttu]                       | Afertettu<br>[afərtəttu]                       | Afertettu<br>[afərtəttu]                  | Afertett<br>u<br>[afərtətt<br>u]                | Afertettu<br>[afərtəttu] | Afertettu<br>[afərtəttu<br>]     | Afertettu<br>[afərtəttu]                       | Afertettu<br>[afərtəttu]  | Afertettu<br>[afərtəttu]                       | Afertettu<br>[afərtəttu]                       | Afertettu<br>[afərtəttu]                       | Afertettu<br>[afərtəttu]                       |
| Papillon de<br>nuit   | Tabeccart n<br>lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] | Tabeccart n<br>lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] | Tabcira n lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] | Tebcira<br>n lexir<br>[θavə□ʃ<br>arθ<br>ləxiʃ ] | Tebcira<br>[tsəvʃ ira]   | Lebcira<br>[ləbʃ ira]            | Tewcira n<br>lexir<br>[tsəvʃ ira<br>ləxiʃ ]    | Tabeccart<br>[θavə□ʃ arθ] | Tabeccart n<br>lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] | Tabeccart n<br>lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] | Tabeccart n<br>lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] | Tabeccart n<br>lexir<br>[θavə□ʃ arθ<br>ləxiʃ ] |
| Petit fourmis<br>noir | Lbaxuc<br>[lbaxuʃ ]                            | Abaxuc<br>[abaxuʃ ]                            | /   | Axunfe<br>s<br>[axunfə<br>s]                    | Axunfes<br>[axunfəs]     | Axunfes<br>[axunfəs]             | Abaεuc<br>abarkan<br>[abaççuʃ<br>avarχ an]     | /                         | Abxuc<br>[abxuʃ ]                              | Abxuc<br>[abxuʃ ]                              | Abxuc<br>[abxuʃ ]                              | Abxuc<br>[abxuʃ ]                              |
| Phasme                | Aqjun n<br>uzemmur<br>[aqzun<br>uzəmmur]       | Aqjun n<br>uzemmur<br>[aqzun<br>uzəmmur]       | /   | /   | /                        | /                                | /  | /                         | /  | /  | /  | /  |
| Porce-oreille         | Meqqes<br>[məqqəs]                             | Meqqes<br>[məqqəs]                             | Iberwel<br>[ibərwəl]                      | Lmeqes<br>[lməqqə<br>s]                         | Lmeqes<br>[lməqqəs]      | Lmenzel<br>[lmənzəl]             | Meqqes<br>[məqqəs]                             | Meqqes<br>[məqqəs]        | Meqqes<br>[məqqəs]                             | Meqqes<br>[məqqəs]                             | Meqqes<br>[məqqəs]                             | Meqqes<br>[məqqəs]                             |
| Pou de tête           | Tilket<br>[θilkəts]<br>Tabaεuct<br>[θabaçuʃ θ] | Tilket<br>[θilkəts]                            | Tilket<br>[θilkəts]                       | Tilket<br>[θilkəts]                             | Tilket<br>[θilkəts]      | Tabekki<br>wt<br>[θabəkki<br>wθ] | Tilket<br>[θilkəts]<br>Tabaεuct<br>[θabaçuʃ θ] | Tilket<br>[θilkəts]       | Tilket<br>[θilkəts]<br>Tabaεuct<br>[θabaçuʃ θ] | Tabaεuct<br>[θabaçuʃ θ]                        | Tabaεuct<br>[θabaçuʃ θ]                        | Tabaεuct<br>[θabaçuʃ θ]                        |

|                       |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|-----------------------|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Puce                  | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                           | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>t<br>[θasəllufθ]               | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]                 | Taselluft<br>[θasəllufθ]               |
| Puceron               | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Busettaf<br>[vusəttaf]                             | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Abuzeg<br>gay<br>[avuzəy<br>yax]            | Buzeggay<br>[vuzəyyax]                   | Buzegga<br>y<br>[vuzəyyax]               | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Busettaf<br>[vusəttaf]                   | Busettaf<br>[vusəttaf]                 |
| Punais de lit         | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]  | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                                 | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                              | Lbaq [lbaq]                            |
| Punaise<br>américaine | Sibu<br>[sibu]                           | /  | /  | Sibu<br>[sibu]                              | Sibu<br>[sibu]                           | /  | /  | /  | /  | /  | /  | /                                      |
| Sauterelle            | Abeziz<br>[avəziz]                       | Timettawin<br>[θiməttawin]                         | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                          | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                       | Abeziz<br>[avəziz]                     |
| Sauterelle<br>vert    | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Timettawin n<br>tefsut<br>[θiməttawin n<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz<br>n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>tefsut<br>[avəziz<br>θəfsuθ] | Abeziz n<br>ubucuk<br>[avəziz<br>ubuɸuk] | Abeziz n<br>ubucuk<br>[avəziz<br>ubuɸuk] | Abeziz<br>ubucuk<br>[avəziz<br>ubuɸuk] |
| Scarabée<br>sacre     | Izinzer<br>[izinzər]                     | Izinzer<br>[izinzər]                               | Meskur zbel<br>[məsx ur zbəl]            | /   | /  | Amarku<br>[amarkuv<br>]                  | Izinzer<br>[izinzər]                     | Izinzer<br>[izinzər]                     | Izinzer<br>[izinzər]                     | Izenzar<br>[izənzər]                     | Izenzar<br>[izənzər]                     | Izenzar<br>[izənzər]                   |
| Simulie               | Tames3udat<br>[θaməsɸudats]              | /  | /  | /   | /  | /  | Tames3udat<br>[θaməsɸudats]              | Tames3udat<br>[θaməsɸudats]              | /  | Meseuda<br>[məɸudats]                    | /  | Meseuda<br>[məɸudats]                  |
| Taon                  | Nna3ur<br>[nnaɸur]<br>nni3ra<br>[nniɸra] | Nni3ra<br>[nniɸra]                                 | Nna3ur<br>[nnaɸur]                       | Agug<br>[ayuy]<br>Nni3ra<br>[nniɸra]        | Agug<br>[ayuy]<br>Nni3ra<br>[nniɸra]     | Nni3ra<br>[nniɸra]                       | Nna3ur<br>[nnaɸur]                       | Nna3ur<br>[nnaɸur]                       | Nna3ur<br>[nnaɸur]                       | Nna3ur<br>[nnaɸur]                       | Nna3ur<br>[nnaɸur]                       | Nna3ur<br>[nnaɸur]                     |

| Type de charançon    | Akuz [aχ uz]   | Akuz [aχ uz]                                  | Akuz [aχ uz]                                | Akuz [aχ uz]                     | Akuz [aχ uz]                               | Akuz [aχ uz]  | Akuz [aχ uz]  | Akuz [aχ uz]  | Akuz [aχ uz]                                | Akuz [aχ uz]              | Akuz [aχ uz]              | Akuz [aχ uz]              |
|----------------------|--|---|---|----------------------------------|--|---|---|---|---|---------------------------|---------------------------|---------------------------|
| Une mante religieuse | Tasidaelit [θasiðaçlits]<br>Tabuslimant [θavuslimant]<br>Tagmart n sidna sliman [θagmarθ n siðna sliman] | Tabuslimant [θavuslimant]                     | Tabuslimant [θavuslimant]                   | Tagmart n resul [θagmarθ n rsul] | Tasardunt n εami eli [tasardunt nçami çli] | Aεawdiw n lalla fatima n nbi [açawði w n lalla fatima n nvi]<br>Lalla fatima [laſla fatima] | Tabuslimant [θavuslimant]<br>Tasidaelit [θasiðaçlits] | Tagmart n sidaelit [θagmarθ n siðaçlits]<br>Tabuslimant [θavuslimant] | Tagmart n sidi eisa [θagmarθ n sidiçis]     | Tabuslimant [θavuslimant] | Tabuslimant [θavuslimant] | Tabuslimant [θavuslimant] |
| Ver                  | Takekkuct [θakəkkuç θ]<br>Takučča, [θaχ uſç a]   | Takekkuct [θakəkkuç θ]<br>Takučča [θaχ uſç a] | Takekkuct [θakəkkuç θ]<br>Tawekka [θawəkka] | Tawekka [θawəkka]                | Tawekka [θawəkka]                          | Tawekka [θawəkka]   | Takekkuct [θakəkkuç θ]<br>Tawekka [θawəkka]           | Takekkuc [θakəkkuç θ]<br>Tibekkiwt [θibəkkiwθ]                        | Takekkuct [θakəkkuç θ]<br>Tawekka [θawəkka] | Akečča [aχ uſç a]         | Awekka [awəkka]           | Tawekka [θawəkka]         |
| Ver de bois          | Ssusa [ssusa]  | Ssusa [ssusa]                                 | Ssusa [ssusa]                               | Ssusa [ssusa]                    | Ssusa [ssusa]                              | Ssusa [ssusa]   | Ssusa [ssusa]   | Ssusa [ssusa]   | Ssusa [ssusa]                               | Ssusa [ssusa]             | Ssusa [ssusa]             | Ssusa [ssusa]             |



